



# Primorski dnevnik

**SOBOTA, 13. OKTOBRA 2012**

**št. 242 (20.565) leto LXVIII.**

PRIMORSKI DNEVNÍK je začel izhajati v Trstu 13. maja 1945, njegov predhodnik PARTIZANSKI DNEVNÍK pa 24. novembra 1943 včas Zadrž nad Cerknico, razmnožen na ciklosti. Od 5. do 17. septembra 1944 se je tiskal v tiskarni "Dobrodo" v Govcu pri Gorjeni Trebuši, od 18. septembra 1944 do 1. maja 1945 v tiskarni "Slovenija" pod Vojskim pri Idriji, do 7. maja 1945 pa v osvobojenem Trstu, kjer je izšla zadnja številka. Bil je edini tiskani partizanski DNEVNÍK v zasužnjeni Evropi.

TRST - Ul. Montecchi 6 - Tel. 040 7786300, fax 040 7786339

GORICA - Ul. Garibaldi 9 - Tel. 0481 356320, fax 0481 356329

ČEDAD - Ul. Ristori 28 - Tel. 0432 731190

Internet: <http://www.primorski.eu/> e-mail: [redakcija@primorski.eu](mailto:redakcija@primorski.eu)

POŠTNINA PLĀCANA V GOTOVINI

Spredzane in aboniranost postale 45% Art 2, comma 20/b, legge 662/96 - Trieste

1,20 € CENA V SLOVENIJI 1,20 €



21013



977124 666007

**GORICA** - Sinoči premiera operete

## »Pomladanska parada« užitek za občinstvo



GORICA - Sinočna premiera operete »Pomladanska parada« je bila navdušoč spektakel s 150 nastopajočimi, kakršnega občinstvo v dvorani Kultурnega centra Lojze Bratuž res ni pričakovalo. Dolg aplavz je pospremil zaključek skoraj triurnega dogajanja na odru, ki ga je včeraj spremljala dokaj izbrana publiko. Izstopalo so visoki gostje iz Slovenije - ministrica Ljudmila Novak, slovenski konzul v Trstu Dimitrij Rupel in generalni državni tožilec Zvonko Fišer. Številni so bili tudi predstavniki kulture in politike Slovencev v Italiji. Dobrodošlico je vsem izrazil predsednica centra Bratuž Franka Žgavec, z odra je pozdravila tudi ministrica Novakova, ki se je v popoldanskih urah sestala z nosilci vsestranskega delovanja v centru Bratuž. O poteku večera bomo poročali jutri.

**ITALIJA** - Protest proti vladni politiki na področju šolstva

## Dijaki množično na ulicah države

RIM, TRST - V devetdesetih italijanskih mestih so včeraj potekale dijaške in študentske protestne manifestacije proti možnosti, da bodo v državnih šolah soodločali tudi nosilci zasebnih interesov, kar predvideva zakonski osnutek bivše vladne podtzadnjice Valentine Aprea. Kot protestni simbol so uporabili korenje, s čimer so se odzvali na trditev ministra za šolstvo Francesca Profuma, češ da sta za študente potrebna palica in korenček. Manifestacija je potekala tudi v Trstu (na sliki KROMA), kjer so, kot drugod po Italiji, poleg dijakov in študentov demonstrirali tudi učitelji in profesorji, ki so pristopili k celodnevnim stavki sindikata delavcev znanja Flc-Cgil proti napovedanemu novemu vladnemu krčenju sredstev, ki bi šolstvu utegnilo odščipniti več kot milijardo evrov ter ukiniti okoli 25.000 stolic, številnim prekernim uslužbencem pa ne bi obnovili pogodb.

Na 5. in 11. strani



**LJUBLJANA** - Ministrica Ljudmila Novak

## »Nujno bi bilo spremeniti zaščitni zakon«

LJUBLJANA - Ministrica za Slovence v zamejstvu in po svetu Ljudmila Novak ter predsednika obeh krovnih organizacij slovenske manjšine v Italiji Drago Štoka in Rudi Pavšič so se na pogovorih v Ljubljani strinjali, da so potrebne spremembe zaščitnega zakona za slovensko manjšino, da bi dorekli način financiranja manjšine. Ministrica je na novinarski konferenci po pogovorih poudarila, da je obstoječi zaščitni zakon iz leta 2001 za slovensko manjšino v Italiji pomanjkljiv, ker ne predvideva sistemskih rešitev financiranja, zato pogosto prihaja do zamude izplačil, je dejala Novakova.

Na 3. strani

## NOBELOVCI Nagrada za mir Evropski povezavi



OSLO, BRUSELJ - Nobelova nagrada za mir gre letos v roke Evropske unije. To prestižno priznanje bo EU prejela za svoj prispevek k miru in spravi, demokraciji in človekovim pravicam v Evropi, pa tudi, ker je pomagala Evropo popeljati od celine vojne do celine miru. Evropski voditelji so odločitev iz Oslo sprejeli z zadovoljstvom. Kot sta v skupni izjavi v odzivu izpostavila Barroso in Van Rompuy, je Nobelova nagrada za mir "največje možno priznanje" za edinstveno prizadevanje vse več evropskih držav za premostitev vojne in razlik ter skupno oblikovanje celine miru in blaginje. A slišati je bilo tudi kritike. Kritično so se med drugimi odzvali češki evroskeptični predsednik Vaclav Klaus, poljski Nobelov nagrajenec za mir Lech Walesa in ruska borka za človekove pravice Ljudmila Aleksejeva.

Na 11. strani

**MARINIGH**  
*confezioni*



CANADIENS

WOOLRICH JOHN RICH & BROS.

Trg Cavour, 25  
34074 - Tržič  
Tel in Fax 0481 791066

pred cono namenjeno pešcem,  
tik ob večnadstropnemu  
parkirišču

**POSEBNA RAZPRODAJA**  
ur in srebrnine  
(do 70%)  
na zalogi

Trst, Ul. Battisti, 2  
Tel. 040-7606012

**Gold And Silver**

Kupimo zlato,  
srebro,  
diamante in ure,  
plačamo v gotovini

Brezplačni telefon  
**800.912.985**

Gorica, ul. Carlo Favetti 16  
Čedad, ul. Monastero Maggiore 22

urednik: ponedeljek: 13.30 - 17.30  
od torka do petka: 10.00 - 17.30  
sobota: 10.00 - 13.30  
[www.goldandsilvergroup.it](http://www.goldandsilvergroup.it)

»Tudi Slovenci bi potrebovali Renzija«

Na 2. strani

Bo Trst izgubil park  
Area in inštitut Ogs?

Na 4. strani

Duke: od julija  
brez pršuta in plač

Na 4. strani

Občina Dolina  
bo upravljalna Glinščico

Na 6. strani

Sanacija Korna čaka  
na čistilno napravo

Na 13. strani



**REZIJA** - Na zadnji seji občinskega sveta

# Župana moti pismo generalnega konzula

**REZIJA** - Rezijanskega župana Sergia Chinesea je zmotilo pismo, ki mu ga je poslal slovenski konzul v Trstu Dimitrij Rupel v zvezi z upravljanjem kulturnega doma na Ravanci, za katerega je do letos poleti in že več kot trideset let skrbela Rezijanska folklorna skupina. To je prišlo na dan na zadnji seji občinskega sveta, potem ko je temo o upravljanju kulturnega doma (zadeva se vleče že dalj časa) načel opozicijski svetnik Nevio Madotto.

Konvencija, s katero je Občina upravljanje kulturnega doma na Ravanci zaupala Rezijanski folklorni skupini, je letos poleti zapadla, doslej pa še ni bila obnovljena. Za upravljanje kulturnega doma, ki ga je Reziji po potresu iz leta 1976 poklonila tedanja Jugoslavija, se namreč poteguje tudi društvo Identità Tutela Val Resia, ki zagovarja stališče, da rezijanska kultura nima nič skupnega s slovensko. Župan Rezije Sergio Chines je med sejo občinskega sveta, kot piše v zapisniku, Madottu odgovoril, da so Rezijanski folklorni skupini očitali, da je v kulturnem domu na Ravanci brez dovoljenja Občine, ki je lastnica stavbe, gostila drugo krajevno društvo (KD Rozajanski dum, op.a.). Župan je še dodal, da je omenjena skupina poslala pismo po celi Italiji, da bi izrazila svoje razočaranje, ker ji Občina ni obnovila konvencije. »To pismo je prejel tudi slovenski konzul v Trstu, ki je nato pisal županu. Vsebina njegovega pisma je nesprejemljiva, saj posega v dejavnosti Občine in torej v odločitve, ki so bile sprejete v tuji državi. Sam konzul se sicer sklicuje na državni zakon 38 in na deželnki zakon 26 o zaščiti slovenske jezikovne manjšine, trdi, da

Kulturni dom - Kulturska hiša, za katero župan dvomi, da jo lahko še upravlja Rezijanska folklorna skupina

NM



je njegova dolžnost podpirati slovensko manjšino v Italiji, v katero vključuje tudi Rezijane. Vmešavanje tuje države v krajevno politiko je moteče. Če sem se pred tem nagnil k temu, da bi upravljanje kulturnega doma spet zaupal folklorni skupini, zdaj o tem nisem več prepričan, obenem pa sem zasrkbljen zaradi izbire, ki jo moram narediti,« je med zasedanjem občinskega sveta dejal Chines.

Ko ga je opozicijski svetnik Nevio Madotto pozval, naj zaključi polemike in naj

najde dogovor, pa mu je župan odvrnil, da je vse zakomplikirala in zaustavila Rezijanska folklorna skupina, ki je poslala 50 protestnih pisem.

Uradni dopis slovenskega konzula v Trstu Dimitrija Rupla je bil objavljen tudi v občinskem biltenu, ki je izšel septembra. Od tod ga je vzel tudi urednik spletnih strani <http://valresia-resije.blogspot.it>, njeni obiskovalci pa so prav tako kot župan ostro kritizirali vsebino Ruplovega pisma. (NM)

**BELJAK** - 140 in 120-letnica

## Častitljivi obletnici dveh slovenskih bank

**BELJAK** - V kongresnem centru v Beljaku sta s skupno slovesnostjo ponosno praznovali visok jubilej: najstarejša zadružna ustanova v Avstriji – slovenska Posojilnica bank Šentjakob v Rožu svojo 140. obletnico, slovenska Posojilnica Bank Zila pa 120. obletnico. Obe slovenski banki veljata danes znotraj slovenskega bančništva na Koroškem kot uspešna modela regionalne banke in zanesljiva partnerja na območju Alpe-Jadran. Predsednik Združenja bank Slovenije, France Arhar, pa je kot eden častnih govornikov na slovesnosti izpostavljal, da sta jubileja kot 140. oz. 120. obletnica na področju bančništva redka. Celo

Bank of America kot druga najstarejša banka v ZDA da je s svojimi niti 130-imi leti mlajša od Posojilnice v Šentjakobu v Rožu.

Kot je znano, so prvo kmečko kreditno zadrugo v Avstriji ustanovili 5. septembra 1872 v Šentjakobu v Rožu in sicer na podobu koroškega Slovenceva Valentina Janežiča, ki je želel postaviti slovensko kmečko prebivalstvo na zdrave gospodarske temelje in in s tem vzporedno omogočiti slobodno kulturno in politično izražanje. Posojilnica Šentjakob je počela zgled za druge. 20 let kasneje so ustanovili slovensko posojilnico na Ziljski Bistrici, vmes pa slovensko posojilnico oz. kmečko kreditno zadrugo v današnji občini Borovlje.

Govorniki na proslavi, ki je bila obenem tudi nepozabno kulturno doživetje na najvišji ravni, za kar sta poskrbela svetovno uveljavljena sopranistka Bernarda Fink in mešani pevski zbor »Oisternig« (Ojstrica), so še posebej poudarili tesno povezanost obe slovenskih bank s slovenskimi oz. dvojezičnimi

mi ljudmi s podeželja od 19. do 21. stoletja, skozi dve vojni in svetovne gospodarske in finančne krize. Danes da sta obe Posojilnici, Šentjakob v Rožu in Zila, uspešna modela regionalne banke na Koroškem in zanesljiva partnerja v celotnem prostoru Alpe-Jadran, je kot nadaljnji govornik poudaril predsednik Zveze Bank v Celovcu Feliks Wieser. Alpsko-jadransko komponento poslovanja obeh posojilnic je izpostavil tudi predsednik Združenja bank Slovenije France Arhar, ki je še posebej poudaril, da sta obe banki ostali zvesti izročili svojih prednikov »Statut inu obstat«, pri čemer je »obstat« vsekakor umetnost v življenju.«

Z jubilejni prireditvi sta obe posojilnici predstavili tudi dvoježično brošuro, v kateri so zajeti začetki, sedanjost in vizije za prihodnost obeh posojilnic, za kateri sta spregovorila predsednica obeh upravnih odborov – za Posojilnico Bank v Šentjakobu v Rožu Štefan Lesjak, za Posojilnico Bank Zila pa Marjan Gallo.

Ivan Lukanc



Predsednika s častno listino

**TRST** - Kandidat na primarnih volitvah na Barcolani

## »Tudi Slovenci potrebujemo politike, kot je Matteo Renzi«



Župan Cosolino je Renziju daroval majico Barcolane

KROMA



Renzi z bodočimi gostinci Ad formanduma

KROMA

TRST - »Tudi Slovenci v Italiji potrebujemo svojega Mattea Renzia, ki bi prevetril manjšinsko politiko in ki ji dal novega zagona,« pravi podjetnik Valentino Cossutta, eden redkih Slovencev, ki je včeraj popoldne pred Pomorsko postajo pričakal kandidata na primarnih volitvah leve sredine. Res je, da je bil obisk župana Firenc dejansko nenapovedan, spletna napoved in posledične informacije »ust do ust« pa so prispevale, da je Renzija vseeno pričakalo kar precej ljudi.

Deželni svetnik Slovenske skupnosti Igor Gabrovček je ponovil, da mu je Renzi ne samo simpatičen, temveč tudi politično in generacijsko zelo bližu. Bivši podpredsednik Pokrajine Walter Godina pozna Renzija že »dalj časa, vsekakor preden je postal tako znana osebnost,« Cossutta in žena sta prišla iz razvednosti, ker jima je Renzi všeč »zazradi neposrednega nastopanja in svežih idej.« Ko pravi, da bi Slovenci potrebovali človeka kot je Renzi, Cossutta ne misli na mlade ali manj mlade politike, temveč na ljudi, ki bi imeli nove ideje.«

Renzija, ki je dospel na Barcolano z volilnim avtodromom, sta pričakala župan Roberto Cosolino in pokrajinski tajnik Demokratske stranke Francesco Russo. Župan, ki podpira tajnika Pier Lui-

gija Bersanija, je prišel, »da pozdraviti somišljenika in ga seznaní s krizno situacijo nekaterih obratov, začenši z žezarno in Sertubi. Russo je prišel po službeni dolžnosti, kot se spodobi za tajnika stranke.« Beseda razgrajevanje (it. rottamazione), ki je glavno Renzijevo volitno geslo, Russu vsekakor ni všeč, »ker smo v Trstu že zelo prenovili stranko, ne da bi nikogar razgradili.«

Renzi je pozdravil politike in upravitelje, dosti bolj pa so ga zanimali ljudje, ki so trli na nabrežju ob stanicah Barcolane. Tó so vsi njegovi potencialni privrženci tako na primarnih, kot na spomladanskih parlamentarnih volitvah, seveda če bo novembra premagal Bersanija. »Vem, da sondaže napovedujejo zmago tajnika, ki uživa podporo vseh strankarskih voditeljev. Jaz sem tukaj, da postavim na glavo predvolilne prognoze in da zmagam,« je dejal župan Firenc med enim in drugim stiskom rok in skupnim fotografiranjem, ki mu je zelo všeč.

Delavci Sertubija so Renziju na Cosolinijevu pobudu predstavili dramatično situacijo v obratu, kar so naredili tudi delavci škedenske železarne. »V Italiji prevladuje svoboda odpuščanj in žal ne svoboda zaposlovanja,« je poudaril kandidat. Župan in Russo sta mu da-

rovala uradno majico Barcolane, nekdo tudi jadralno bundo. Obe je takoj obdelkal in zgledal kot pravi jadralec, »proti toku,« je pojasnil.

Gosta iz Firenc, ki je popoldne nastopil v Gradišču ob Soči, nato še v Vidmu in Pordenonu, je spremljal nekdanji pordenonski župan Sergio Bolzonello, ki je njegov glavni deželni »sponzor«. Manjkal je Riccardo Illy, ki je v preteklih dneh večkrat javno podprt Renzija. Pred kratkim sta se srečala v Firencah in družače zelo zgovorni Renzi ni že zelel razkriti vsebine njunega pogovora. Dejal je le, »da je Illy velik podjetnik in je bil odličen župan in predsednik FJK. Upam, da bo še prispeval k boljši prihodnosti Italije.« In to je bilo vse o Illyju.

Renzi na Barcolani ni govoril dosti o politiki. Deboli Serracchiani, ki si cer ne sodi med pristaše »razgraditeljev«, je zaželel uspeha na deželnih volitvah v prepricaju, »da bo odlična predsednica Furlanije-Julische krajine.« Osebno nimam nič proti Massimu D'Alemi, pravi, zelo pa ga motijo politiki, ki se »oklepajo stolčkov in oblasti.« Trije mandati (15 let) v parlamentu so več kot dovolj, politikom je treba znižati plače in odvzeti preživnine. S temi gesli Renzi računa na zmago na primarnih volitvah.

Sandor Tence





**ZNANOST** - Predlog ministra Profuma o združevanju raziskovalnih ustanov buri duhove

# Bo Trst izgubil znanstveni park Area in inštitut Ogs?

*Maria Cristina Pedicchio: Kaj se bo zgodilo z raziskovalci, projekti in dogovori s podjetji?*

Bo Trst izgubil znanstveni park Area in inštitut za oceanografijo in eksperimentalno geofiziko Ogs? To se lahko zgoditi, če se bo uresničil predlog ministra za šolstvo, univerzo in raziskovanje Francesca Profuma o reformi raziskovalnih ustanov, ki ga je vlada vključila v zakonski osnutek o stabilnosti in po katerem bi vseh dvanajst raziskovalnih ustanov, ki delujejo v okviru ministrstva, združili v velik vsedržavni svet za raziskave, poleg tega pa bi ustanovili še dve agenciji za financiranje raziskovanja in prenos tehnologij.

Ob tej novici je v krajevni znanstveno-raziskovalni skupnosti završalo. S tiskovnim sporočilom se je oglasila predsednica inštituta Ogs Maria Cristina Pedicchio, ki v principu ne nasprotuje združevanju, opozarja pa na potrebo po pozorni analizi o prednostih in slabostih takega ukrepa, dalje o časovnih rokih, stroških in načinu preureditev sedanjega sistema. Zaenkrat ni še informacij, ki bi omogočile to analizo, kaže pa tudi, da ne bo prostora za soočenje, saj naj bi do združitve prišlo v nekaj mesecih.

Vendar, nadaljuje Pedicchiova, se spontano porajojo številna vprašanja, med katerimi je gotovo najpomembnejše tisto, ki zadeva usodo zaposlenih: kaj se bo zgodilo z raziskovalci in tehnologji, ki jim bodo v teh mesecih zapadle pogodbe, ali jima bodo slednje lahko potrdile ustanove, ki so se do sredstev dokopale z zunanjimi naročili in projekti? Podobna negotovost velja za dogovore, ki jih podjetja sklepajo z ustanovami, ki bi čez nekaj mesecov utegnile izginuti, dalje za evropske projekte, katerih nosilke so omenjene ustanove, za stroške, ki bi jih zahtevala preureditev, ter za raziskovalce in njihove družine.

Nekontrolirani proces preureditve bi po mnenju Pedicchiove lahko privedel do paraliziranja raziskovanja in izgube še isto malo kredibnosti, ki jo Italija še uživa v svetu. Poleg tega predsednica Ogs opozarja, da se še zaključujejo birokratski postopki v okviru prejšnje reforme ter se pripravljajo nove državne in evropske projekte ter programske dokumente. V predlogu za reformo ustanov tudi ni govora o preverjanju, ki ga je že pred leti začela opravljati pristojna agencija Anvur, reforma, ki ne izhaja iz preverjanja in spoštovanja zaslužnosti pa ni reforma in ne more delovati, je prepričana Pedicchiova.

Tržaškim znanstveno-raziskovalnim ustanovom trda prede ...  
ARHIV KROMA



**GLASBENA MATICA** - Vodstvo na obisku pri generalnem konzulu RS Dimitriju Ruplu

# Za slovenski oddelk konservatorija

*Rupel zagotovil, da se bo zavzel za uresničitev določila iz zaščitnega zakona - Obravnavali tudi druge probleme glasbenega šolstva*

V četrtek je bil na Generalnem konzulatu Republike Slovenije v Trstu sestanek, na katerem se je z generalnim konzulom dr. Dimitrijem Ruplom in konzulko Eliško Kersnic srečalo predstavništvo Glasbene matice: predsednica upravnega odbora Nataša Paulin, tajnik Janko Ban in ravnatelj Bogdan Kralj (*na sliki*).

Predstavnikoma konzulata so orisali pomen Glasbene matice in njene glasbene šole, iz katere je doslej izšlo preko sto diplomantov in ki jo zdaj na celotnem deželnem teritoriju obiskuje okoli 600 učencev pod mentorstvom 20 starih in 45 honorarnih profesorjev. Lani je Glasbena matica naslovila na Ministrstvo RS za šolstvo in šport prošnjo za vpis v razvid, da bi tako postal del mreže slovenskih glasbenih šol, a na pismo še ni dobila odgovora. Govor je bil tudi o avtonomiji italijanskih konservatorijev po reformi, ki lahko

imajo različne kriterije pri priznavanju že opravljenih izpitov na drugih konservatorijih, o medsebojnem (med Italijo in Slovenijo) priznanju vmesnih izpitov in diplom, predvsem pa o tem, da po enajstih letih še ni bil uresničen 15. člen Zaščitnega zakona 38/2001, ki predvideva ustanovitev samostojnega slovenskega oddelka pri tržaškem konservatoriju Tartini.

V poglobljenem in konstruktivnem razgovoru so prišli do izraza tudi podrobni vidiki obravnavane problematike, za kar je konzul Rupel pokazal veliko zanimanje. Ob koncu je obljubil, da bo s posameznimi problemi seznamil pristojna slovenska ministrstva, da bo glede slovenskega oddelka na konservatoriju kontaktiral slovensko veleposlaništvo v Rimu, ki ima sicer o tem že vso potrebno dokumentacijo, in da bo glede tega problema tudi sam interveniral pri vodstvu konservatorija Tartini.



**DOMJO** - Protestno zborovanje delavcev podjetja Duke Grandi Marche

# Že od julija brez pršuta in plač

*Lastnik je 20. julija zaprl tovarno suhomesnatih izdelkov, nakar se je dialog prekinil - Na Barcolano skupaj z delavci železarne in podjetja Sertubi*

Delavci znanega tržaškega podjetja Duke Grandi Marche, ki so od konca julija v izredni dopolnilni blagajni, so včeraj zborovali pred vhodom v tovarno suhomesnatih izdelkov v industrijski coni pri Domju (*na sliki Kroma*). Na transparentu je pisalo, da so upravitelji uničili 60 družin. Uslužbeni, ki so se v četrtek srečali s tržaškim županom, so svoje protestne pobude uskladili z delavci škedenjske železarne in podjetja Sertubi, ki so kot znano v podobni stiski. »V soboto bomo tudi mi nekaj povedali na Velikem trgu, v nedeljo pa bomo z ostalimi delavci izvedli shod ob Barcolani, kjer bomo obiskovalce opozorili na naše težave,« je dejala članica enotnega sindikalnega predstavništva delavcev iz vrst UIL Sara Germanni.

Podjetnik Francesco Prioglio se včeraj ni odzval na naš telefonski klic. 20. julija je dolgoletni lastnik tovarne zaradi pomanjkanja likvidnosti prekinil proizvodnjo in napovedal, da bo poiskal novega poslovnega partnerja, ki bi prispeval svež kapital. »Odtlej ga nismo več slišali, na uradna srečanja pa pošilja svoje predstavnike, ki nič ne odlo-



čajo,« pravi Germanijeva. Uslužbencev je skupno 60, v dopolnilni blagajni (vendar zaenkrat brez plače, ker vladni odlok še ni

bil podpisani) pa jih je 57. Dva uradnika se pogajata z dolžniki, mehanik pa vzdržuje stroje. Vsi ostali so od konca julija doma. (af)

**ZKB** - Gospodarski posvet

# Evolucija v polnem teku

Evolucija v polnem teku. Tak je naslov, ki so si ga pri Zadružni kraski banki zamisli za gospodarski posvet, ki bo v sredo, 17. oktobra, ob 17.30 v slavnostni dvorani vladne palače na Velikem trgu 8. Gre že za drugo podobno srečanje, ki je posvečeno analizi sedanja ekonomske krize, ki pogosto družbeni in gospodarski sistem našega prostora.

Po uvodnem pozdravu gostitelja, tržaškega prefekta Alessandra Giacchettija bo za mikrofon stopila redna docentka na oddelku za management univerze Ca' Foscari iz Benetk Chiara Mio, ki se bo provokativno poglobila v nekatere vrednote v ekonomiji.

Sledila bo okroglata miza, pri kateri bodo sodelovali predsednik ZKB Sergij Stancich, tržaški župan Roberto Cosolini, prej omenjena docentka Chiara Mio, predsednik uprave delniške družbe KB 1909 Boris Peric in odgovorni upravitelj družbe General Cargo Terminal Claudio Grim. Moderator srečanja bo odgovorni urednik dnevnika Il Piccolo Paolo Possamai.

Če je bilo sporočilo lanskega posvetu usmerjeno v skupnost, solidarnost in sodelovanje za krepitev obstoječih in ustvarjanje novih gospodarskih tokov na tem prostoru, bo letosnjena tema posvečena ekonomski, socialni in okoljski problematiki v luči oblikovanja nove družbe. Spremembe so nujne, saj je jasno, poti nazaj ni več. Sedaj smo mi na potezi - vsak mora sprejeti nove izzive in prevzeti nove odgovornosti.



**ŠOLSTVO** - Včeraj celodnevna stavka sindikata Flc-Cgil in dijaška manifestacija

# Okrnjen pouk, povorka in več ur prometnega kaosa

Nasprotovanje krčenju sredstev za šolstvo in prisotnosti nosilcev zasebnih interesov na šolah

Promet v tržaškem mestnem središču je včeraj dopoldne za nekaj ur ohromila protestna manifestacija dijakov višjih srednjih šol proti morebitnemu sprejetju zakonskega osnutka, ki nosi ime po bivši desnosredinski vladni podtnajnici Valentini Aprea in na podlagi katerega bi med drugim lahko o učnih načrtih šol soodločali tudi nosilci zasebnih interesov, dalje bi utegnili zmanjšati dijaško predstavnštvo in ocenjevati kakovost šol na podlagi parametrov, ki veljajo za teste zavoda Invalsi.

To je bojan organizatorjev manifestacije, se pravi Združenja višjih šol, ki opozarjajo tudi na potrebo po zakonu o pravici do študija, novih šolskih stavbah, alternativnem načinu pouka idr. ter od predsednika deželne vlade Furlanije Julijanske krajine Renza Tonda zahtevajo, naj posreduje njihovo nasprotovanje omenjenemu zakonskemu osnutku. Manifestacija, ki se je po nekaterih virih uddeležilo osemsto, po drugih pa tisoč ljudi, je potekala v obliki povorke, ki je krenila z Goldonijevega trga in se zatem dalj časa zaustavila pred sedežem deželnega sveta FJK na Oberdankovem trgu, ki ga je stražila skupina policistov v bojni opremi. Tam je prišlo do živahne izmenjave menij med demonstranti na eni strani ter policijo in nekaterimi deželnimi svetniki na drugi, incidenta pa ni bilo, vrgli so le nekaj dimnih bomb in papirnatih letal. Zatem se je povorka vila po ulicah tržaškega mestnega središča in se zaključila na Velikem trgu, del protestnikov pa se je podal do Trga Libertà pred železniško postajo, kjer so se usedli na tla in dejansko blokirali ves promet do približno 13. ure, ko so se razšli.

Med demonstranti niso bili samo dijaki, ampak tudi univerzitetni študentje in profesorji, saj je manifestacija sestavljala s celodnevno stavko, ki jo je za včeraj oklical področni sindikat delavcev znanja Flc-Cgil predvsem iz protesta proti krčenju dežarnih sredstev za šolstvo, ki ga predvideva vladni zakonski načrt o stabilnosti, kjer



Nekateri so uporabili tudi dimne bombe (levo), trenutki napetosti pred palačo deželnega sveta (desno) in množica demonstrantov na tržaških ulicah

KROMA

se napoveduje, da bo šolstvo prejelo več kot milijardo evrov manj, pod vprašajem pa je 25.000 stolic v vsej državi, medtem ko bi bolne oz. t.i. »nesposobne« učitelje in profesorje zaposlovali kot člane neučnega osebja, prekernim uslužbencem pa ne bi obnovili pogodb.

Zaradi stavke in manifestacije je bil

pouk marsikje okrnjen, iz tega pa niso bile izvzete niti slovenske šole, še zlasti višje, kjer je bilo včeraj dopoldne precej profesorjev in članov učnega osebja, velika večina dijakov pa se je pridružila protestu in izostala od pouka: na Izobraževalnem zavodu Jožefa Stefana je bilo dijakov zelo malo, na Humanističnem in družbeno-eko-

nomskem liceju Antonia Martina Slomška so maloštevilne dijake po prvi učni uri poslali domov (tam so tudi stavkali dejansko vsi člani neučnega osebja), na Tehniškem zavodu Žige Zoisa je pouku sledila četrtina dijakov, na Liceju Franceta Prešerna pa je pouk potekal v petih razredih na skupnih dvajset.

**TEREJIANSKA ČETRT** - Policisti

## S pomočjo okradenih zasačili torbičarja

Policisti so v četrtek arretirali devetnajstletnega torbičarja. V središču Trsta naj bi okral večje število ljudi. Akcija se je začela na Trgu sv. Antona, kjer se je policistoma približala ženska, ki je opazila, da so ji v neki trgovini v Ulici Santa Caterina izmaznili denarnico. Polica sta začela zbirati informacije, vključno z opisom osumljence. Nekaj minut pozneje ju je ustavila še druga ženska, ki so ji iz torbice prav tako ukradli denarnico. Zgodilo se je v trgovini na Trgu San Giovanni. V Ulici delle Torri sta policista nato opazila mladeniča, ki je ustreljal opis osumljence. Ko ju je zagledal, je mladi moški spustil na tla najlonško vrečko, onadava pa sta ga dohitela in izpršala. V najlonški vrečki je bila ženska denarnica, v žepih pa je bolgarski državljan skrival več bankovcev in kovancev v skupni vrednosti 260 evrov. Drugo denarnico so medtem našli na stranišču bara v Ulici Santa Caterina. Osumljena so pridržali.



## Sočasni prometni nesreči z blagimi posledicami

Včeraj ob 11. uri sta tržaška občinska policija in služba 118 imeli opravka z dvema prometnima nesrečama v tržaškem mestnem središču, v obeh primerih so se udeleženci lažje poškodovali. Na Ulici Filzi (na vogalu z Ul. Milano) je avtomobil povozil žensko, ki je prečkala ulico na prehodu za pešce (**na sliki Kroma**). Reševalci so lažje poškodovano ponesrečenko odpeljali v katinarsko bolnišnico, le nekaj minut pozneje pa so v bolnišnico sprejeli še voznika motornega kolesa, ki je trčil ob avto fiat panda na Ulici Fabio Severo.

**POLICIJA** - Na domu pokojnega Tržačana naleteli na pravi arzenal

## Domača orožarna

Zbiratelj hrani brzostrelke in puške iz druge svetovne vojne, sto let stare pištote in bajonet

Neka občanka je pred dnevi poklicala na kvesturo in sporočila, da je bil njen mož, ki je pred kratkim umrl, zbiratelj orožja. Povedala je, da je imel pokojnik vsa potrebna dovoljenja, vseeno pa se ji je zdelo prav, da po njegovi smrti obvesti policijo. V torek so se policisti odpravili v pokojnikovo stanovanje, kjer jih je čakalo veliko presenečenje. Pred njimi je bil poleg prijavljenih kosov orožja pravi arzenal, ki ga je zbiratelj sestavil v več letih.

Večji del orožja, ki ga je moški hrani nezakonito, je iz obdobja druge svetovne vojne. Med drugim so odkrili štiri brzostrelke (dve sta italijanski, ostali dve pa britanski in nemške izdelave), štiri puške in karabinko, ki so jih proizvedli v 40. letih. Ljubitelj orožja je imel v hiši tudi nekaj revolverjev in polavtomatsko pištolo avstrijske izdelave iz začetka 20. stoletja. Zbirko so dopolnjevali bajonetni, razni noži in naboji. Osebje je kvesture je vse skupaj zaseglo: orožje, ki ga po zakonu ne moremo hraniti na domu, pa bodo na koncu uničili.

Tržaška kvestura vabi vse občane, ki so v podobnem položaju (oziroma če vedo, da je pokojni sorodnik zbiral orožje - z dovoljenjem ali brez njega), naj obvestijo urad za orožje (040-3790598). Nekatere vrste orožja bodo lahko podedovali, druge pa ne. Svojci pokojnega zbiratelja ne tvegajo kazenske ovadbe, prijava orožja pa je brezplačna. Kdor pa podedovanega orožja ne prijavi, resno tvega sodni postopek.



## Gobarska tatvina

V noči med četrtekom in petkom je v Terezijanski četrti prišlo do res nenavadne kraje. Neznanci so iz šotorja, ki ga je gobarsko društvo Bresaola postavilo na državnem dnevu gobarstva, odnesli več gob, in sicer strupene rdeče mušnice (amanita muscaria) in vretenaste kolobarnice (tricholoma sejunctum) ter haluzinogene gologlavke (psilocybe), ki so bile podnevi na ogled na ulici. Tatovi so tudi poškodovali šotor. Tržaška kvestura poziva storilce, naj ne zaužijejo gob.

## »Čezmejna« policistka našla ukradeno motorno kolo

Policistka, ki službuje v Miljah, je bila v četrtek popoldne prosta, ko se je peljala mimo Hrvatinov in na robu ceste opazila sumljivo motorno kolo z italijansko registracijo. Telefonirala je svojim sodelavcem, ki so ugotovili, da so neznanci pred nekaj dnevi ukradli omenjeni motor v Miljah. Sama je obvestila policjsko upravo v Kopru in pričakala slovenske policiste. Lastniku so motorno kolo vrnili v Kopru.

## Vlomili v ročolsko trafiku

Rocolska trafika v Ulici Eremo nima sreče. V zadnjih letih so jo zlikovci večkrat izropali, nazadnje pa so tatovi vanjo vlomili ponoc. S silo so odprli želesno roletko, pri čemer so poškodovali tudi zid. Odnesli so več zavojev cigaret, mesečnih avtobusnih vozovnic in sreč. Upravitelj je zjutraj poklical policijo.

## Barcolana z velikim varnostnim aparatom

Barcolana in številni dogodki, ki so z njo povezani, privabijo vsako leto v Trst več tisoč obiskovalcev. Tržaška kvestura vsakič izdela podrobni varnostni načrt, katerega cilj je preprečiti nesrečo in poskrbeti, da bo Barcolana samo prijeten praznik. V središču Trsta je te dni dejavnih okrog sto policistov, karabinjerjev, finančnih stražnikov in specialistov, kot so pirotehnični potapljači in piloti helikopterjev. Predvsem v nedeljo bo seveda v ospredju tržaška pristaniška kapitanija, ki bo nadzirala mogočno jesensko regato v sodelovanju s koprsko kapitanijo: lani je slovensko-italijanska naveza omogočila pravočasno reševanje jadralcev, ki so se v zalivu znašli v težavah.

Služba 118 bo imela svoje strateške postojanke v mestnem središču, mestni redarji pa se bodo večinoma ukvarjali z upravnimi prekrški. Tržaški prefekt je medtem izdal odredbo, ki danes in jutri ob 18. ure do polnoč dovoljuje prodajo alkoholnih pijač samo v plastičnih kozarcih (to velja za lokale in trgovine na območju nabrežja do Trga Venezia, Jožefinske četrti, Velikega in Borznegra trga ter Korza).

## Dve knjigi v Kamnarski hiši

V Kamnarski hiši Iga Grudna v Nabrežini bodo danes ob 10.15 predstavili knjige Confinanti Lorenza Toresinija in Levante veneto Cristiana Caracci. Srečanje prirejata združjeni Sodalitas adriatico-danubiana in Pier Paolo Vergerio.

## Godbe bodo nastopile

V okviru 15. pokrajinske revije godb, ki jo prireja vsedržavno godbeno združenje Anbima, bodo danes trije koncerti: na Trgu Cavana bo ob 15.30 nastopilo Godbeno društvo Prosek, ob 16.30 pa godba Vecia Trieste, medtem ko bo na Borzem trgu ob 16. uri nastopila skupina Banda Berimbau.

## Razstava treh umetnikov

V galeriji Giada v Ul. Roma 16 bodo drevi ob 19. uri odprli razstavo del Marine Feretti, Jana Sedmaka in Kristiana Sturija Periodo Au, ki jo prireja združenje Luft, na ogled pa bo do pondeljka do 19. ure.



**OBČINSKI SVET** - Soglasno odobren sklep

# Občina Dolina bo znova prevzela upravljanje Glinščice

Uprava bo odkupila nekdanjo šolsko stavbo v Mačkoljah - Priznanje policistki

Dolinska občinska uprava bo spet postala upraviteljica naravnega rezervata Glinščica. Tako je včeraj soglasno odločil občinski svet, potem ko je upravljanje zaščitenega območja lani po dolgoletni upravi Občine znova prevzela Dežela Furlanija-Julijške krajine. Upravljanje zaščitenega območja pomeni velik zalogaj za Občino, je podarila županja Fulvia Premolin, ki je vsekakor prepričana, da bo uprava kos zahtevnih nalog, kot je sicer bila v preteklosti. Občinski svet se je takole odločil tudi pod vtisom nedavne precej ponesrečene čistilne akcije v strugi Glinščice, ki je povzročila toliko polemik in tudi sodno preiskavo (vanjo je vpletena tudi Občina).

Občinski svet je soglasno pooblastil občinsko upravo, da odkupi stavbo v Mačkoljah, kjer je nekoč domovala šola. Gre za poslopje in za okoli 2.500 kvadratnih metrov zemljišča, vrednost nakupa (stavba je trenutno last države oziroma javnega dobrega) znaša 150 tisoč evrov. Del sredstev bo odbor črpal iz proračunskega presežka. Občina je na osnovi dosedanje pogodb, ki jo je županja označila za nejasno in zgrešeno, sicer že upraviteljica nekdanje šole, odkup stavbe bi jo vsekakor stal manj kot obnovitvena dela.

Zupanja se je ob začetku občinske seje v imenu občinske skupnosti za-

Dolinska županja Fulvia Premolin (levo) z dosedanjim načelnico miljskega policijskega komisariatja Gabriello Giurovich, ki odhaja v pokoj

KROMA



hvalila načelnici miljskega policijskega komisariatja Gabriello Giurovich, ki odhaja v pokoj. Izročila ji je priznanje s zahvalo, da je bila vseskozi zelo spoštljiva do teritorija in njegove razvejanosti, »gospa Giurovich posebno bljubila lik mo-

derne in vestne policistke, ki je prvenstveno pozornost namenila preventivni,« je dejala Premolinova. Vodja komisariate se je zahvalila za priznanje in tudi sama izpostavila dobre in korektne odnose, ki jih je vseskozi vzdrževala z Ob-

čino Dolina. Od policistke, ki je v naše kraje prišla pred desetimi leti iz Milana, so se v četrtek na kraji slavnosti poslovili tudi v Miljah, kjer se je policijski funkcionarji toplo zahvalil tamkajšnjemu županu Neriu Nesladek.

**POKRAJINA** - Uspešen projekt

## Dijaki so spoznavali obrtniške poklice

Med projekte, ki jih je uspešno izvedla tržaška Pokrajina, sodi tudi pilotski projekt, v sklopu katerega je 50 dijakov različnih višjih srednjih šol s pomočjo bonov (t.i. voucher) dobilo priložnost poletnega dela. Rezultate uspešno izpeljanega projekta je na šoli Max Fabiani včeraj predstavila pokrajinska odbornica Adele Pino, ki je izpostavila, da so s tem projektom želeli mladim približati solidarnost in etično podjetništvo, obenem pa so jim, kot je dejala, ponudili obrtniško znanje in delovno prakso.

Pri projektu so sodelovali dijaki inštитutov Sandrinelli-Carli-Da Vinci, Fabiani, Nordio in Deledda, ki jim je tržaška Pokrajina na razpolago dala tisoč bonov po 10 evrov vrednosti. Pri realizaciji projekta sta sodelovali dve zadruge, Duemilauno Agenzia Sociale in La Quercia, ki sta koordinirali celotno zadevo. Slišali smo, da je odziv dijakov presegel najbolj optimistična pričakovanja, v projekt pa so lahko vključili le 50 dijakov. Ti so se preizkusili v treh obrtnih dejavnostih, in sicer v gradbeništvu, keramičarstvu in fotografiji. Vsaka skupina je opravila najprej teoretični del pro-

jeta, ki je predvideval predavanja obrtnikov, v nadaljevanju pa je sledila še praksa. Dijaki so bili plačani za 20 ur dela, pohvalno pa je, kot je na včerajšnji predstavitev dejala koordinatorka projekta, da so se mnogi dijaki ponudili, da bi svoje delo zaključili brezplačno.

Dijaki šole Deledda so tako poobarvali dve šolski avli, učenci šole Nordio so obdelovali keramiko in kot končni izdelek predstavili keramično pop verzijo Da Vincijeve Gioconde. Zanimiv elaborat pa so izdelali tudi dijaki šole Max Fabiani: iz ploščic so naredili zemljovid sveta, ki zdaj visi na steni takoj po vhodu v šolsko poslopje. Svoje delovne izkušnje so lepo opisali tudi udeleženci projekta. Skoraj vsi so mnenja, da jim je ta projekt ponudil možnost kreativnega preživljavanja počitnic, za nameček pa so za svoje delo dobili tudi plačilo, s katerim si bodo lahko privoščili kak zaželen predmet.

Pokrajinska odbornica Adele Pino je včeraj še obljudila, da bo Pokrajina Trst projekt ponovila tudi v tem šolskem letu, v prvi fazi pa morajo še izbrati šole, ki bodo sodelovale pri tem delovnem eksperimentu. (sč)

## Izganjalci hudiča Matjaža Zupančiča na Radiu Trst A

Danes popoldne ob 18. uri bodo na valovih Radia Trst A predvajali delo Matjaža Zupančiča v režiji Franca Žerjala Izganjalci hudiča, ki jo je pripravil Radijski oder iz Trsta. Igra, v kateri nastopata dve ženski in dva moška protagonisti, je spremeno napisana grozljivka ali, bi lahko rekli, drama obrekovanja iz sodobnih dni. Dva para, David in Anita ter Daniel in Sara, sta ujeti v svoj banalni svet, ko ga nekega dne pretrese priselitve lepe sosede v njun stanovanjski blok. Kukanje skozi ključavnico v zasebnost nove prišlekinje popestri vsakdanja monotonost in povzroči vznemirjenje stanovalcev, ki novo sosedo stalno zasledujejo in jo opazujejo, do take mere, da postanejo obsedeni od nje. Po hiši se širi nenavadni hrup, naokoli se plazijo sence, slisi se renčanje, potem pridejo še mravlje ... gotovo je vsega tega kriva sosed, ki naj bi bila povezana s hudičem. Kot v biblični zgodbici o Suzani in starcih, se namreč tudi tu sosedu imenuje Suzana in tudi tu sta dva poročila ogleduhov.

Avtor Matjaž Zupančič je uveljavljen sodobni slovenski dramatik, režiser in pisatelj, ki deluje kot profesor za režijo na ljubljanski AGRFT. Kot rečeno, je igro pripravila igralska družina Radijskega odra. V igri nastopajo Andrej Pisani, Marinka Počkaj, Aleksij Pregar in Lučka Susič. Za ton in montažo je poskrbel Vasja Križmančič, besedilo pa je za radijski medij priredil in zrežiral Franko Žerjal.

## Včeraj danes

Danes, SOBOTA, 13. oktobra 2012

EDVARD

Sonce vzide ob 7.19 in zatone ob 18.22 - Dolžina dneva 11.03 - Luna vzide ob 4.45 in zatone ob 17.00

Jutri, NEDELJA, 14. oktobra 2012

VESELKO

**VREME VČERAJ:** temperatura zraka 17,1 stopinje C, zračni tlak 1008,7 mb ustaljen, vlag 77-odstotna, veter 9 km na uro vzhodnik, nebo oblačno, more je razgibano, temperatura morja 20,8 stopinje C.

## Lekarne

Danes, 13. oktobra 2012

Običajni urnik lekarne:  
od 8.30 do 13.00  
in od 16.00 do 19.30

Lekarne odprte  
tudi od 13.00 do 16.00

Trg Ospedale 8 - 040 767391, Ul. Commerciale 21 - 040 421121, Milje - Lungomare Venezia 3 - 040 274998, Općine - Ul. di Prosecco 3 - 040 422478 - samo s predhodnim telefonskim pozivom in z nujnim receptom.

Lekarne odprte  
tudi od 19.30 do 20.30

Trg Ospedale 8, Ul. Commerciale 21, Capo di Pzza Mons. Santin 2, Milje - Lungomare Venezia 3, Općine - Ul. di Prosecco 3 - 040 422478 - samo s predhodnim telefonskim pozivom in z nujnim receptom.

## NOČNA SLUŽBA

Lekarna odprta od 20.30 do 8.30

Capo di Pzza Mons. Santin 2 - 040 365840.

[www.farmacistitrieste.it](http://www.farmacistitrieste.it)

118: hitra pomoč in dežurna zdravstvena služba (od 20. do 8. ure, predpraznična od 14. do 20. ure in praznična od 8. do 20. ure)

Za dostavljanje nujnih zdravil na dom, tel. 040 350505 - Televita. Telefonska centrala Zdravstvenega podjetja in bolnišnic: 040 399-1111. Informacije KZE, bolnišnic in otroške bolnišnice, tel. (zelena številka) 800 -

991170, od ponedeljka do petka od 8. do 18. ure, ob sobotah od 8. do 14. ure. Nudi informacije o zdravstvenih storitvah, o združenih tržaških bolnišnicah in o otroških bolnišnicah Burlo Garofolo.

## Kino

**AMBASCIATORI** - 15.15, 16.45, 18.30, 20.15, 22.00 »L'era glaciale 4 - Continenti alla deriva«.

**ARISTON** - 16.30, 18.45, 21.00 »Un sapore di ruggine e ossa«.

**CINECITY** - 18.40, 22.15 »Magic Mike«; 15.30, 17.40 »L'era glaciale 4 - I continenti alla deriva«; 19.50, 22.00 »L'era glaciale 4 - I continenti alla deriva 3D«; 15.20, 17.40, 20.00, 22.15 »Ted«; 17.30, 22.00 »Step Up 4 Revolution«; 15.15, 19.45 »Step Up 4 Revolution 3D«; 15.00, 17.25, 19.50, 22.15 »Total recall - Atto di forza«; 15.35, 17.45, 20.00, 22.10 »Taken - La vendetta«; 14.45, 17.15, 19.45, 22.15 »On the road«; 15.20, 17.35, 20.05, 22.15 »Tutti i santi giorni«.

**FELLINI** - 15.20 »Ribelle - The brave«; 17.00, 18.45, 20.30, 22.15 »Killer Joe«.

**GIOTTO MULTISALA 1** - 16.30, 18.20, 20.15, 22.15 »Tutti i santi giorni«.

**GIOTTO MULTISALA 2** - 16.15, 18.15, 20.15, 22.15 »On the road«.

**GIOTTO MULTISALA 3** - 16.15, 18.10, 20.05, 22.00 »Reality«.

**KOPER - PLANET TUŠ** - 14.10, 16.30, 18.45, 21.00 »2 dni v New Yorku«;

18.30 »Agent X - 25 poroča«; 18.40, 21.30 »Divjak«; 20.40, 23.00 »Kako začiniti zakon«; 14.00, 16.10, 18.20 »Madagascar 3«; 16.30 »Pogum«;

14.15, 16.25 »Pogum 3D«; 12.40, 18.50, 21.30 »Šanghaj«; 13.45, 16.15, 20.55, 23.25 »Straža«.

**NAZIONALE** - Dvorana 1: 15.30, 17.10, 20.30, 22.15 »Paranorman 3D«; 18.50 »L'era glaciale 4 - Continenti alla deriva«; Dvorana 2: 16.30, 18.20, 20.15, 22.15 »Total recall - Atto di forza«; Dvorana 3: 15.30 »Madagascar 3«; 16.50, 18.30, 20.20, 22.15 »Taken - La vendetta«; Dvorana 4: 16.30, 18.20, 20.15, 22.15 »Ted«.

**SUPER** - Film prepovedan mladim iz pod 18. leta starosti.

**TRŽIČ - KINEMAX** - Dvorana 1: 16.30,

18.15, 20.00, 21.45 »L'era glaciale 4 -

Continenti alla deriva«; Dvorana 2:

17.50, 20.00, 22.00 »Ted«; Dvorana 3:

17.30, 20.00 »Paranorman«; 22.15 »Paranorman 3D«; Dvorana 4: 17.30,

19.50, 22.10 »Total recall - Atto di forza«; Dvorana 5: 17.40, 20.00, 22.10 »Tutti i santi giorni«.

## Čestitke

Deset let je minilo, od kar nam je LORIS odpeljal MANUELO v Boljunc. Njuno in našo srečo sta dopolnili Petra in Karin. Še mnogo let polnih ljubezni vama želi družina vsa.

## Šolske vesti

**NA DTZ ŽIGE ZOISA** bodo v sredo, 17. oktobra, volitve predstavnikov staršev v razredne svete od 17.30 do 18.30. Po volitvah bo dr. Miha Kraml predaval staršem na temo »Močni starši stabilni otroci«. Starše vabimo, da se volitev in predavanja udeležijo v polnem številu.

## Izleti

**IZLET IN SV. MAŠA** v nedeljo, 14. oktobra, ob 16. uri na Pečah. Odhod iz Boljanca (Gorica) ob 15. uri. V primeru slabega vremena, se prenese na nedeljo, 21. oktobra. Ljubitelji fizičnega in duhovnega urjenja, vabljeni!

**KMEČKA ZVEZA** sporoča, da bo vozni red avtobusa na izlet v Bardo v nedeljo, 14. oktobra, sledenje: ob 7.00 iz Boljanca - gledališče Prešeren; ob 7.05 iz Zabrežca - avtobusna postaja; ob 7.15 iz Bazovice - pred cerkvijo; ob 7.20 iz Padrič - avtobusna postaja; ob 7.30 iz Općin - pred ZKB; ob 7.40 iz Proseka - gostilna Lukša; ob 7.45 iz Križa - avtobusna postaja; ob 8.00 iz Štvana - avtobusna postaja.

**TRŽAŠKA KMETIJSKA ZADRUGA** obvešča, da je na razpolago še zadnjih 6 mest za izlet po Balkanu od 17. do 20. oktobra: slapovi Krke, Dubrovnik, Boke Kotorske in tipična dalmatinska torkla. Izleta se lahko udeleži kdorkoli. Poklicite do ponedeljka, 15. oktobra, na št. 040-8990103 (Laura) ali 040-8990108 (Roberta). Obenem obveščamo, da bo odhod avtobusa v sredo, 17. oktobra, ob 6.00 pred Tržaško Kmetijsko Zadrugo.

**DRUŠTVO PRIJATELJEV NANOS** organizira izlet po Bosni od 19. do 21. oktobra. Ogled

**OBČINA DOLINA in  
VEČSTOPENJSKA ŠOLA  
DOLINA**  
vabita

**na  
Slovesnost**  
ob otvoritvi  
obnovljene šole  
Simona Gregorčiča  
v Dolini  
danes, 13. oktobra ob 11. uri

*Sodelujejo:*

SKD Valentin Vodnik,  
Kulturna Ustanova Josip Pangerl,  
župnik iz Doline Metod Lampe,  
Pihalni orkester Breg,  
MoPZ Valentin Vodnik,  
otroci osnovne šole in dijaki  
ter predstavniki vaških društev.

## Poslovni oglasi

### GOSPA Z IZKUŠNJAMI

išče delo: likanje, pospravljanje, varstvo.

00386-31-879781

### İŞČEM

delo kot gospodinjska pomočnica ali negovalka starejših oseb 24/24.

Tel. 00386-31672309

### SLAŠČIČARNA BUKAVEC

na Prosek u je ODPRTA v nedeljo zjutraj na Krzadi.

## Mali oglasi

**40-LETNA GOSPA** išče delo kot varuška otrok. Tel. 342-0664365.

**PODARIM** orehov hlod tistemu, ki ga pride iskat in ga odpelje. Tel. 340-5962459.

**POTREBUJETE** varstvo otrok in pomoč pri domačih nalogah? Poklicite na 340-9483588 (Nicole).

**PRODAM** skraj novo peč na kuriolno olje (carosene). Telefonirati ob uri košila na tel. št. 347-8955108.

**V KRIŽU** dajemo v najem delno opremljeno stanovanje. Tel. št.: 040-220729 (v večernih urah).

## Kam po bencin

Danes bodo na Tržaškem obratovale naslednje črpalki:

**AGIP:** Drevored Campi Elisi 59, Naselje sv. Sergija - Ul. Forti 2, Devin - državna cesta 14

**SHELL:** Drevored Sanzio

**ESSO:** Trg Foraggi 7, Općine - križišče

**IP:** Istrska ulica 212

**TAMOIL:** Miramarski drevored 233/1

**ČRPLAKE ODPRTVE 24 UR NA 24**

**AGIP:** Devin (jug) - avtocesta A4 VE-TS, Valmaura - hitra cesta SS 202 km 36

**TOTAL:** Devin (sever) - avtocesta A4 TS-VE

### NOČNE ČRPALKE IN SELF SERVICE

**TAMOIL:** Ul. F. Severo 2/3, Miramarski drevored 233/1

**AGIP:** Istrska ulica 155, Naselje sv. Sergija - Ul. Forti 2, Miramarski drev. 49, Katinara - Ul. Forlanini, Furlanska cesta 5; Devin - Državna cesta 14, Sečljan - avtocestni priključek km 27

**EINI:** Ul. A. Valerio 1 (univerza)

**ESSO:** Ul. Flavia 120, Trg Foraggi 7, Trg Valmaura, Zgonik - Državna cesta 202, Ul. Carnaro - Državna cesta 202 km 3+0,67, Općine - križišče, Kraška pokrajinska cesta km 8+738

**ADRIA:** Proseška postaja 35

**SHELL:** Ul. Locchi 3, Fernetiči

**TOTAL:** Ul. Brigata Casale

**TOTALERG:** UL Flavia 59

V sodelovanju s FIGISC Trst.

## Turistične kmetije

### OSMICA KOSMINA

Brje pri Komnu  
odprtva od 12.10. do 21.10.2012

### Osmice

**DRUŽINA ŠUC** je odprla osmico, Briščiki 18.

**FRANC IN TOMAŽ FABEC** sta v Mavhinjah odprla osmico. Vabljeni na domača kapljico in prigrizek! Tel. št. 040-299442.

**JADRAN** je odprl osmico v Ricmanijah 175. Tel. št.: 040-820223. Toplo vabljeni.

**OSMICO** je odprl Miro Žigon, Zgonik 36. Tel. št.: 040-229198.

**OSMICO** je odprl Škerk v Praprotnu št. 20. Tel.: 040-200156.

**OSMICO** sta odprla Nini in Stano v Medji Vasi št. 14; tel. 040-208553.

**PRI DAVIDU** v Samatorci št. 5 je odprt osmica. Tel. 040-229270. Vabljeni!

### Obvestila

**BALETO DRUŠTVO SEŽANA** vabi nove člane k delovanju društva. Baletna rekreacija poteka v dopoldanskem in večernem času v prostorih Kosove-lovega doma v Sežani pod vodstvom baletnega pedagoga Eugena Todorja. Primerina je za vse starostne skupine. Informacije na tel. 0039(0)41524310.

**KRD DOM BRIŠČIKI** obvešča, da poteka vadba pilatesa za redne in nove člane pod vodstvom prof. Mateje Šajna: ob pondeljkih ob 9.30 in ob 18.30; ob četrtekih ob 19.15. Vpis in pojasnila: Alenka 040-327053, 346-9520796 in Mateja 00386-40303578.

**OBČINA ZGONIK** vabi v občinske prostore na ogled ilustracij Jasne Merkù. Urnik: ponedeljek-petak od 9. do 13. ure, ponedeljek in sreda tudi od 15.30 do 17.00.

**PILATES - SKD IGO GRUDEN** obvešča, da poteka vadba ob torkih od 18. do 19. ure ter od 19. do 20. ure, ob četrtekih od 17. do 18. ure ter od 18. do 19. ure. Info.: 349-6483822 (Mileva).

**PSIHOMOTORIČNA VADBA** - Dunajska cesta 12, Opcine. Tečaji za otroke: za dojenčke in starše (4-12 mesecev: četrtek 16.00-16.50); za malčke in starše (12-36 mesecev: četrtek 17.00-17.50); za predšolske otroke (4-5 let: sreda 15.45-16.40); za 6-ljetne otroke (1. razred o.s.: sreda 16.45-17.45). Za odrasle: delavnica za dobro počutje v zlati dobi (70-80 in več let); delavnica in sproščanje za preprečevanje izgorelosti zaradi delovnega stresa (za učitelje, vzgojitelje, socialno in zdravstveno področje ipd). Vpis in info na tel. 0039 380 3224745 ali 00386 (0)51 221054 (Loredana Kralj).

**SKD ŠKAMPERLE** (Stadion 1. Maj) vabi na tečaj kitajske vadbe »QiGong« ob sredah 16.30-17.30. Informacije in prijave na tel. 348-8607684 (Vesna Klemše).

**TEČAJI ANGLEŠČINE** pri SKD Igo Gruden so ob pondeljkih (prvi nadaljevalni) in ob sredah (drugi nadaljevalni) od 18.00 do 19.30.

**TEČAJI SLOVENŠČINE** pri SKD Igo Gruden so ob pondeljkih od 18.00 do 19.30 (nadaljevalni) in ob torkih od 18.15 do 19.45 (začetni).

**UPRAVA OBČINE DOLINA** - odborništvo za kulturo obvešča, da so v teku vpisovanja na tečaje slovenščine in angleščine. Informacije: osebje ustanove AUSER, Trg Stare Mitnice 15, tel. št. 040-3478208.

**TEČAJ SLOVENŠČINE** za otroke negotovorce bo organiziran oktobra pri Skladu Mitja Čuk. Prijave in informacije na tel. št. 040-212289, info@skladmc.org.

**BARCOLANA ZA OTROKE - ŠČ Melanie Klein** prireja do 14. oktobra pobude v sklopu letošnje Barcolane na ladjji med Pomorsko postajo in nekdanjo ribarnico: danes, 13. oktobra, 16.30-19.30 vsake pol ure pravljica Gusarji v zalivu; nedelja 11.00-19.30 animacija za otroke.

**OBČINA DOLINA** in večstopenjska šola Dolina v sodelovanju z vaškimi organizacijami vabi na otvoritveno slovesnost ob koncu obnovitvenih del poslopja niže srednje šole Simona Gregorčiča v Dolini danes, 13. oktobra, ob 11. uri.

**SKD VIGRED** prireja v nedeljo, 14. oktobra, ob 16.00 v Praprotnu pod šotorom »17. kraški Muzikfest«. Vabljeni so godci in pevci, ki igrajo na različne instrumente, le da so v postavi od dva do številne skupine. Srečanje je razdeljeno v dve kategoriji otroci do 14. leta in odrasli, skupina je lahko tudi mešana. Prijave do danes, 13. oktobra, na tel. št.: 380-3584580, tajnistvo@skdvigred.org.

**SOCALNA SLUŽBA** občin Devin Nabrežina, Zgonik in Repentabor, ter Zadruga La Quercia, organizirata za osnovnošolske otroke bivajoče v treh občinah danes, 13. oktobra, od 15. do 18. ure delavnici: »Jesenke barve«, Briščiki 77 (Občina Zgonik), v prostorih Krd. Doma Briščiki; »Kreativni obešalnik«, Naselje Sv. Mavra 124, (Seljan). Prost vstop.

**ANPI-TRST:** s 1. oktobrom smo na novem sedežu, Largo Barriera Vecchia št. 15, 1. nad. Urnik: ponedeljek, sreda, petek od 9. do 12. ure, tel. in fax: 040-661088.

**SKD VIGRED**, vaška skupnost Tublje, razvojno društvo Pliska, jamarsko društvo Grmada in planinski odsek SK Devin vabijo v nedeljo, 14. oktobra, na 17. pohod na Krasu je krasno, zbirališče v Praprotnu od 9.00 do 9.40.

**70-LETNIKI** iz občine Devin-Nabrežina se srečamo na večerji v petek, 26. oktobra, v društveni gostilni v Križu. Javite se do 15. oktobra na tel. št. 040-200122 ali v večernih urah na tel. št. 040-200812 (Rožica).

**KRUT IN NARODNA IN ŠTUDIJSKA KNJIŽNICA** vabita v sklopu Vseživiljenjskih aktivnosti na srečanje bralnega krožka »Skupaj ob knjigi«, ki bo v ponedeljek, 15. oktobra, ob 17. uri v čitalnici NSŠK v Ul. S. Francesco 20. Prijava in informacije na sedežu Kruta v Ul. Cicerone 8, tel. 040-360072.

**BIOTERAPIJA** v Bazovici v Bazovskem domu (Ul. I. Gruden 72/1): 16., 17. in 18. oktobra, od 17. do 19. ure. Informacije na tel.: 040-226386, 328-9563272 (Magda). Vabljeni!

**RAJONSKI SVET ZA VZHODNI KRAS** se bo sestal v torek, 16. oktobra, ob 20.15. Dnevni red: sporočila; sprejem zapisnikov; prošnji za gradbeno dovojlenje: gradnja stanovanjske stavbe (Bazovica) ter varianta pri obnovi in širitvi stavbe namenjene čuvanju (Opcine); resolucije rajonskega sveta; javna dela na območju rajonskega sveta, ki naj bi vključila v predračun 2013 ter v večletni načrt del; predlogi.

**TPPP PINKO TOMAŽIČ** sporoča, da bo v torki, 16. in v petek, 19. oktobra, ob 20.45 na sedežu na Padričah redni phevski vaj.

**MLADINSKI TREBENSKI KROŽEK - MTK** vabi člane, prijatelje in simpatizerje na 1. redni občni zbor, ki bo v Ljudskem domu v Trebčah v sredo, 17. oktobra, ob 20.00 v prvem in ob 20.30 v drugem sklicanju.

**VINCENCIJEVA KONFERENCA** vabi na obisk skupnosti za združevanje zavojenosti v Bertokih (Zavod Pelikan - Karitas) v sredo, 17. oktobra; zbiranje ob 9. uri na mejnem prehodu na Škofijah oz. ob 9.15 pred cerkvijo v Bertokih. Info na tel.: 040-566233 (Gabrijela, od 13. do 16. ure).

**ZADRUGA KULTURNI DOM PROSEK** KONTOVEL prireja tečaj karibskega skupinskega plesa v kulturnem domu na Prosek enkrat tedensko. Prvo poskusno srečanje bo v sredo, 17. oktobra, od 20.30 do 21.30. Informacije in prijave na tel. št. 327-1952267.

**OBČINA ZGONIK, POKRAJINA TRST** IN ZVEZA LILT vabi, ob svetovnem mesecu boja proti raku dojke, v četrtek, 18. oktobra, ob 18.00 v prostore Kd Rdeča zvezda v Saležu na združevno-vzgojno srečanje s priznanimi strokovnjaki o preventivi pred rakastimi obolenji.

**SKD BARKOVLJE**, Ul. Bonafata 6, prireja s pokroviteljstvom ZSKD in Slovenske prosvete v petek, 19. oktobra, večer o »Aromaterapiji«. Predavatelj Barbara Lokar. Začetek ob 20.30. Vljudno vabljeni.

**JUS NABREŽINA** vabi člane in prijatelje, da se udeležijo vzdrževalnega čiščenja Brščic. Začetek v soboto, 20. oktobra, od 9. ure dalje. Zbirališče »Za Vodico«. S seboj prinesite tudi potrebno orodje. Udeleženci naj se javijo pri odborniku Nikotu Jazbecu na tel. 338-2825523 ali pri odborniku Milivoju Pertotu na tel. 349-5289593 za informacije in navodila. V primeru slabega vremena čiščenje odpade.

**OBČINA DOLINA** in večstopenjska šola Dolina v sodelovanju z vaškimi organizacijami vabi na otvoritveno slovesnost ob koncu obnovitvenih del poslopja niže srednje šole Simona Gregorčiča v Dolini danes, 13. oktobra, ob 11. uri.

**KAKO LEP JE TRST;** ZTT in ZSKD vabita na sprehod po slovenskem Trstu

z avtoricama vodnika Eriko Bezin in Poljanko Dolhar: v soboto, 20. oktobra, od 16. do 18. ure; v nedeljo, 18. novembra, od 10.30 do 12.30. Štartna točka pri gledališču Miela. Pobuda v okviru niza Sipaesati-Razseljeni.

**SKLAD MITJA Č**



SSG - Gostovanje

## Z Zlatim zmajem na JoakimInterfestu v Kragujevcu



Slovensko stalno gledališče bo jutri gostovalo na JoakimInterfestu v Kragujevcu s predstavo Zlati zmaj. Tekst nemškega dramatika Rolanda Schimmelpfenniga, ki na izviro način postavlja na oder aktualno temo priseljevanja, je v postavitev režisera Janusza Kice doživel veliko odobravanje s strani občinstva in kritike; predstava je že zastopala dejavnost SSG na Mittelfestu, v tekmovalnem programu Borštnikovega srečanja in v hrvaškem narodnem gledališču v Varaždinu.

Tokrat bodo člani stalnega igralskega ansambla SSG nastopili pred publiko mednarodnega festivala, ki so ga poimenovali po Joakimu Vujiču (1772-1847), ki je bil pisatelj, dramatik, prevajalec in prvi direktor Srbskega knežjega gledališča v Kragujevcu. Od leta 2004 je gledališču pobudnik festivala JoakimFest, ki ga je leta 2006 nadgradil mednarodni JoakimInterFest. Letošnja izvedba se bo odvijala od 7. do 15. oktobra in bo obsegala enajst predstav gledališč iz Beograda, Skopja, Zenice, Banjaluke, Zrenjanina, Tuzle, Zagreba, Novega Sada in Trsta. Selektor festivala Goran Cvetković je izbral predstave, ki ponujajo »atraktivno obravnavo družbenih tem«.

ZGONIK - Srečanje ob knjigi Pasji dnevi

## Jasna Jurečič se je predstavila domačim bralcem



Z leve: Wilma Purič, Jasna Jurečič in Jasna Merku

Občina Zgonik v svoji sejni dvorani v sredo gostila predstavitev knjige občanke Jasne Jurečič, Pasji dnevi. Stevilno občinstvo je najprej pozdravila odbornica za kulturo Monica Hrovatin, nakar sta predsednik društva Vilenica, Ladi Mljač, in urednik njene knjižne zbirke predstavila založniško dejavnost društva in poudarila vlogo literarnih ustvarjalcev pri čezmejnem povezovanju.

Wilma Purič je nato uokvirila opus Jasne Jurečič in ugotovljala, da zgodbe v zbirki izhajajo iz vsakdana, v

katerem namišljeno ravnovesje prikriva nelagodje oz. nasilje, ki ga včasih celo legitimira. Pet zgodb pa se bralcu predstavi kot razmišljanje o človeku, o krhkosti posameznika, o tem kako prekiniti vzvode nasilja in sovraštva z namigom na rešitev.

Na večeru je sodelovala tudi ilustratorka knjige Jasna Merku', ki je orisala nastanek ilustracij, s katerimi je opremila knjigo. Branje Pasjih dnenov je bil za Merkujevo velik užitek, iz emocionalno-ustvarjalnega vidika pa je od nje zahteval soočanje z bolečino in to je prineslo tudi neke nove prijemne v samih ilustracijah, kar je bilo takoj razvidno iz razstavljenih del.

Vsebinsko zelo bogat pogovor je ponudil še razmišljanja o simboliki rož, odgovornosti napisanih in izrečenih besed ter o stvarnosti, ki je sestavljena iz drobcev, umetnost pa je najti povezost vseh teh drobcev. Zgoniški večer je o tem povedal ravnovolitko, da so prisotni takoj radovedno segli po knjigi Pasji dnevi Jasne Jurečič.

## V DSI predstavitev političnih spisov Franca Jeze

Društvo slovenskih izobražencev vabi v ponedeljek, 15. oktobra, v Peterlinovo dvorano, Donizettijeva 3 na predstavitev zbirke političnih spisov Franca Jeze »In zgodil se bo čudež«, ki je izšla pri Slovenski matici. O knjigi bodo spregovorili njen urednik pisatelj Boris Pahor, sourednik Primož Sturman in Jezova hčerka Evelina. Začetek ob 20.30.

## Sosič in Roveredo v torek v dvorani Bartoli

V gledališču Rossetti se nadaljuje srečanja v pričakovanju začetka nove gledališke sezone »Aspettando la bella stagione«. V dvorani Bartoli bo tako v **torek, 16. oktobra**, ob 17.30 srečanje, ki ga bo vodila novinarka Noemi Calzolari s pisateljem Pinom Roveredom in režiserjem Markom Sosičem; gosta se bosta pogovarjala o predstavi La melodia del corvo, ki se vključuje v letošnji gledališki program. Vstop je prost.

## Paolo Rossi in »modri pes« premierno v Mieli

V gledališču Miela bo 14. novembra italijanski igralec in kabarettist Paolo Rossi premierno nastopil s svojo predstavo L'amore e' un cane blu - La conquista dell'Est. Pri pripravi besedila za predstavo sta sodelovala tudi duši Pupkin kabarett Alessandro Mizzi in Stefano Dongetti, za glasbo pa so poskrbeli skladatelj Emanuele Dell'Aquila, izvajali pa jo bodo kraski virtuozi oz. omenjeni Dell'Aquila, Alex Orciari, Stefano Bembi in Denis Begonović. Predstavo si bo mogoče ogledati od 14. do 18. novembra, s predprodajo vstopnic pa bodo začeli že v ponedeljek, 15. oktobra, pri blagajni gledališča Miela.

[www.proseccoshow.it](http://www.proseccoshow.it)



bubbling style on show

11.-14. oktobra

Salone degli Incanti - Riva Nazario Sauro 1

11.-12. oktobra: za operaterje sektorja.

Od 12. oktobra (od 18. ure dalje) do 14. oktobra: odprtvo za vse.

Med vikendom Barcolane, Prosecco bubbling style on show: degustacija in prodaja stotine različnih znamk na tržaškem nabrežju.

Priredili:



Prispevali:



## GROPADA - Nocoj v kulturnem domu Country praznik s skupino Carpool to Nashville



Nocoj bo v Gropadi res živo ... V kulturnem domu bo (z začetkom ob 20.30) pravi country praznik s skupino Carpool to Nashville, ki se vedno bolj uveljavlja na širši glasbeni sceni. Skupina je dejavna od leta 2009. Trenutna zasedba je pet članov, od katerih sta dva naše gore list. Kitarist Paolo Kralj in violinista Sandra Brus sta poznana obrazna v naši skupnosti. Pevka in kitaristka Lucia Marconi je duša skupine, ostala člana sta basist Ariberto Lacerenza in baterist Alessio Gambarrota. Leta 2010 so posneli svojo prvo zgoščenko »Butterfly«, decembra pa bo izšla nova, ki se bo verjetno imenovala »Running in the wind«. Nastopajo širom po Italiji in tudi v drugih državah.

Minula dva tedna so v Kulturnem domu v Gropadi intenzivno vadili in se pripravljali na nov izizziv. Od 22. do 28. oktobra bodo namreč kot edina country in

obenem neameriška skupina nastopili na 1st Annual American Music Festival & Conference na otoku Maui na Havajih. Na desetine solo pevcev in skupin bo tam predstavilo svoje originalne pesmi. Za to priložnost so tudi oni pripravili kar nekaj novih komadov. Nocojšnji nastop bo tako neke vrste predpremiera in prava poslastica za ljubitelje country glasbe, ki je zadnje čase pri nas vedno bolj popularna, saj je vedno več tovrstnih plesnih skupin in tudi plesnih tečajev. Da ne bodo obiskovalci lačni in žejni bo poskrbel Pub Skala Gropada v sodelovanju s kulturnim društvom Skala in gospodarsko zadrugo. Žejo bo mogoče pogasiti s pristnim bavarskim pivom (v kar 13 različicah), vini z Brd, Krasa in Vipavske dolinе, lakoto pa z bogato ponudbo jedi.

Več o skupini boste lahko izvedeli na spletni strani <http://www.carpool2nashville.com/>



SLOVENIJA TA TEDEN

# Nov udarec za izobraževanje

DARJA KOCBEK



Desnosredinska vlada bo po junijskem varčevalnem svežnju področju izobraževanja s proračunom za prihodnje leto očitno še drugič vzela razmeroma veliko sredstev, v primerjavi z večino javnega sektorja celo največ. V predlogu proračuna za leto 2013 je namreč za plače v osnovnih in srednjih šolah predvidela za približno 10 odstotkov manj denarja, kot ga je na voljo letos, ko je z rebalansom letošnjega proračuna že znižala plače v javnem sektorju; tudi takrat je šolstvu vzela več kot drugim. Poleg tega je vlada z varčevalnim proračunom šolnike ta teden razburila še s predlogi sprememb standardov in normativov v šolah, ki jih je spomladi pod pritiski sindikatov umaknila. Začela je združevati tudi nekatere srednje šole.

Resorni minister Žiga Turk, član največje vladne stranke SDS, se tokrat brani, da je osebno prizadet, ker je vlada v predlogu proračuna za leto 2013 vsa štirje področja, ki jih pokriva njegovo ministrstvo (to so izobraževanje, znanost, kultura in šport), obravnavala podobno kot uradništvo na ministrstvih in v državni upravi, da za področja, ki so v njegovi pristojnosti, ni upoštevala ugodnosti, ki so jih bili deležni na primer zdravstvo, vojska, policija, pravosodje, celo urad za makroekonomske analize in služba vlade za zakonodajo.

»Čez palec moramo na področju ministrstva glede na realizacijo leta 2011 stroške dela zmanjšati za okrog 15 odstotkov,« je pojasnil Turk. Izračuni, koliko ljudi bi ostalo na cesti, če bi sredstva v šolstvu oklestili v predvideni višini, so po njegovem zelo odvisni od »tega, na kakšen način bi to izpeljali. O konkretnih številkah ne želi govoriti. Ministrstvo za finance po

Turkovi besedah zmanjšanje proračuna za izobraževanje, znanost, kulturo in šport opravičuje s tem, da je bila na teh področjih rast mase plač v zadnjih letih nadpovprečno velika.

Glavni odbor Sindikata vzgoje, izobraževanja, znanosti in kulture (Svz), ki je največji šolski sindikat, je ministra Turka pozval k odstopu. Glavni tajnik sindikata Branimir Štrukelj je dejal, da je to edino, kar je mogoče v tem trenutku storiti, saj je minister med 40 tisoč članov Sviza izgubil vso kredibilnost. Da je vladni proračunski razpravi pristal na tako brutalna znižanja sredstev za kulturo, znanost in izobraževanje, je sodu izbilo dno, saj gre za področja, ki so instrument, »da neka skupina ljudi postane civilizirana družba«. »Iz za nas povsem nerazumljivih in nesprejemljivih razlogov je ta posseg globlji in večji, kot kjerkoli drugje,« je zahtevo po odstopu ministra pojasnil Štrukelj. Dodal je še, da je to prvič v 20 letih, da je najvišji organ šolskega sindikata zahteval odstop enega od »izvršilnih funkcionarjev slovenske države«. Da ni Sviz tisti, ki izbira ministre, je na to sindikatu odgovoril Žiga Turk.

Ko so pred počitnicami predstavili načrt za združitev srednjih šol, so na ministrstvu, ki ga vodi Žiga Turk, v isti senci, kot so zatrjevali, da odpričajo zaposlenih ne predvidevajo, vodstvom srednjih šol načeli, naj ugotovijo svoje »presežke«. Na podlagi pritožb vodstev srednjih šol so načeli število združitev srednjih šol zmanjšali z osm na šest, kar je vlada potrdila v začetku avgusta. Na ministrstvu vztrajajo, da je glavna pridobitev združevanja vzpostavitev trdne šolske mreže, ki se prilagaja vse

manjšim generacijam dijakov, saj se je v zadnjih letih število programov in razpisanih mest brez »resnih utemeljitev« le povečevalo.

Pred dnevi je minister Turk povedal, da se na njegovem ministrstvu zdaj še odločajo o znižanju normativov, ki opredeljujejo število otrok v skupinah v vrtcih. Tudi za ta načrt ni navepel prepričljivih razlogov. »Ko tehtam med tem, ali je nekaj več otrok v skupini, v prostoru in na igrišču, in med tem, da za nekatere otroke ni prostora, mi je vendarle bližja prva varianta,« je pojasnil.

Igor Lukšič, predsednik socialnih demokratov, druge največje opozicijske stranke, in minister za šolstvo in prejšnji levičarski vladni, ga opozarja, da normativi v šolstvu niso postavljeni zato, ker bi država imela preveč denarja, pač pa iz varnostnih in pedagoških razlogov. Ocenil je, da bodo predvideni rezivi v javnem sektorju za šolstvo verjetno pomenili, da bodo matematiko učili telovadbe in da bo v vrtcih namesto dveh odslej ena vzgojiteljica. Lukšič poleg tega opozarja, da je za šole zoprno, ko prihajajo v javnost različni podatki o varčevanju, saj otežijo delovni proces, kajti zaposleni se začnejo spraševati, kdo od njih bo odveč.

Kratkoročno poseganje v izobraževanje bo, če bo proračun v predlagani obliki prestal parlamentarno obravnavo, imel dolgoročne posledice, zato nameravajo sindikalisti na »rušenje načina življenja, ki so ga gradili zadnjih dvajset let« opozoriti tudi s protestnim shodom. Zaradi naglo naravnajočega nezadovoljstva nad ukrepi vladne pa je zelo verjetno, da demonstracije šolnikov ne bodo edine to jesen.

## PISMA UREDNIŠTVU

### Kultura za vsako ceno!

V opernem gledališču Verdi sem začela svoje prvo redno delovno razmerje v novembri l. 1975: po zmagi na vsedržavnem natečaju (konkurenca sicer takrat ni bila tako huda kot danes) sem začela igrati v orkestru, v pultu sem bila z Žarkom Hrvatičem, Aleksander Zupančič je igral v prvem pultu prvih violin, Aleksander Vodopivec je bil pianist, Sveti Grgič je občasno sodeloval kot hornist. Prva opera, ki je bila zame izredno doživetje, je bil Verdijev Otello: v naslovni vlogi je pel nepozabni Karlo Košuta, takrat nedvomno najboljši interpret v stovnem merilu. Pozneje so se v orkestru zaposlili Črtomir Šiškovič (kot koncertni mojster), Iztok Kondič, Pavel Ota, Simona Slokar, kot korepetitorja Hilarij Lavrenčič in Nataša Kerševan, kot scenograf Aleksander Starc, v zboru pa je bilo število Slovencev še bolj opazno in na pamet ne vem vseh imen, od zdaj upokojenih ali že preminulih pevcev kot Pečar, Dolenc, Odinea Zupin, Nerina Pelicon, ali še sorazmerno mladih kot Damijan Locatelli in Giuliano Pelizone...med solisti pa pred mnogimi desetletji Ondina Ota, Ksenija Vidali, do nedavnega pa Nora Jankovič. Gotovo sem koga pozabila in lahko bi dodala tudi par Slovencev iz matične domovine (poleg Hrvatov in Poljakov ter Romanov, občasno Avstrijcev), ki so zdaj zaposleni v orkestru Slovenske filharmonije, a so bili več let naši kolegi. Občasno so v orkestru igrali harfistka Jasna Merlak, harmonikar Igor Zobin, tolkalca Dario Savron in Tom Hmeljak. Trditev, da je glasba univerzalni jezik, ki ne pozna meja, ni iz trete izvite, in v tržaški operni hiši se nikoli nisem počutila tuje. Ne bom zanikala, da je nacionalizem v našem mestu še vedno zelo živ, a smatram, da je operno gledališče bogastvo za vse, ki so količkaj dovetni za umetnost, in tega mnenja so tudi mnogi Slovenci, ki redno obi-

skujejo opere in koncerte v gledališču Verdi (v tekoči simfonični sezoni si je kar 44 gojencev Glasbene matice priskrbelo abonma po zelo ugodni ceni). Poglejmo jesenski program opernih hiš iz Ljubljane in Maribora: melodije iz operet, operne arije, 8 krat Puccinijeva Boheme, 4 krat Verdijev Nabucco, 3 krat Traviata, zraven vrsta baletov od Giselle do Hrestača in opera Janija Goloba v Ljubljani, v Mariboru 3 krat Traviata, 3 krat Rigoletto, 4 krat Donizettijev Ljubezenski napoj, pa Straussov Netopir, baleti in opere.....Va' pensiero bodo Ljubljancani poslušali, Tržačani pa ne, če že isčemo nacionalistično ost....Žal mi je, da je tudi SSG v krizi in menim, da je kulturna politika na naši deželi in v celi Italiji dokaj daleč od evropskih modelov: Francija vlagá v kulturo še več sredstev kot doslej, v Nemčiji so ob združitvi le za hip pomislili, da bi zmanjšali število (preko 60!!!!) državnih opernih gledališč, pa tega niso storili in lahko samo zavidamo Berlinčanom, ki premorejo kar tri opera gledališča.

Je odstotek Slovencev v gledališču Verdi premajhen, da bi ga lahko smatrali tudi za »naše«? Smo dovolj vlagali v glasbeno izobrazbo, da bi naši pevci in instrumentalisti dosegli dovolj dober nivo za delo v gledališču? Na športnem področju imamo svetovne pravake, na glasbenem le v diatonični harmoniki-kar je vsekakor razveseljivo, a morda le ne dovolj. Kar nekaj Tržačanov in Furlanov (italijanskega jezika) je že več let zaposlenih v Slovenski filharmoniji in v Operi, eden tudi v zagrebški, ker zaradi krize tržaško gledališče ne more sprejeti v službo novih glasbenikov. Mnogo naših nadpovprečno dobrih glasbenikov-Marko Ozbič, Katja Milič, Matej Santi, pokojni Marko Bitežnik, Vasja Legiša itd... je poiskalo in našlo delo v tujini ravno zato, ker so v Italiji sredstva za glasbene ustanove vedno prekopa. Seveda je moj zorni kot omenjen, pa nisem ravnodušna do težav



drugačnih kulturnih ustanov. Gojim pobožne želje, da bi italijanska vladna politika prej ali slej pokazala večjo občutljivost do področja, ki je za vsak narod bistvenega pomena, za Italijo, ki premore največje število zakladov na področju glasbe, arhitekture in slikarstva, pa absolutna prioriteta: vlaganje v kulturo ni portret, je investicija, ki obogati dušo, ekonomisti pa znajo izračunati tudi konkretno pozitivne posledice smotrne kulturne politike. Žalostna je ta vojna med (kulturnimi) reveži, posledica (nekulturne) politike, ki je maso zasvojila z velinami in nogometnaši, s kvizi in reality show...

Katja Kralj

### O Konjih in vonjavi mošta

Klub muhatestu vremenu je medvejski praznik populnoma uspel. Zasluga gre organizatorjem in vsem vaščanom Medjevasi in Štivana, ki so nesebično pomagali pri izvedbi bogatega programa iger, ekskurzij, koncertov ter razstav. Na lepi, bogati in zanimivi fotografiski razstavi »Glas vojne v času miru - Mostra di guerra in tempo di pace« (kot je bila napovedana v lični programski brošuri) sem zaman iskal vsaj en sam majhen slovenski napis. To še enkrat kaže, kako nekatere organizacije, konkretno »Gruppo Ermada VF in/e AJSER 2000« ne čutijo potrebe, da bi za Slovence v slovenski vasi dodali en sam pripis resnično lepim slikam, ki med drugim zadevajo naše kraje, kjer se je odvijala Velika vojna.

Škoda!

Hvala za morebitno objavo in iskrene čestitke Organizatorjem

Antek

### SKLAD MITJA ČUK SVETUJE

#### Odraščati z otrokom

Radi vzlikamo, da so otroci naša bodočnost. Vsak otrok nosi v sebi celovit potencial svojih sposobnosti, ki se bodo razvile, če bodo za to vsi pogoj ugodni. Zaradi tega potrebuje spodbudo in podporo svojih staršev in odraslih, ki jih dovolj tenkočutno in ljubeče spremljajo na razvojni poti. Pod gesлом „Odraščajmo z otrokom“ nastajajo celo posebna združenja. Njihovi člani so prepirčani, da starši nimajo naloge učiti, izoblikovati in izobraziti otroke po neki lastni vnaprejšnji predstavi. Zagovarjajo stališče, naj starši ne urejajo otrokovih dejavnosti in posegaajo v njegov razvoj od zunaj, kakor po nekakšnem vnaprej pripravljenem kalupu. Najpomembnejše je namreč, da otrok doseže neko notranjo gotovost, da je dovolj ljubljen in sprejet. Otronova želja v zvezi s starši je, da bi bil ljubljen in z njimi povezan; hkrati pa mora imeti priložnost odrasčati tudi sam in se samoocenjevati. Modri starši se tega zavedajo, da lahko odrasča kot posameznik in ohranja svojo celovitost. Na tak način bo postal samozavesten in energičen odrasel človek, poln notranje moči, ki bo sposoben na ustvarjeni način izražati tudi navzven.

Starši, ki se odločijo za tak način spremjanja otrokovega razvoja, si nenehno zastavljajo še druga vprašanja. Že sam proces otrokovega razvoja od staršev zahteva nenehno pravljeno na novo učenje in sprejemanje prilagajanja. Vzgoja, ki jo namenijo svojim otrokom je konec koncas neka nova usmeritev. Sami izhajajo iz modela vzgoje njihovih staršev, ki je daleč od nove smeri, ki bi jo želeli zavzeti pri svojih otrocih. Kaj rado pa se zgodi, da kljub svojim idealom in vsem dobrim namenom starši pogosto znova zapadejo v svoje lastne omejitve, saj jih je vanje globoko vtisnil način vzgoje njihovih staršev. Največkrat se to pokaže, ko so starši utrujeni in preobremenjeni: takrat je kar lahko poseči po vzgojnih instrumentih, ki spadajo v preteklost. Pustiti otroke živeti in jih le spremljati na njihovi življenjski razvojni poti, ne da bi grobo posegal vanjo, je namreč za sodobne starše zelo velik iziv. Zagovorniki metode odrasčanja z otroki pa so prepirčani, da je ta način tudi priložnost, da za seboj pustijo vzgojo, ki so je bili deležni sami, in da hkrati sami odrastejo v svoji notranjosti. Za dosego takih ciljev pomagajo nekatere nove smernice, ki jih zagovorniki odrasčanja z otroki podajajo preko tiska, seminarjev in usmerjenih druženj starševskih skupin z otroki.

Za sodobne starše, ki živijo danes drugače kot nekoč, pomeni novi vzgojni način možnost zgraditi s svojimi otroki primeren povezovalni odnos in jih ustrezno spremljati na poti v življenje tako, da optimalno razvijejo svoj potencial; hkrati pa je to velikansko število informacij iz svojega materialnega in socialnega okolja. Ob tem prejema veliko informacij tudijo o samem sebi. Pri tem se malčki popolnoma prepustijo osebam, ki zanje skrbijo, na katere se zanesajo, ker so do njih občutljive. Te jih spremljajo na razvojni poti k samostojnosti, jih podpirajo, spodbujajo in učijo. Osnovne značilnosti za doseganje samostojnosti so osebni občutek o vrednotenju, o lastni veljavi in zaupanju vase. Pri celovitem razvoju dojenčka in malčka pa pomaga tudi, če je okolje tako, da ga pri razvoju spodbuja, tako da se malček lahko prosto igra in svobodno giba. Poskrbeti pa je seveda treba, da se proti novim izlivom otrok podaja v varnem okolju. Pravzaprav mora biti prostor, v katere se otrok giblje in igra, urejen kot nekakšen prostor za odkrivanje novega. V tako spodbudnem prostoru se najbolje razvije otrokova individualna osebnost, ki hkrati upošteva, ljubi in spoštuje tudi druge ljudi. Čuječi starši bodo skušali poiskati odgovor na vprašanje, kako bi lahko utrdili svoje kompetence za spodbujanje razvoja svojega otroka. Ena izmed priporočenih poti je imeti dovolj čustvene inteligence ter biti dovolj pozoren do otrok, saj to omogoča tudi več sproščenosti v odnosu do malčkov in več življenjskega veselja. Kompetentni starši pa se zavedajo tudi, da morajo že od vsega začetka svojim otrokom postavljati meje in se pozorno ukvarjati z reševanjem konfliktov, ko do njih pride. Tako tistih, ki nastanejo med otroki, kakor onih med otrokom in odraslim. (jec)

### Turistična kmetija pri TAVČARJEVIH

Patricia Petrovčič

Hruševica 44 - 6222 Štanjel (Slo)

#### Prodaja lastnega vina

#### VABLJENI!

hrusevica44@gmail.com - Tel. 00386 5 769 0136 - GSM 00386 41 500 054





**GLASBA** - Na 56. Glasbenem bienalu v Benetkah

# Krst dveh komornih oper

Glasba našega časa govori v extra-small in extra-large formatu na letošnjem, 56. Glasbenem bienalu v Benetkah po smernicah, ki jih je predlagal umetniški vodja Ivan Fedele. Danes (sobota, 13. oktobra) dopoldne bo skupaj s predsednikom Paolom Baratto potegnil črto z obračunom tedna sodobnih izrazov, zvečer pa bosta sledila zaključni koncert skupine Anthonyja Braxtona in še komorni, nočni pečat z glasbo Mortona Feldmana v izvedbi pianista Andrew Zolinskega.

Med izstopajočimi dogodki tega sklepnega dela festivala je Bienale krstil dve komorni operi, ki sta nastali v sklopu evropskega projekta En-parts. Prvo je napisala dobitnica Srebrnega leva 2009 za obetavne mlade glasbenike Francesca Verunelli. Serial Sevens, ki je nastala po fragmentih poverorov in monologov oseb z motnjami spomina, je kljub elegantno minimalistični obliki razočarala zaradi pomanjkanja inovativnosti in drznosti, ki bi jo pričakovali od tridesetletne ustvarjalke. Finska režiserka Kristiina Helin je s svojimi projekcijami na belo rjuhu, ki je zaobjela kot skupna halja tudi sedmerico pevskih protagonistov, bistveno pripomogla k vrednotenju skladbe, sestavljene iz serije vokalnih, gibalnih in instrumentalnih fragmentov, ki so se smiselno povezali z vsebino, a se niso razvili na dovolj artikuliran način.

S podobno zasedbo petih pevcev in dveh tolkalistov se je soočil tudi avtor druge premiere večera Giovanni Bertelli, kar je ponujalo občinstvu zanimivo primerjavo med govoricama dveh italijanskih skladateljev iste generacije. Tudi tema je bila na svoji način podobna, saj je AMGD (Aesthetic more geometrico demonstrata) opera o pomanjkanju spomina v večni sedanjosti s skoraj nonsense besedilom, v katerem se ciklično pojavljajo prepoznavne molitve v latinščini. Naslov dobi navdih v delu filozofa Spinoze tako kot geometrična struktura, po kateri se razvija veriga prizorov, v katerih parodični trenutki nabožne glasbe alternirajo z madrigalističnim obravnavanjem absurdnih pogovrov družine ob mizi (izbira družinske situacije pa je le eden od možnih uprizoritvenih kontekstov, saj je besedilo odvezano od jasno določenih

Prizor iz opere  
AMGD (Aesthetic  
more geometrico  
demonstrata)  
Giovanni  
Bertelli



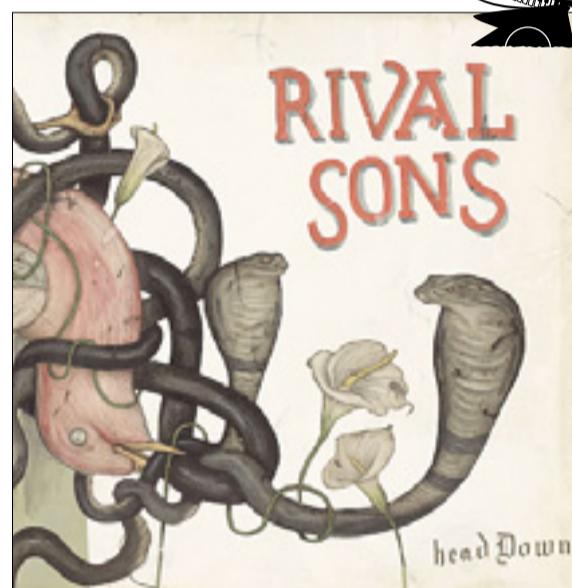
situacij). V odlični izvedbi članov Neue Vocalsolisten Stuttgart je komorna opera izrazila svojo igrivo, ironično naravo s posrečeno uporabo zgodovinskih stilov (od renesanse do klasicistične in romantične opere) v ekspresivne namene.

Po dvojici krstnih izvedb je zgodovina avantgarde stopila v ospredje s poklonom ob stoletnici rojstva Johanna Cageja. Izvedba uro in pol trajajoče, celotne serije etid Freeman, ki jih je skladatelj napisal med letoma 1977 in 1990, je bila osebni izviv violinista Irvinha Arditti. Glasbenik je tudi sam prispeval k genezi tega cikla, saj je spodbudil skladatelja k dovršitvi dela in je bil tudi prvi interpret integralne izvedbe. Ponovitev tega izvajalskega izviva v Benetkah je bila enkratna priložnost za številno publiko, da je lahko občudovala spretnost in vzdržljivost priznanega violinista. Potreba po zbranosti pred in med izjemnim fizičnim naporom ni prenasašala raztresenosti v dvorani, kot je med drugimi lahko preveril ne dovolj obziren fotograf, ki ga je violinist odgnal tik pred začetkom. Te etide zavijo v detaljih, ki jih je Arditti mojstrsko orisal v kaleidoskopu različnih zvokov, barv, prijemov, s katerimi je potrdil svoj umetniški ugled in je ponudil občinstvu res redko doživetje.

Rossana Paliaga

## Na ves glas

Piše Rajko Dolhar  
rajko84@hotmail.com



## Head Down

Rival Sons  
Bluz rock  
Earache Records, 2012

Ocenja: 7

Led Zeppelin, Cream, Jimi Hendrix in Free: to so bendji, ki so prav gotovo močno vplivali na glasbeno rast člani.

nov skupine Rival Sons, saj plošča Head Down močno spominja na rok iz sedemdesetih let. Head Down je torej ime novemu glasbenemu izdelku ameriškega benda iz Los Angelesa. Plošča je septembra letos izšla s pomočjo angleške neodvisne glasbene založbe Earache Records, sestavlja pa jo trinajst energičnih komadov za skoraj uro glasbe. Fantje so se tudi tokrat odločili za mešanico bluza, hard roka in psihodeličnih melodij, rezultat pa ni bori revival roku iz sedemdesetih, nasproto, sound zveni kar se da originalno!

Kalifornijsko zasedbo sestavljajo sposobni pevec Jay Buchanan, kitarist Scott Holiday, basist Robin Everhart in bobnar Michael Miley. Po prvencu Before the Fire iz leta 2009 so fantje lani izdali album Pressure & Time, s katerim so zasloveli na svetovni ravni. Letošnji Head Down je potrdil glasbene sposobnosti ameriškega kvarteta, plošča pa fantje predstavljajo na krajsi glasbeni turneji, ki bo 27. oktobra obiskala tudi Milan.

Visoka pričakovanja so rokerji izpolnili že s prvo Keep on Swinging, še bolj pa z naslednjem, energično hard rock pesmijo Wild Animal. Visok glasbeni nivo se nadaljuje tudi pri naslednjem, hitrem komadu You Want To, pesem pa lahko primerjamo komadom švedskega benda Graveyard.

Po krajsi Until The Sun Comes, je na vrsti izreden bluz Run From Revelation, s primernimi kitarami in visokim tonom Buchananovega vokala. Sledi daljša balada Jordan, kjer se prepletajo akustične in električne kitare, takoj za njo pa sound ponovno ozivi: All The Way ustvarjajo bobni in psihične kitare, Three Fingers pa vneto »žaga«.

Po krajsem akustičnem intermezu sta na koncu na vrsti še pesmi Manifest Destiny part 1 in part 2, s katerima je psihodelija res na višku. Za zaključek pa so se Buchanan in tovariši odločili za ganljivo True, akustično skladbo, s katero poslušalca, po skoraj uri rokenrola, spet pomirijo.

## TOMIZZEV DUH

# Život je borba - Borba dva dinara

MILAN RAKOVAC

Kako šparati? A ča, ter vero la ko, greš na noge, išč kruha i kumpira, ne fumaš, hitiš u škovace telefonin, po zimi se zamotaš u ščavinu, ponjava iz stupane vune: a z vunon moreš i profitati, samo hoj na Cres, če ti darovati piet, deset kvintali vune, i ti je potomoči nakrtati. Ma to ču vna povidati na kraju uve šturiye.

Naslov je iz sredine jugoslavenskog Novecenta; mi dečki z periferije Zagreba smo se snalazili; kradež uglen z ranžirnog kolodvora i imaš doma za grijanje; kupiš 100 ulaznica za „Grot Monte Christo“ (2 dinara, druže – kaško kasnije pjeva onaj tam, čioje ime ne želim napisati!), na svakoj zaradiš 10 para, zaradiš 10 dinara; švercaš se u tramwayu; moj brat „Maks“ je lepo crtal pa nariše karte za tekmu Jugoslavija-Italija pa ih prodaješ... Gospod Juh je bil ajzenbaner, ferovijer, Slovenec, naš sused: čuj fantek, život je borba, a borba stoji dva dinara.

Danas, mi pripadnici posrnule „srednje“ klase šečemo se gradom, zdravo je, a i zaradiš 15 kuna, 2 Eura, gospod-drug! Tak lepo, kak se heca, a ne? Kad tamo, štiven Ervina H.M. ča gre z dva Eura u žiepu viti kako preživiti dan:

„Šel sem na ljubljansko tržnico. Tukaj je emocionalno središče mesta in najboljši kazalec njene ekonomije. Če gre tukaj dobro, nikjer drugje ni zares slabo. Če tukaj kaže slabo, nikjer drugje ni dobro. V četrtek zjutraj je kazala podobo blagostanja.

Do nje sem stopil kot revež. V en žep sem dal kovanec za dva evra, v drugega pa bankovce za pet evrov. Zanimalo me je, če lahko s tem preživim... Stopil sem do mesarja Jožeta Pojetja, ki ima pod Plečnikovimi arkadami mesnico. Arhitektura tržnice bi bila všeč Mussoliniju prodajalcu pa so gostoljubni. 'Poglejte. Pol planeta živi z dvema evroma na dan. Kaj s tem dobim pri vas?' 'Z dvema evroma pridelete lepo skozi,' je reklo. 'Ne boste lačni ... Z dvema evroma boste morali vzeti pljučka, srček ali goveja rebrc za juho.' Ampak v resnici sem lahko tukaj porabil samo polovico kovanca za dva evra. Enega za meso, enega za prikuho... 'En evro? Lahko stisnismo. Pol pečenice stane 89 centov. Par hrenovk je 73 centov. Ne boste se najedli, to je ravno tako za okus. Pa veliko kruha bose morali zraven jesti...' do Ivanke Škerl, ki ima razkošno stojnico... Hitro je izračunalna, da bom imel sitnost. 'Za eno družinsko kosilo potrebuje-

te tri četr kilograma repe in pol kilograma krompirja. To je več kot en evro. Potrebujete vsaj evro in pol.'

Vendar bi se dalo. Če bi vzel samo kosti za okus in bi pustil klobaso, bi imeli sijajno kosilo s krompirjem in kislom zeljem, vse skupaj pa bi dišalo po svinjini. Če pa bi vzel četr kilograma repe in pol kilograma krompirja, bi vsak dobil tudi osminko pečenice.

Hm. Iskreno upam, da nas varčevalni programi na to raven ne potisnejo. Življenje v okviru zmožnosti je videti kot res neprijetna eksistensa... Mimo je šla gospa Sabina Žnidaršič. Skrbno urejena, s svežnjem delovnih map v torbi bi jo postavil v trden položaj zgornje polovice srednjega sloja. 'Meni nikoli ni bilo vseeno, koliko kaj stane,' je odgovorila z globokim glasom rutinirane kadilke. Cigarete so dodaten strošek, pričakoval sem ležeren odnos do svobodnega trga. Motil sem se. 'Zdaj pa moram zares natančno pogledati, kakšna je cena, preden kaj kupim. Pogledam tudi, od kod je zelenjava prišla. Kot potrošnici se mi zdi potrebljno podpirati lokalne pridevalce. Ob dražjih stvareh resno premislim, ali da ali ne ... Na tržnico morame da prideš po stvari, ki jih potrebuje-

je. Prideš po presežni užitek. Včasih pridem na tržnico po čustveni presežek, po družabnost, po stik s prijatelji. Srečam ljudi, ki jih eno leto nisem videla. Kupim pa morda manj. Včasih pa se zgodi, da postanem evforična in kupim vse, kar vidim.' Gospod Fadil Perviz prodaja najdražje sadje na vse tržnici. 'Mango je 15 evrov za kilogram,' je s ponosom kazal najbolj sijajno sadje severno od Sredozemlja. Če hočeš lepše, moraš v sezoni v Ismajlejo k Sueškemu prekopu. 'Tale je prišel iz Peruja, tale iz Brazilije, zdaj pa jih bom dobil iz Avstralije. Z letalom pridejo v Italijo, od tam s tovornjakom k nam. To je najboljši mango v mestu.'

Sklepali sem, da je to tudi najdražje sadje na tržnici. Pa sem se motil.

Borovnice so dražje, zdaj ko ni sezona. Za kilogram 24 evrov. Kar zaživigal sem. Sredi recesije se to splača prodajati. Gospod Perviz me je potolažil. 'Od leta 2008 do danes je moj promet padel na polovico. Ljudje se niti ne pogajajo o ceneh ali pritožujejo, ampak enostavno ne kupijo.' Od polovice se še vedno da spodbuno živeti ...

Pri stojnici, kjer je vodna pipa za pranje sadja, je imel Michele Grbac iz

## Lissner se vrača iz Milana v Pariz

PARIZ - Stephane Lissner, sedanji intendant milanske Scale, bo od leta 2015 vodil Nacionalno opero v Parizu, so v začetku tedna sporočili s francoskega ministrica za kulturo. Devetinpeta desetletni Francoz bo vodil obe hiši - Palais Garnier in Opera Bastille. Nasledil bo aktualnega direktorja Nicolosa Joela. Lissner je že sodeloval z opernimi hišami v Aubervilleju, Nici in Parizu. Njegovo vodenje madradske operne hiše Teatro Real pa se je predčasno končalo zaradi spora z ministrstvom in upravo.

V Parizu rojeni Lissner je sodeloval tudi s številnimi festivali. Tako je z Evo Wagner-Pasquier sodeloval pri opernem festivalu v Aix-en-Provence. Iz tega časa je odmevna uprizoritev Mozartovega Don Giovannija v režiji Petra Brooka. Lissner je v dobrih odnosih tudi z drugimi zvezdniki režiserji. Med drugim je glasbeni direktor festivala Dunajski slavnostni tedni.





**NOBELOVE NAGRADE** - Odločitev norveškega odbora presenetila

# Nagrada za mir Evropski uniji izzvala navdušenje, a tudi kritike

Priznanje pozdravili evropski in drugi voditelji - Razočarani evroskeptiki, pa tudi nekateri disidenti

OSLO, BRUSELJ - Nobelova nagrada za mir gre letos v roke Evropske unije. To prestižno priznanje bo EU prejela za svoj prispevek k miru in spravi, demokraciji in človekovim pravicam v Evropi, pa tudi, ker je pomagala Evropo popeljati od celine vojne do celine miru. Evropski voditelji so odločitev iz Oslo sprejeli z zadovoljstvom, a slišati je bilo tudi kritike.

Kot je pojasnil predsednik norveškega odbora za Nobelovo nagrado Thorbjørn Jagland, je Evropska unija pomagala Evropo popeljati od celine vojne do celine miru. Predvsem pa gre po njegovih besedah za sporočilo, da je treba storiti vse, kar je mogoče, "da bi zaščitili to, kar smo dosegli, in storili korak naprej".

Nagrado bosta 10. decembra v Oslu predvidoma prevzela predsednik Evropske komisije Jose Manuel Barroso in predsednik Evropskega sveta Herman Van Rompuy. Kaj bo EU storila z denarjem - letos je nagrada vredna osem milijonov švedskih kron ali 940.000 evrov - za zdaj še ni znano.

Kot sta v skupni izjavi v odzivu izpostavila Barroso in Van Rompuy, je Nobelova nagrada za mir "največje možno priznanje" za edinstveno prizadevanje vse več evropskih držav za premostitev vojne in razlik ter skupno oblikovanje celine miru in blaginje.

EU je po njunih besedah združila od druge svetovne vojne razdejano in hladne vojne razdeljeno celino okoli vrednot, kot so človeško dostenjstvo, svoboda, demokracija, enakost, pravna država in spoštovanje človekovih pravic.

Ponosa je tudi visoka zunanjopolitična predstavnica EU Catherine Ashton, medtem ko je predsednik Evropskega parlamenta Martin Schulz izpostavil, da je ta nagrada "velika čast" in da je namenjena vsem državljanom EU. Evropski komisar za okolje Janez Potočnik pa je ocenil, da je to hkrati priznanje in sporočilo, da je vredno verjeti v EU in njeni prihodnosti.

Nemška kanclerka Angela Merkel nagrado razume kot "spodbudo" projektu, ki je prispeval k miru v Evropi. Izpostavila je tudi, da je evro tisti, ki uteleša idejo Evrope kot "skupnosti miru". Francoski predsednik Francois Hollande je menil, da Nobelova nagrada predstavlja veliko čast, ki voditelje EU zavezuje, da si še naprej prizadevajo za "enotnejšo, pravičnejšo in močnejšo Evropo, ki prinaša mir". Italijanski premier



Mario Monti pa je izrazil upanje, da bo okreplila povezavo, ki se otepa z gospodarskimi težavami.

Nekdanji predsednik Evropske komisije Jacques Delors je ocenil, da odločitev nosi tako moralno kot politično sporočilo. Nekdanji predsednik Evropske komisije Romano Prodi pa je poudaril, da je ta nagrada izraz bistva Evrope, saj se je ta rodila za mir.

Ameriška državna sekretarka Hillary Clinton je EU čestitala in menila, da to priznanje odraža vztrajnost povezave pri iskanju enotnosti celine. "Prav neverjetno je, kako enotna in mirna je Evropa v 21. stoletju, in to ni zgolj naključje," je menila Clintonova.

Generalni sekretar Nata Anders Fogh Rasmussen je medtem poudaril, da je EU odigrala ključno vlogo pri ce-

ljenju zgodovinskih ran in promociji miru, sprave in sodelovanja v Evropi. EU je označil tudi za edinstvenega in ključnega partnerja Nata.

Zadovoljni so tudi v Svetu Evrope. Predsednik Parlamentarne skupščine SE Jean-Claude Mignon je spomnil, da je ustanovitev EU sledila ustanovitvi Svetu Evrope.

Odločitev norveškega odbora so z zadovoljstvom pospremili tudi v Sloveniji. Predsednik Republike Danilo Türk je ocenil, da je letosnja Nobelova nagrada za mir prišla v prave roke. Ob tem je izpostavil, da to daje prizadevanjem EU verodostojnost in ji obenem nalaga, da za mir deluje tudi na globalni ravni.

Predsednik vlade Janez Janša pa je izpostavil, da predstavlja nagrada sporočilo za vse nas. Predvsem nas spo-

minja, da je mir vrednota, ki jo danes vse prevečkrat jemljemo za samoumevno in pozabljamo, da je bil to eden temeljnih vzrokov za nastanek unije.

Na slovenskem zunanjem ministru so izpostavili, da predstavlja nagrada priznanje za projekt, ki je nastal na ruševinah druge svetovne vojne, pa tudi izpolnitve sanj povojnih generacij Evropecev. Pozitivno so se na novico odzvali tudi evropski poslanci iz Slovenije.

Sicer pa je bilo ob odločitvi Norveškega odbora za Nobelovo nagrado slišati tudi kritične glasove. Češki predsednik Vaclav Klaus, ki je znan po kritičnem stališču do povezave, je novico označil za šalo, ki ji ne more verjeti, medtem ko je nekdanji poljski dobitnik Nobelove nagrade za mir Lech Walesa izrazil "presenečenje in razočaranje".

Euroskeptični nizozemski poslanec Geert Wilders se je vprašal, kaj pride potem, ko Bruselj in celotna Evropa strmolglavita v bedo. "Oskar za Van Rompuya," se je vprašal. Vodja britanske evroskeptične Neodvisne stranke in evropski poslanec Nigel Farage pa je počudil, da je to "popolna sramota".

Nekdanja sovjetska disidentka in ruska borka za človekove pravice Ludmila Aleksejeva je po drugi strani obžalovala, da ni norveški odbor Nobelove nagrade za mir namesto EU raje poddelil borcem za svoboščine.

Kritike so se usiale tudi na spletnih družbenih omrežjih. Tam so bili glasni predvsem očitki, da gre nagrada birokratski instituciji, ki vsljuje varčevanje in dopušča razrast revščine, s čimer ogroža socialni mir. (STA)

## Posneli štiri pogovore med Napolitanom in Mancinom

RIM - Tožilci iz Palerma so v okviru preiskave o pogajanjih med državo in mafijo od 7. novembra 2011 do 9. maja 2012 posneli 9295 telefonskih pogovorov Nicola Mancina; 4 od teh pogovorov je bivši notranji minister imel s predsednikom republike Giorgiom Napolitanom. Tako zatrjujejo tožilci iz Palerma v spomenici, ki so jo včeraj izročili ustavnemu sodišču. Na to se je namreč pritožil Napolitan, češ da so palermski tožilci prekoračili svoje pristojnosti. Obramba slednjih pa zatrjuje, da imuniteta, ki ščiti državnega poglavarja, ni absolutna, saj ni monarh.

## Študenti v 90 mestih protestirali s korenčkom

RIM - Študenti so včeraj v 90 italijanskih mestih protestirali proti vladnim varčevalnim ukrepom na račun šolstva. Kot protestni simbol so uporabili korenje. Tako so se odzvali na trditve ministra za šolstvo Francesca Profuma, češ da sta za študente potrebna palica in korenček. Sicer pa so bili med demonstranti tudi številni učitelji in profesorji, saj je bila včeraj tudi celodnevna stavka sindikata znana Flc-Cgil proti vladni politiki.

## Biden in Ryan na soočenju navdušila vsak svojo bazo

NEW YORK - Ameriška podpredsedniška kandidata Joe Biden in Paul Ryan sta se v prvem in hkrati edinem televizijskem soočenju pred volitvami 6. novembra v Kentuckyju ognjevitvo spopadla glede zunanje in notranje politike, pri čemer sta uspela oba zadovoljiti svoje volivce. Splošno prepričanje komentatorjev po soočenju je bilo, da je demokrat Biden v Danvilleu veliko bolje opravil svoje delo kot prejšnji teden Barack Obama v Denverju. Vendar pa tudi republikanec Ryan ni igral tako podrejene vloge, kot jo je Obama na soočenju predsedniških kandidatov proti republikanskemu izzivalcu Mittu Romneyju.



### ITALIJANSKO DOGAJANJE V ZRCALU TUJIH MEDIJEV

## Zaradi škandalov upada zaupanje v dežele in se uveljavlja težnja po novem centralizmu

SERGIJ PREMRU

Narobe svet: tako piše *Der Standard* o Italiji v zvezi s krizo deželnih uprav. Dnevnik iz Dunaja namreč ugotavlja, da se v Barceloni utrije težnja po samostojnosti Katalonije, v Italiji pa narašča želja po novem centralizmu. Zaradi škandalov, ki so preplavili deželne svete po vsem polotoku, sta deželna avtonomija in federalizem postala nekakšna tabu pojma: dve tretjini Italijanov ne zaupa več deželnim upravam, skoraj polovica bi jih radila celo ukinila. Rimski vladbi je lahko izkoristila splošno razočaranje za spremembo ustavnih reform, s katero so leta 2001 državi odvzeli pristojnosti nad deželami, da bi zavrli uveljavitev federalističnih teženj Severne lige. V desetih letih privilegijev, nepotizma in razsipavanja je prisko do strahovite potrate 90 milijard evrov. Predvsem na jugu so deželni guvernerji nekakšni satrapis s hordom matično plačanih sodelavcev, naraslo je število svetnikov in članov komisij, uveljavile so se neverjetne neenakosti, tako da svetniki na Sardiniji prejemajo 15 tisoč evrov mesečno, kar je dvakrat več kot v Emiliji Romagni, na koncu mandata pa prejmejo še doklado za »ponovno družbeno vključitev«, ugotavlja dunajski dnevnik. Vlada se sedaj odločila za drakonske ukrepe: svetniki bodo plačani kot v najmanj plačanih deželih, t.j. v Toskani, kjer prejmejo 4800 evrov mesečno, kar pa morajo odobriti v sami deželnih svetih, ki so pod udarom zaradi zadnjih škandalov. Vlada bi sedaj rada spet prevzela pristojnosti nad deželami, kar pa mora odobriti parlament, ki je doslej zavrnil vsako reformo lastne strukture, piše *Der Standard*.

Italijansko gospodarstvo je na koleni, narašča število brezposelnih, birokracije je preveč, sindikati napovedujejo splošno stavko. Premier Monti pripravlja

drastične posege, čakajo ga velikanske ovinre, raziskave pa kažejo, da je javnost vedno bolj naklonjena populističnim strankam. Nič kaj spodbudno sliko Italije objavlja nemški *Der Spiegel*, ki kot skrajni primer omenja nedavni protest ruderjev na Sardiniji, kjer je brezposelnost doseglila 16 odstotkov, med mladimi pa celo 40. Izjemo nekaterih območij na severu, taka je splošna slika po Italiji, kjer so v zadnjih petih letih izgubili 1,5 milijona delovnih mest, obenem pa strmo narašča začasno zaposlovanje oz. delo s part time urednikom. Dohodki se krčijo, kupna moč se manjša. Celo Evropska komisija opozarja pred nevarnostjo, da finančna strogošč privede do katastrofe na potrošnjo zaposlitve, kar med drugim odpira možnost uveljavitve populističnih gibanj, kot je Grillovo, ki mu napovedujejo uspeh na prihodnjih volitvah, na katerih naj bi dosegel drugo mesto. Pred dvajsetimi leti je Italija beležila 5-odstotni zaoštanek v primerjavi s produktivnostjo drugih držav EU, danes zaostaja za 12 odstotkov. Poleg tega jo hromijo pretirana birokracija, neučinkovit sodni sistem, razpadajoče infrastrukture in previsok davčni pritisk. Zato po svetu niso zainteresirani za investicije v Italiji, ugotavlja teden iz Hamburga. Monti bi se rad domenil s podjetniki in sindikati za dogovorjene reforme, vendar ni sredstev za konkurenčne davčne olajšave in druge oblike podpore za izboljšanje produktivnosti in za zagoton gospodarstva. Nasprotno, proizvodnja se letos skrčila bolj od napovedane, tako da Italijo verjetno čaka vroča jesen.

Včasih lahko podrobnost osvetli šire dogajanje. Tako *The New York Times* označuje avtocesto Salerno - Reggio Calabria kot »prispodobo italijanskega po-

loma« in tudi kot simbol razlogov zaskrbljenosti severnoevropskih držav zaradi korupcije, ki preplavlja Italijo. Gre za zgleden primer poloma italijanske države, saj avtocesto začeli graditi v 60ih letih prejnjega stoletja in je še niso dokončali. Gre za bolestno posledico kulture izmenjave glasov v zameno za delo, kar v južni Italiji predstavlja pravo moč organiziranega kriminala. *NYT* ugotavlja, da v severni Evropi niso več pripravljeni financirati take politike in so vedno bolj nezaupljivi do Italije. Pol stoletja ni bilo dovolj, da bi dogradili avtocesto A3, ki je posejana z gradbišči, ki se vlečajo desetletja brez očitljivih rezultatov. To je posledica, obenem pa tudi vzrok razširjenosti kriminala na jugu Italije. Gre za endemski pojav, da sledno prilaščanje javnih sredstev ob polni odsotnosti družbe, zaradi česar je Kalabrija še danes geografsko in gospodarsko osamljena. V obdobju 2000-2011 je Italija prejela od Evropske unije skoraj 50 milijard evrov za investicije v kmetijstvo in infrastrukture, v glavnem za načrte, ki so zadevali jug države, rezultat pa je nedokončana avtocesta. Primerjava s Španijo je porazna: prejeli so 80 milijard evrov, uredili pa so kakovostno mrežo visoko hitrostnih železnic. Italija je bolj podobna Grčiji, piše newyorški dnevnik, kjer je 40 milijard evrov prispevkov izgnilo neznanom kam.

Korupcijski val je poleg nogometne prvenstva glavna tema pogovorov v Italiji. Verjetno prav zaradi tega niso mediji posvetili pozornosti ponovnemu svarilu evropskega komisarja za človekove pravice glede odnosa do pribižnikov in Romov. Letonski komisar Muiznieks je med obiskom julija letos ugotovil, poroča argentinski *Página 12*, da Italija ne spoštuje temeljnih pravic, kot že

je februarja letos ugotovilo Evropsko sodišča za človekove pravice. Takrat je že obsodilo Rim zaradi dogodka iz leta 2009, ko je Berlusconijeva vladu zavrnila dvesto pribižnikov, v glavnem iz Somalije in Eritreje, in jih vrnila Libiji, ne da bi preverila njihovo pravico do azila. Pribižniki velikokrat spravijo v centre, ki so nekakšna koncentracijska taborišča brez primernih hrane in oblike. Velikokrat sami azilanti skušajo pobegniti v druge države, kjer jim nudijo boljše pogoje bivanja. Italijanski odnos do pribižnikov in Romov krši mednarodna pravila zaradi pomajkljivosti javnega aparata, ki ni sposoben, da bi ugotovil razliko med priseljenci in pribižniki, kar med drugim podpihi rasične težnje.

Londonski *TNT Magazine* pripomore britanskim turistom obisk treh manj znanih mest, saj v Italiji niso samo Rim, Firence in Benetke. Tako se Trst, skupaj z Genovo in s Cagliarijem, spet uvrišča med zanimivejsa in manj obiskana mesta, ki so vredna ogleda. Obisk v Trstu se začne z vzponom na grič Sv. Justa, od koder se razprostira »literally breathtaking views« razgled, ki dobesedno jemlje sapo. Med zanimivostmi, ki si jih velja ogledati, *TNT* omenja pontonski žerjav Ursus in starem pristanišču, kupole srbsko-pravoslavne cerkve sv. Spiridiona, bližnje stebrišče katoliške cerkve sv. Antona, pa še veliko judovsko sinagogo, ki je med največjimi v Evropi. Različnosti mesta izvirajo iz bližine slovenskega sveta in avstroogrške preteklosti, ugotavlja dopisnik, ki je omenjena kavarna San Marco in tržaško tradicijo kave. Obisk mesta se konča z ogledom neklaščnega Borznega trga in bližnjega Velikega trga z razgledom na more ter s prijetnim sprehom dom ob Kanalu.

### EVROPSKA CENTRALNA BANKA

12. oktobra 2012

valute	evro (povprečni tečaj)
ameriški dolar	12.10
japonski jen	11.10
bolgarski lev	43.529,30 €
češka korona	-327,59
danska korona	101,70
britanski funt	114,66 \$
madžarski forint	1,2970 \$
litovski litas	1,0978
latvijski lats	1,2645
poljski zlot	1,2645
romunski leu	1,2645
švedska korona	1,2645
švicarski frank	1,2645
norveška korona	1,2645
hrvaška kuna	1,2645
ruski rubel	1,2645</td



**GORICA** - Prvo srečanje parlamentarnih združenj prijateljstva

## Parlamentarci presegajo meje, EZTS računa na njihovo pomoč

*Komisije bodo do aprila pripravile strateški načrt za razvoj treh mest*

Evropsko združenje za teritorialno sodelovanje je velika priložnost za razvoj goriškega območja, saj za črpanje evropskih sredstev ponuja možnosti, ki jih do danes ni bilo. Da lahko doseže cilje, ki si jih je zastavil, pa EZTS GO potrebuje tudi podporo italijanskih in slovenskih parlamentarcev. V tem smislu je bilo soočenje med delegacijama Skupine prijateljstva z Italijo v slovenskem Državnem zboru in Parlamentarnega združenja prijateljev Italija-RS, ki je potekalo včeraj v dvorani goriškega občinskega sveta, še toliko bolj pomembno: ob tem, da je šlo za prvo uradno srečanje med skupinama, ki želita prispevati k razvoju slovensko-italijanskih odnosov, je parlamentarci ponudili tudi možnost, da so pobliže spoznali, kako nameravajo občine Gorica, Nova Gorica in Šempeter-Vrtojba spremeni sodelovanje v konkretno razvojno priložnost.

»Današnje srečanje je le startna točka,« je povedala predsednica delegacije italijanskih parlamentarcev Tamara Blažina, ki je bila skupaj s predsednikom slovenske skupine prijateljstva Mirkom Brulcem pobudnica srečanja, za organizacijo katerega se je zavzel tudi član skupščine EZTS Livio Semolič. Senatorka je izrazila prepričanje, da je treba vlogo parlamentarcev na področju mednarodne kooperacije okrepliti, dalje pa je izpostavila izzive, ki jih ponujajo novi instrumenti, kot je EZTS. »To območje ima danes, ko sodijo meje le v zgodovinske knjige, veliko priložnost, ki jo mora znati izkoristiti. Ob institucijah lahko odločilno vlogo odigrajo tudi občani in manjšini,« je poudarila Blažinova, Brulc pa je izpostavil, da dodatna krepitev političnega dialoga med Italijo in Slovenijo koristi obema narodoma. »Veseli me, da je EZTS zaživel, saj lahko priliv evropskega denarja v teh težkih časih omogoči uresničitev pomembnih projektov,« je povedal poslanec in bivši novogoriški župan ter izrazil upanje, da se bo pozitivno rešil tudi problem krčenja finančnih sredstev slovenskim ustanovam v Italiji, vključno s Primorskim dnevnikom. »Za nas je ob bližajoči se stoletnici prve svetovne vojne EZTS tudi simbol dolge poti, ki jo je to območje prehodilo, da bi preseglo vsljene in boleče meje,« je povedala veleposlanica Italije v Sloveniji Rossella Franchis, slovenski konzul v Italiji Dimitrij Rupel pa je dejal: »EZTS je epohalna priložnost za razvoj mest, ki ju je nekoč ločevala stroga meja. Gre za idejo z velikim razvojnimi potencialom na različnih področjih, od energetike do univerze.« Župani Ettore Romoli, Matej Arcon in Milan Turk so se zahvalili članom skupščine EZTS in njegovih komisij ter gostom, ki so se množično udeležili srečanja (ob omenjenih sta v dvorani sedela tudi prefektinja Maria Augusta Marrosu in bivši vladni pod-tajnik Miloš Budin). Povedali so, da si ob EZTS veliko obetajo, ter poudarili, da računajo na podporo parlamentarcev. Predsednik EZTS Franco Frattini se srečanja ni mogel udeležiti, prisoten pa je bil podpredsednik Robert Golob, po katerem so tri občine z EZTS končno dobile »uradno platformo« za sodelovanje na institucionalni ravni. Vršilec dolžnosti direktorja Marjan Pintar je orisal strukturo in cilje EZTS, med katerimi so strateško usklajevanje politik na področju infrastrukture, prevozov, logistike, energetike itd. O naslednjih korakih je Sandra Soini iz Informesta povedala: »Pred nami je evropsko programsko obdobje 2014-2020. EZTS GO ima veliko priložnost, da se lahko posveti ne le projektiraju, pač pa tudi načrtovanju, kar pomeni, da omogoči tudi dostop do različnih skladov. Izkoristili bomo nove instrumente za teritorialni razvoj, to je t.i. celostne teritorialne naložbe. Tehnične komisije EZTS bodo začele pripravlji strateški načrt za razvoj treh mest, ki bo postal »mini program«, sofinanciran s strani EU. Tako bomo lahko iz evropskih strukturnih skladov črpali tudi denar za infrastrukture.« Strateški načrt bodo morali pripraviti do aprila. (Ale)



Slovenski in italijanski parlamentarci ter gostje v občinski sejni dvorani v Gorici

**GORICA** - Ministrica Ljudmila Novak o financiranju manjšine

## Sramotno in nedopustno!

*Podpredsednica slovenske vlade prisluhnila predstavnikom ustanov in društev s sedežem v centru Lojze Bratuž - »Stanje je kritično«*

»Sramotno in nedopustno je, da ob vseh milijardah, ki se obračajo, se ne najde teh nekaj milijonov, ki Slovencem v Italiji prizadajo po zaščitnem zakonu.« S temi besedami je podpredsednica slovenske vlade ter obenem ministrica za Slovence v zamejstvu in po svetu Ljudmila Novak odreagirala na finančno sliko ustanov in društev, ki imajo svoj sedež v Kulturnem centru Lojze Bratuž v Gorici. V podobnem stanju je seveda celotna manjšinska organiziranost. Ministrica si je center najprej ogledala, nakar je sedla za mizo z nosilci njegovega vsestranskega delovanja. Izčrpno so ji predstavili dejavnost, dosežke in težave, pri čemer je bil poudarek na naravnost kritičnem finančnem stanju.

Na soočanju z ljubljansko gostjo so bili Walter Bandelj za Svet slovenskih organizacij, predsednica centra Bratuž Franka Žgavec, Damjan Paulin za Katoliško tiskovno društvo, Miloš Čotar za Zvezo slovenskih katoliških društev, Dario Bertinazzi za Združenje cerkvenih pevskih zborov, Marjeta Kraner za Slovenski center za glasbeno vzgojo Emil Komel, Simon Peter Leban za skavtsko organizacijo in Andrej Vogrč za športno združenje Olympia. »Stroški za vzdrževanje prostorov so visoki. Petdeset tisoč evrov letno gre za ogrevanje, vodo, elek-

trično in odpadke. Uslužbencev imamo najmanj, kar se da, in vendar z računi ne shajamo. Brez vseh teh prostorov pa si težko predstavljamo, da bi lahko obdržali pri življenu vso našo dejavnost. Organizacije in društva, ki se jih poslužujejo, ne plačujejo niti živilih stroškov, ker denarja preprosto nimajo. Z vsemi našimi dohodki krijemo nekaj več kot polovico stroškov. Od občine, dežele, pokrajine ne dobimo nič. Občina nič ne da, a v zameno pobira: center Bratuž plačuje davek na nepremičnine, ki se je letos malodane podvojil, saj bo znašal kar 28 tisoč evrov,« je opozoril Paulin in dodal: »Tudi prispevki iz Slovenije so se drastično zmanjšali. Od 127 tisoč evrov izpred 3-4 let smo prešli danes na 73 tisoč. Stanje je kritično.«

»Razumem vašo stisko, a tudi Slovenija doživlja težko finančno krizo, zato zmanjšujemo vse stroške. V kratkem bo srečanje zunanjih ministrov Italije in Slovenije. Tam bomo apelirali na Italijo, da mora izpolnjevati obvezne iz zakonov. Nedopustni so finančni rezni in zavlačevanje pri izplačevanju prispevkov za manjšino. Predlagali bomo tudi, da se bo dobilo dopolnilo v zaščitnem zakonu. Slovenija poskrbi za manjšino na svojem teritoriju, pri nas ne trpijo,« je bila jasna ministrica.



Ministrica Ljudmila Novak ob prihodu v center Lojze Bratuž

BUMBACA



SREČANJE Z AVTORJEM:  
**ROBERTO COVAZ**



Predstavitev knjige

»LA DOMENICA DELLE SCOPE  
E ALTRE STORIE DI CONFINE«  
(NEDELJA METEL IN DRUGE ZGODBE OB MEJI)

Ponedeljek, 15. oktober 2012, ob 18. uri  
v Kulturnem domu v Gorici (ul. I. Brass 20).

**Info:** Kulturni dom Gorica – ul. I. Brass, 20  
tel. +39 0481 33288; email: info@kulturnidom.it

### GORICA-DOBERDOB Stavka le »oplazila« šole

Včerajšnjo stavko šolskega osebja, ki je sklical sindikat CGIL, so slovenske šole občutile le v manjši meri. Temu sta botrovali dejstvo, da je za njo stal le en državni sindikat in da Sindikat slovenske šole ni pristopil. Kljub temu pa je bil pouk domači povsod okrnjen.

Po trije profesorji so stavkali na tehničnem in licejskem polu višješolskega središča v Ulici Puccini, na licejskem polu tudi trije zaposleni med neučnim osebjem. Zaradi odsotnega osebja so dijake

dveh razredov licejskega pola napotili domov, ostali razredi pa so imeli prilagojen pouk. Tudi na tehničnem polu je bil pouk okrnjen; na šoli ni bilo edino dijakov četrtega razreda zavoda Jurij Vega, ki naj bi se po napovedih udeležil protestne manifestacije v Trstu. Pouk je bil prilagojen prisotnemu osebju tudi na večstopenjski šoli v Gorici in ravno tako v Doberdobu. Zaradi od-sotnosti vzgojiteljice niso sprejeli otrok v eno izmed dveh sekcij goriškega vrtca Ringaraja v Ulici Brolo, zaprta sta bila včeraj tudi slovenska osnovna šola v Romjanu in vrtec v Doberdobu.



**GORICA** - Občinski odbor sprejel dokončni načrt renaturalizacije potoka

# Sanacija Korna je odvisna od čistilne naprave v Vrtojbi

Naložba 21.174.732 evrov zamrznjena do začetka del na slovenski strani

Goriški občinski odbor je na predlog župana in odbornika za javna dela Ettoreja Romolija odobril dokončni načrt za sanacijo in izboljšanje hidravličnih razmer potoka Koren. Projekt, ki ga je izdelala podjetij Causero, Protecno, Guarani in Naturstudio, je vreden 21.174.732 evrov, predvideva pa ureditev struge, gradnjo odvodnega kanala, ureditev kanalizacijskega sistema v severnem delu mesta ter poseg, s katerim bi betoniranim bregovom vrnili naravni videz in ovrednotili Dolino Korna. Denar je že na razpolago, na izvršni načrt in odprtje gradbišča pa bo treba še počakati, saj je uresničitev del povezana z gradnjo čistilne naprave na slovenski strani meje.

»Denar za izvedbo ukrepov, s katerimi bomo rešili enega izmed najbolj perečih okoljskih problemov goriškega čezmejnega območja, je na razpolago že veliko let, projekt pa ni bil še uresničen, ker ga je bilo treba v času večkrat prilagoditi spremenjenim razmeram. Preliminarni načrt, ki je bil izdelan pred leti, na primer ni upošteval čistilne naprave, ki jo načrtujejo na slovenski strani meje,« je povedal goriški občinski odbornik Francesco Del Sordi, ki je odgovoren za okoljski resor. V sklepu občinskega odbora piše, da so v zadnjo verzijo projekta, ki je bila dokončana septembra, načrtovalci vključili tudi določila slovensko-italijanske komisije za vodno gospodarstvo, ki se

je ustala 18. aprila leta v Trstu in na kateri je bilo zagotovljeno, da bo naprava za čiščenje odpadnih voda občin Nova Gorica, Šempeter-Vrtojba in Miren-Kostanjevica - kljub velikim zamudam - le zgrajena.

Ker je projekt sanacije Korna na goriški strani meje tesno povezan in odvisen od načrta čistilne naprave v Vrtojbi, je goriška občina v besedilo sklepa vključila tudi poziv deželi Furlaniji-Julijске krajine. »V primeru, da bi čistilne naprave na slovenski strani ne gradili, bi bil projekt povsem nepotreben, saj ne bi omogočal popolnega očiščenja odpadnih voda.«

Goriški občinski odbor zato svetuje deželi, naj preveri zanesljivost omenjenih trditvev in naj pred začetkom del počaka na začetek gradnje čistilne naprave,« piše v sklepu občinskega odbora, ki je bil sprejet v prejšnjih dneh. »Hoteli smo le biti previdni, saj gre za zelo veliko naložbo,« je pojasnil odbornik.

V načrt so ob gradnji odvodnega kanala in kanalizacije vz dolž Škabrijelove ulice, kot rečeno, vključili tudi ovrednotenje bregov, kar bo občanom omogočilo, da bodo ponovno lahko osvojili predele mesta, ki so danes zanemarjeni. »Dolinski del ob potoku se bo spremenil v neke vrste park s pešpotmi, zelenicami ipd.,« je zaključil Francesco Del Sordi. (Ale)

Potok Koren je še vedno čezmejni kamen spotike, ki bo po napovedih odstranjen, ko bo zgrajena vrtojbenska čistilna naprava. Bo res to dovolj? V Gorici vsekakor že načrtujejo ovrednotenje bregov: dolinski del naj bi se celo spremenil v park

BUMBACA

Projekt izgradnje centralne čistilne naprave v Vrtojbi je na ocenjevanju na ministrstvu za kmetijstvo in okolje. »Z ministrstva pričakujemo odločbo še v letošnjem letu. Potem bomo šli naprej z razpisom,« pravi Mitja Gorjan iz novogoriškega podjetja Vodovodi in kanalizacija, ki in imenu občin Nova Gorica, Šempeter-Vrtojba in Miren-Kostanjevica vodi projekt centralne čistilne naprave. Gorjan omenja še zagotovila države, da gre za projekt, ki zaslubi prednostno obravnavo. To je obljubil tudi minister Franc Bogovič na enem izmed obiskov na Goriškem. Gradnja čistilne naprave pa se začela v prvi polovici prihodnjega leta, dokončana mora biti do leta 2015. Projekt predvideva rekonstrukcijo kanalizacijskega sistema v Novi Gorici in v Šempetu, izgradnjo čistilne naprave v Vrtojbi za 41.000 ekvivalentnih enot ter novo kanalizacijo v Mirnu, kar pa predstavlja njegov manjši del, ki ni nujno potreben za zagon in bo lahko zato priključen kasneje. Vrednost projekta je ocenjena med 45 in 50 milijoni evrov, sofinanciran bo s pomočjo evropskih skladov. (km)

## STARANCAN - Zadruga Rogos prevzela rezervat ob izlivu Soče

# Ob ovrednotenju narave tudi teritorialni marketing



V sprejemnem centru (zgoraj) in na Rogosovem prevzemu uprave (spodaj)

### ČISTILNA NAPRAVA Projekt na ministrstvu

Projekt izgradnje centralne čistilne naprave v Vrtojbi je na ocenjevanju na ministrstvu za kmetijstvo in okolje. »Z ministrstva pričakujemo odločbo še v letošnjem letu. Potem bomo šli naprej z razpisom,« pravi Mitja Gorjan iz novogoriškega podjetja Vodovodi in kanalizacija, ki in imenu občin Nova Gorica, Šempeter-Vrtojba in Miren-Kostanjevica vodi projekt centralne čistilne naprave. Gorjan omenja še zagotovila države, da gre za projekt, ki zaslubi prednostno obravnavo. To je obljubil tudi minister Franc Bogovič na enem izmed obiskov na Goriškem. Gradnja čistilne naprave pa se začela v prvi polovici prihodnjega leta, dokončana mora biti do leta 2015. Projekt predvideva rekonstrukcijo kanalizacijskega sistema v Novi Gorici in v Šempetu, izgradnjo čistilne naprave v Vrtojbi za 41.000 ekvivalentnih enot ter novo kanalizacijo v Mirnu, kar pa predstavlja njegov manjši del, ki ni nujno potreben za zagon in bo lahko zato priključen kasneje. Vrednost projekta je ocenjena med 45 in 50 milijoni evrov, sofinanciran bo s pomočjo evropskih skladov. (km)

»Nova naloga, ki so nam jo zaupali, bo za nas priložnost za profesionalno in človeško rast. Pri upravljanju rezervata bomo izkoristiti sodelovanje in izkušnjo vseh naših članov. Ob ovrednotenju naravnih in okoljskih značilnosti tega območja bomo pozornost posvečali tudi teritorialnemu marketingu, in sicer tako, da bomo promovirali glavne dejavnosti, na katerih temelji ponudba rezervata. Naša navada je, da dajemo prednost dejaniem, ne pa besedam.« Tako je povedala Aila Quadracci, predsednica doberdobske zadruge Rogos, ki je včerajno slovesnostjo uradno prevzela vodenje dejavnega naravnega rezervata ob izlivu Soče. Zadrugi, ki upravlja tudi sprejemni center Gradina in Doberdobo in botanični vrt Carsiana pri Zgoniku, so dobrodošlico izrekli predstavniki ustanove, ki upravlja rezervat in ki jo sestavljajo občine Štarancan, Škocjan, Fiumicello in Gradež.

»Začenja se nova pustolovščina. Zahvaljujem se zadrugi Il Mosaico, ki je v zadnjih desetih letih upravljala rezervat, zadrugi Rogos pa voščim vse najboljše, saj je spremela težko, a hkrati navdušujočo nalogu. Pre-

pričan sem, da bo znala ohraniti in tudi izboljšati visoko kakovost, ki jo je ponudba rezervata dosegla,« je povedal župan Lorenzo Presot, odbornik Matteo Negriari pa je izpostavljal, da sodi rezervat ob izlivu Soče med »biserje našega teritorija«.

Ustanovo Turismo FVG je včeraj v sprejemnem centru Otok Cona predstavljala Federica Ghirardo, goriško pokrajino pa je zastopala podpredsednica Mara Černic, ki je spomnila, da je bila pot za ovrednotenje rezervata dolga in včasih tudi težavna. »Rezultati pa so bili dobri. Danes se začenja nova faza, v kateri upamo, da bo ob okoljskem ovrednotenju tudi družbeno bogastvo, ki ga rezervat predstavlja za našo pokrajino in širši teritorij,« je povedala Černičeva.

Zadruga Rogos bo v rezervatu, kjer je že začela izvajati nekaj vzdrževalnih del - upravljanje je namreč prevzela 1. oktobra -, med drugim ponujala nove turistične pakete, več sprehodov s konji tipa Camargue, zelene tedne za sole, vodene oglede z naravoslovci in predstavitev značilnih proizvodov. Skupaj z občino želi pripraviti tudi spletno stran.



**GORICA** - Za promocijo zdravstvenih storitev

# Evropsko zdravstvo brez meja, Atlas je povezovalna priložnost

Atlas zdravstvenih storitev FJK ima točno sto strani. Izdal ga je združenje Federerianitá ANCI FJK s pomočjo deželne uprave in fundacije CRUP. Združenje ima namen spodbujati »dobro zdravje« v dogovoru s konferenco županov. V Atlasu najdemo mnogo informacij, povezanih z dostopom do storitev, mrežo prve pomoci, omrežjem lekarjev, storitvami in dežurnimi prispevkami za občane ter storitvami za matere, otroke in invalidne osebe. V njem najdemo usmeritve, povezane z raznimi oblikami odvisnosti, duševnim zdravjem, preprečevanjem obolelosti, veterinarsko oskrbo in sodno medicino. Zadnjih petnajst strani je namenjenih pred-

staviti bolnišnic s posnetki in seznammi oddelek.

Publikacijo so predstavili včeraj na sedežu zdravstvenega podjetja v Gorici ob prisotnosti funkcionarjev goriškega in tržaškega zdravstva, ki so v svojih posegih obrazložili namen publikacije v štirih jezikih: italijansčini, angleščini in nemščini. Tokrat je bila na vrsti slovenščina. Ni takojče, da je predstavitev potekala dan pred prvo deželnou konferenco o slovenski narodni skupnosti, ki poteka danes v deželnem avditoriju, saj nameravajo vsem udeležencem izročiti pravkar natiskane izvode. Prav tako ni slučaj, da so omenjali včerajšnje srečanje italijanskega in slovenske-

ga združenja parlamentarcev namenjenega čezmejnemu stikom. Dobra informiranost in osveščenost, ki je nismo vajeni!

Fabio Samani, Marco Bertoli, Giuseppe Napoli, Giorgio Simon in občinska odbornica Silvana Romano so po vrsti upodarjali, da je zdravstvo presegalo državne in jezikovne meje že v preteklosti, Atlas pa ponuja svežo povezovalno priložnost. Šempetsko bolnišnico je zastopal Marko Gergolet, sicer doberdobski rojak, ki je opozoril, da bodo prihodnje leto znotraj EU padle meje na področju zdravstva. V imenu SSO je pozdravil Walter Bandelj. Za prevod Atlasa je poskrbela Ivana Šolc iz Trsta. (ar)



**GORICA** - Dialog manjšin in premagovanje nacionalizmov

# Italijanska unija v Istri stopila na skupno pot z ezuli in SKGZ

*V večjezikovnem okolju nekonkurenčnost italijanskih šol v primerjavi s slovenskimi*

Javno soočanje z naslovom »Slovenska manjšina v Italiji in italijanska manjšina v Sloveniji: možnosti dialoga in premagovanje medsebojnih nacionalizmov 20. stoletja«, ki je v četrtek potekalo v palači Strassoldo v Gorici in sta ga priredila ANVGD in SKGZ, sodi v skupne pobude, ki so se začele odvijati pred tremi leti. Dvorano s približno štiridesetimi udeleženci je prvi navoril Rodolfo Ziberna v vlogi predsednika ezulske organizacije ANVGD. Predstavil je predavatelje in nakazal miselne spremembe, do katerih je prišlo v izuski skupnosti, ki je do nedavnega menila, da je edina žrtev zgodovinskih dogajan, medtem ko so tudi Slovenci bili žrtve nasilja. Oboji pa so verjetno bili žrtve zunanjih silnic. Povedal je tudi, da je dozorel čas za razmislek o sedanjosti in prihodnosti. Livio Semolič je v imenu SKGZ podčrtal dejstvo, da se je z goriškim srečanjem zaključil prvi krog nastavljenega procesa približevanja s prisostvom tudi tretje komponente, in sicer italijanske skupnosti z Obale v osebi Maurizio Tremula. Ob spominu na srečanje treh državnih predsednikov v Trstu in Istri ter napovedi, da se bosta ravno v Gorici srečali združenji slovenskih in italijanskih parlamentarcev za pospeševanje medsebojnih odnosov, je mogoče napovedati le napredovanje na predvideni poti.

Maurizio Tremul iz Italijanske unije je omenil proces približevanja med Istrani, ki so po vojni odšli, in tistimi, ki so ostali. Prav je sprejeti dejstvo, da so spomini v narodnostnih skupnostih in državah različni, a potrebno je graditi na prihodnosti, saj so v preteklosti pogojevale ljudi nasprotni si ideologije. Izrazil je zadovoljstvo, da je v Gorici mogoče prirejati takšna srečanja, ne da bi se poslušalci iz dvorane odzivali z negodovanjem. V stopom Hrvatske v EU se bodo za Italijane v Istri razmere ponovno uravnovesile.

Zgodovinar Fulvio Salimbeni je opozoril na kompleksnost obmejnega ozemlja, ki je že v poimenovanjih izredno raznoliko. Spomnil je na dragoceno delo, ki ga je pred desetletjem opravila skupina zgodovinarjev, in na sklepni dokument, ki je bil objavljen. Omenil pa je tudi stoletnico izida Vivantijeve študije »Irredentismo adriatico«, ki ostaja temeljno delo za razumevanje tukajšnjih obmejnih vprašanj. Gleda goriškega okolja pa je omenil Srednjeevropska srečanja, ki so vključila slovensko stran že pred nekaj desetletji.

Kristjan Knez je mlajši raziskovalec iz Pirana. Izpostavil je napačno slovensko očenjevanje Italije zgolj iz izkušenj, ki izvirajo iz tržaških pojavnosti. Italija je vendar še marsikaj drugega, a se slovenski narod ra-

je povezuje v nemško smer. Obregnil se je na način pisanja, ki ga je ubral Sandi Sitar v svoji zadnji knjigi, in opozoril na pisanje dnevnika Il Piccolo, ki veliko piše o dejavnosti slovenske manjšine, medtem ko se v Kopru zrcalno to ne dogaja glede italijanske skupnosti. Določeno obdobje je jugoslovansko zgodovinopisje obravnavalo dogajanja v Severnem Jadranu le iz vidika nasilja in sporov, sedaj je drugače in lep primer je knjiga »Na stičišču svetov«.

Raoul Pupo se je vprašal, kje smo objektivno danes glede odnosov večina-manjšina, večji narodi - manjši narodi. Sam meni, da smo presegli zgodovinsko obdobje, ki ga označujemo s »sodobnostjo«, nimamo pa še ključa za njegovo dokončno preseganje. Nahajamo se sredi brvi in pazljivo moramo ukrepati, da ne pride do nazadovanja. Vsekakor smo presegli prepričanja, da je mogoče reševanje odnosev med večinami in manjšinami s selitvijo prebivalstva. Res je tudi, da so manjšinske narodne skupnosti v Italiji, Sloveniji in na Hrvaskem postale prešibke, da bi lahko vzbujale občutek ogroženosti v večinskem delu prebivalstva. Zahodnoevropske države so presegle nasilne metode, a nimajo še pravega pristopa, na Vzhodu pa so nasprotno iz internacionalistične ideologije prešli na utrjevanje svoje suverenosti spet na podlagi nacije, povezane z državnostjo. Na sreču zgodovinarji niso v posameznih državah več monolitni pri obravnavanju dogajan.

Marta Verginella je opozorila na dejstvo, da je malo zgodovinskih knjig, tako v Italiji kot v Sloveniji, ki bi »zrcalno« načenjala vprašanja nacionalnosti in odnosov, zato pa se dogaja, da so ocene parcialne. Pred dvema desetletjem so se pojavile boljše in dobre raziskave, ki pa jih široka javnost in tudi odgovorni ne upoštevajo. Letos je na primer bilo v Italiji mnogo pobud, povezanih z njeno 150-letnico obstoja, a malo gradiva je bilo posvečenega robovom, na primer našemu ozemlju. Tudi v Sloveniji je čutiti stalno usmerjenost v središčni narodni prostor. Italijanska stran zelo pogosto omenja slovenski nacionalizem, a ga nikoli ne raziskuje in razčlenjuje. Osrednja tema sporov je zanikanje jezikovnih pravic. Ko nekaj manjšina to občuti, išče neko avtonomijo in rešitev v druge smeri, saj pri večini nima posluha.

Govorni posegi so se nadaljevali v obliki razprave, ki jo je sprožal in usklajeval odgovorni urednik časopisa Il Piccolo Paolo Possamai. Za kroniko navedemo nekaj njegovih tez: zgodovina je bila skoraj vedno v službi politike in svoje države, sedaj se zadeve postopoma spreminja; Gorica in Trst imata dve različni zgodovi-



Omisje in občinstvo sredinega javnega srečanja v Gorici

BUMBACA



ni in različna izhodišča, Trst je od nekdaj trdnjava ireditizmu, katoliško čutenje je zanemarljivo, v Gorici je bilo drugače. Glede tega vidika ga je Livio Semolič dopolnil z razčlenitvijo pojavnosti vpisov v slovenske osnovne šole, kjer že dolgo opažamo, kako se različne stopnje »slovenstva« prepletajo do te mere, da je analronistično govoriti o neki monolitni narodni manjšini, temveč bo primernejše govoriti o značilni krajevni večjezikovni in kulturni skupnosti. To smer pa dajejo svoj doprinos le slovenske strukture, na italijanskih šolah tege ni, kar jih vodi v nekonkurenčnost v širšem prostoru. Pritegnil mu je Paolo Posamai, ki je dejal, da marsikatera tržaška italijanska družina vpiše otroka v slovensko šolo zaradi kakovostnih storitev. Postopoma se brišejo skrajna obtoževanja s fašisti in komunisti, a medtem ko Slovenci vedo vse o Italijanih, so slednji slepi in gluhi.

Kristjan Knez je dodal, da nepoznavanje jezikov drugega povzroča strah zaradi nepoznavanja, saj je nujno poznati, kako mislijo sosedji. Rodolfo Ziberna je dejal, da je poznavanje drugega jezika možnost, ne obveznost, in dodal, da ga bolj skrbijo pojavnost, da Italijani ne poznajo angleščine kot to, da ne poznajo slovenščine. Na znanje slovenščine je prav gledati pragmatično.

Na vprašanje, kako je v Sloveniji glede binoma država-narod, je Marta Verginella menila, da je sosednja država sredi poti, saj so vedenja protislovna in gospodarska kriza z občutkom tesnobe sili v egocentrizem. Eni stavijo na malo podalpsko domovino, drugi na zunanje povezave. Na Obali se na primer dogaja, da so učbeniki napisani v dveh kulturno miselnih ključih, kar verjetno bega uporabnike. Vsekakor ni velike razlike v odnosu do nemškega ali romanskega miselnega sveta. (ar)

## TRŽIČ - V 44. letu starosti

# Rano, prerano odšla Alenka Pahor Violin

Rano, prerano nas je zapustila Alenka Pahor Violin. Rodila se je leta 1968 v Tržiču v zavedni slovenski družini Pahor. Da ji ne bi ostala tuja slovenska beseda, je najprej obiskovala vrtec v Devinu, nato osnovno šolo v Doberdobu, nižjo srednjo nižjo in nazadnje državni poklicni zavod za trgovino Ivan Cankar v Gorici. Po dokončanem študiju je dela pri očetu v znani trgovini Lesnična G. Pahor succ. do njenega zaprtja leta 2008. Naknadno se je zaposlila na ronki podružnici Zadružne banke Doberdob in Sovodnje, dokler ji tegi bolezni ni več omogočala. Ko sta se s svojim bodočim možem odločila za poroko, sta sklenila, da bo to na Kraških očetih leta 1999. Bila je prva goriška nevesta in do danes tudi edina nevesta v goriški narodni noši. Znala je vsakogar posebej pozdraviti z nasmehom in s svojo srčnostjo navezati veliko prijateljskih vez. Vztrajno se je borila z bolezni-



jo že od leta 2007. Pogumno je preživel svoje zadnje mesece, ko je bilo stanje že brezupno, v objemu svojih domačih in številnih prijateljev. Za sabo pušča starše, moža Luco ter sinova Dejana in Sašo, ki obiskujeta slovensko šolo v nabrežinski občini.

## ŠTARANCAN - V 73. letu umrl Lucio Foschian

# Svoje najboljše sile posvetil košarki Slovenijo v EU pozdravil s turnirjem

Bil je predsednik pokrajinske košarkarske zveze FIP - Obračal se je tudi na Združenje slovenskih športnih društev v Italiji

V tržiški bolnišnici je zaradi bolezni umrl Lucio Foschian, dolgoletni košarkarski delavec in predsednik košarkarske zveze goriške pokrajine.

Rodil se je pred 73 leti v Štarancanu. Več kot tri desetletja je bil zaposlen v ladjevodstvu, najprej nekaj let kot delavec v tržiški ladjevodstvici, nato v tehnično-načrtovalnih uradih v Trstu. Smrt mu je preprečila, da bi ravno te dni z žeeno Sonio praznoval zlato poroko. Že kot mladenič se je zapisal športu, zlasti košarki, ki ji je namenil ves prosti čas. Bil je med ustanovitelji in dolgoletni predsednik košarkarskega kluba v rodnem Štarancanu, pa tudi v drugih košarkarskih sredinah v Laškem je zapustil sled. Pred približno desetimi leti je postal predsednik pokrajinske košarkarske zveze FIP. Delo je opravljal vestno in zagnano ter si je prizadeval, da bi košarka na Goriškem ponovno dosegla kvalitetno raven, ki jo je premogla pred nekaj desetletji. Pri Domu - edinem slovenskem košarkarskem društvu na Goriškem - se



LUCIO FOSCHIAN

Foschiana spominjajo prej kot prijatelj kot pa predsednika FIP. Pokojnik je bil vedno na razpolago in je rad ustregel upravičenim prošnjam društev. Dovzeten je bil tudi za nasvete, katerih cilj je bil izboljšanje tekmovalnih mehanizmov in uvajanje novosti v korist krajevne košarke. Več let je bil član deželne košarkarske zveze, pri kateri je zastopal goriške košarkarske kroge, zagovarjal njihove interese in s svojim znanjem obenem prispeval k utrjevanju košarke v deželi. Na Foschiana hraničim tudi osebne

## Previdno optimistični

»Gospodarska slika goriške pokrajine ostaja negativna, nekateri premiki, ki jih opažamo na državnih ravnih, pa nas vabijo k previdnemu optimizmu.« Tako je včeraj izjavil Flavio Flamio, direktor goriške zveze industrialcev Confindustria, ki poudarja, da krizi ni še videti konca, na zakonodajni ravni pa prihaja do spodbudnih novosti. »Primer le-teh je zakonski osnutek za reformo ustawe, s katero naj bi državni sistem postal učinkovitejši,« je prepričan Flamio, ki gleda optimistično tudi na potek pogajanja na temo produktivnosti med zvezo Confindustria in sindikati.

## Podpisi za referendum

Zveza levice bo danes tudi na Goriškem začela zbirati podpise za tri referendume. S prvim želijo odpraviti spremembe 18. člena Statuta o pravicah delavcev, s katerimi je ministrica Elsa Fornero predvidela »proznejše odpuste« z dela, z drugim pa 8. člen zadnjega Berlusconijevga finančnega manevra, s katerim imajo delodajalci pravico, da ne upoštevajo določil kolektivnih delovnih pogodb. Zadnji referendum predvideva ukinitve pokojinske reforme ministrici Fornero. Ob Federaciji levice so referendume podprijti Italija vrednot, SEL, sindikat Fiom, Kritična levica in Forum za Gorico. Podpise bodo zbirali danes dopoldne pred pokrito tržnico v Gorici in popoldne (od 16. do 18. 10.) pred Verdijevim gledališčem.

## Danes Russov pogreb

Svojci in prijatelji se bodo danes poslovili od Giuseppeja Russa, 74-letnega upokojenca, ki je umrl v torek v prometni nesreči na Majnicih, pogreb bo ob 9.30 iz splošne goriške bolnišnice v cerkev v Podturnu. Pokopali ga bodo na glavnem pokopališču.

## Zaposlili bodo dve osebi

V torek, 16. oktobra, bo predsednik goriške pokrajine Enrico Gherghetta podpisal sporazum s poveljstvom goriških gasilcev in Fundacijo Goriške hranilnice, na podlagi katerega bodo na uradu za preprečevanje požarov začasno zaposlili dve osebi. Podgovoda bo trajala največ 12 mesecov.

## SPDG vabi na kostanje

Prijavljeno druženje ob kostanju, ki so ga vsako leto organizira Slovensko planinsko društvo Gorica, bo jutri, 14. oktobra, pri Štekarjevih v Števerjanu od 12. ure do mraka; po ustaljeni navadi bodo v jutrjnih urah planinci priredili netekmovalno kolesarsko vožnjo (za gorske kolesarje) po Brdih in tudi družinski pohod. Prireditev bo ob vsakem vremenu; zbirališče bo pri športni palači v Podgori ob 9.45, start ob 10. uri.

spomine, še zlasti iz časa, ko je Slovenija vstopala v Evropsko unijo. Bila je poletna 2004. Pritegnila me je njegova vnečna pri organizaciji obmejnega turnirja za člane in mladince, s katerim je goriška FIP želeta izreči pozdrav novopečenim članicam Evropske unije. Takrat se je predsednik Foschian obrnil na športno društvo Dom in na Združenje slovenskih športnih društev v Italiji, ki sta zaradi izkušenja na področju čezmernih športnih prireditev odigrala ključno vlogo v organizaciji FIP-ovega turnirja. Za svoje delo je Foschian prejel več priznanj, med katerimi izstopa srebrna zvezda za službo v športu, ki mu jo je podelil italijanski olimpijski komite CONI.

Foschiana smrt je prizadel ves goriški šport, ki je z njim izgubil voditelja, predvsem pa človeka, ki ga bo zradi v neme in zastavljenih energij težko nadomestiti. Njegov pogreb bo danes ob 10. uri v tržiški cerkvi sv. Ambroža, sledila bo upepelitev.

Vili Prinčič

**GORICA** - V pričakovanju na prihod novega nadškofa

# V nadškofijskem dvorcu novi grb in kip v spomin na Pietra Cocolina



Grb Carla  
Roberta Marie  
Redaellija (levo)  
in odhajajoči  
nadškof Dino  
De Antoni  
ob doprsnem  
kipu Pietra  
Cocolina  
(desno)

BUMBACA



V pričakovanju na jutrišnji prihod novega goriškega nadškofa Carla Roberta Marie Redaellija so danes dopoldne pritrdirili njegov grb nad monumentalni vhod nadškofijskega dvorca in v vežo. Latinsko geslo na njem se glas »Ostendam sponsam agni«, kar bi lahko poslovenili: »Pokazal bom nevesto Jagnjeta.« »Ta nevesta je tudi goriška Cerkev,« je pojasnil msgr. Adelchi Cabass in pohvalil dijaka Federica Pian in Federico Meloni iz inštituta Max Fabiani, ki sta

grb novega nadškofa upodobilna v pičih osmih dneh. Sledila je ceremonija v salonu nadškofijskega dvorca, kjer je odhajajoči nadškof Dino De Antoni predstavil javnosti doprsni kip v glini nadškofa Pietra Cocolina. Z njim so počastili Cocolinov spomin ob 45-letnici njegovega prevzema nadškofije in 30-letnici smrti. »Zgodovina se ga bo spominjala kot nadškofa, ki je odprl goriško Cerkev svetu in izredno veliko naredil za misijone,« je prepričan msgr. De Antoni.

## Lekarne

**DEŽURNA LEKARNA V GORICI**  
TRAMONTANA, UL. Crispi 23, tel. 0481-53349.

**DEŽURNA LEKARNA V ŠLOVRENCU**  
SORC, Trg Montesanto 1, tel. 0481-80023.

**DEŽURNA LEKARNA V KRMINU**  
BRAČAN (FARO), UL. XXIV Maggio 70, tel. 0481-60395.

**DEŽURNA LEKARNA V TRŽIČU**  
RENTONORE (Ternoviz), UL. IX Giugno 36, tel. 0481-410340.

**DEŽURNA LEKARNA V TURJAKU**  
SPANGHERO, UL. Aquileia 89, tel. 0481-76025.

## Gledališče

**GLEDALIŠKI FESTIVAL »GORIŠKI GRAD«:** v Kulturnem domu v Gorici danes, 13. oktobra, ob 20.30 »Eh... o le avventure di M. Ballon«, nastopa Yves Lebreton; rezervacije in predprodaja vstopnic v knjigarni Antonini na Korzu Italia 51 v Gorici.

**V SLOVENSKEM NARODNEM GLEDALIŠČU NOVA GORICA:** 13. oktobra ob 10.30 »Kako je Oskar postal detektiv« (Andrej Rozman Roza); informacije na blagajna.sng@siol.net in po tel. 003865-3352247.

**ZVEZA SLOVENSKE KATOLIŠKE PROSVETE IN GORICE**, Slovenska prosveva iz Trsta in Krščanska kulturna zveza iz Celovca v sodelovanju s Kulturnim centrom Lojze Bratuž v okviru Koških kulturnih dnevov na Primorskem vabijo v torek, 30. oktobra, ob

## Kam po bencin

Danes in jutri bodo na Goriškem dežurne naslednje bencinske črpalki:

**GORICA**  
ESSO- Ul. Lungo Isonzo 77  
ERG- Ul. Brigata Re, na državni cesti 56

AGIP- Ul. Trieste 179  
SHELL- Ul. Aquileia 20

**TRŽIČ**  
SHELL- Ul. Boito 43  
AGIP- Ul. Matteotti 22  
ERG- Ul. G.F. Pocar

**KRMIN**  
SAN MARCO PETROLI- Drev. Venezia Giulia 53

**GRADIŠČE**  
SHELL- Drev. Trieste 60/a, na državni cesti 351

**RONKE**  
AGIP- Ul. Redipuglia, na državni cesti 305 km 14+

**STARANCAN**  
AGIP- Ul. Trieste 47

**MARIAN**  
SAN MARCO PETROLI- Ul. Manzoni 164

**ŠKOCJAN**  
AGIP- Ul. Battisti 22 (Pieris)

**ROMANS**  
API- Ul. del Castelliere 50

9.30 in 10.45 v Kulturni Center Lojze Bratuž v Gorici na ogled Lutkovne predstave »Hruške gor, hruške dol«, polžkov abonma. Nastopa Lutkovna skupina KPD Šmihel.

## Kino

### DANES V GORICI

**KINEMAX** Dvorana 1: 16.30 - 18.15 - 20.00 - 21.45 »L'era glaciale 4: continenti alla deriva«.

Dvorana 2: 17.40 - 19.50 - 22.10 »On the Road«.

Dvorana 3: 17.50 - 20.00 - 22.00 »Ted« (prepovedan mladim pod 14. letom).

### DANES V TRŽIČU

**KINEMAX** Dvorana 1: 16.30 - 18.15 - 20.00 - 21.45 »L'era glaciale 4: continenti alla deriva«.

Dvorana 2: 17.50 - 20.00 - 22.00 »Ted« (prepovedan mladim pod 14. letom).

Dvorana 3: 17.30 - 20.00 »Paranormal«; 22.15 »Paranormal« (digital 3D).

Dvorana 4: 17.30 - 19.50 - 22.10 »Total Recall - Atto di forza«.

Dvorana 5: 17.40 - 20.00 - 22.10 »Tutti i santi giorni«.

## Koncerti

### »POMLADANSKA PARADA«

avstrijskega skladatelja Roberta Stolza v Kulturnem centru Lojze Bratuž v Gorici: danes, 13. oktobra, ob 20.30, v četrtek, 18. oktobra, ob 20.30 in v nedeljo, 21. oktobra, ob 16.30. Predprodaja vstopnic pri blagajni Kulturnega centra Lojze Bratuž v Gorici vsak dan med 8.30 in 12.30 ter med 17. in 19. uro (tel. 0481-531445, kcl.bratuz@libero.it).

### MEDNARODNI FESTIVAL KOGOJEVI DNEVI 2012:

14. oktobra, ob 15. uri v cerkvi Sv. Jurija v Bardu v Benečiji koncert godalnega kvarteta Calisto. 16. oktobra, ob 20.30 v Kulturnem domu v Trstu Glasbena matica v sodelovanju s Slovenskim stalnim gledališčem prireja koncert Slovenskega komornega zabora. Abonmaji za vse koncerte pri TIC Kanal, v galeriji Rika Debenjaka in knjižnici Josipa Kocjančiča v Kanalu po ceni 10 evrov. Za vse koncerte izven Kanala bo organiziran avtobusni prevoz (prijave TIC Kanal).

### SKD HRAST

vabi v nedeljo, 14. oktobra, ob 18.30 na sedež društva Hrast v Doberdoru (za cerkvijo) na instrumentalni večer »Klavirski trenutek«, ki ga bosta oblikovala pianista Mateja Jarc in Samuele Vittorio Ferletti iz razreda prof. Beatrice Zonta.

## Solske vesti

### TEČAJ POKLICNE KVALIFIKACIJE ZA ODRASLE - NATAKAR:

na Ad formandumu v Gorici so odprta vpisovanja na tečaj za pridobitev poklicne kvalifikacije za natakarja. 1000 ur tečaja, od teh dva meseca delovne prakse v gostinskih podjetjih. Izobraževanje je namenjeno brezposelnim osebam z dolnjem 18. letom in bivališčem v de-

želi FJK. Izbor bo 26. oktobra: do takrat je mogoče vložiti kandidature. Informacije nudi Ad formandum, Korzo Verdi 51, tel. 0481-81826, go@adformandum.org, www.adformandum.org.

## Izleti

### LETNIKI 1962

z goriške pokrajine prirejo 20. oktobra izlet na Brione; informacije in vpisovanje po tel. 333-6620170 (Bernarda), 320-4109538 (Rudi) in 339-7047196 (Boris).

### UPOKOJENCI IZ DOBERDOBA

sporočajo postanke avtobusa za udeležence celodnevnega izleta z dne 20. oktobra v Brkine in Opatijo: ob 6.15 na avtobusni postaji v Gabrijah, ob 6.30 pri spomeniku v Jamljah, ob 6.40 pri spomeniku v Doberdoru, ob 6.45 pred picerijo Gambero v Selcah, ob 6.50 pred gostilno v Štvitanu; informacije na tel. 380-4203829 (Miloš).

### AŠKD KREMENJAK IN TURISTIČNO DRUŠTVO DREN

prirejata 17. Kraški krožni pohod Sela na Krasu-Jamlej-Sela na Krasu, ki bo potekal v nedeljo, 21. oktobra. Vpisovanje se bo začelo ob 9. uri na prireditvenem prostoru v Selah na Krasu, start je predviden ob 10. uri. Ob 13. uri bo kosilo v Selah na Krasu, ob 14. uri pa se bodo začele družabne igre za prehodni pokal. Sledila bo zabava s plesom. Organizatorji opozarjajo, da je za udeležbo na poходu obvezen veljavni osebni dokument, priporočajo pa tudi primerno obutev. V primeru slabega vremena pohod odpade.

## Čestitke

*Dragi ANDREJ! Danes kar 40 siveč prižgi, vse naj se ti naokoli ravnati. Veliko lepih trenutkov, obilo dobrih občutkov, še veliko srečnih dni, še več vročih noči ti voščimo mi vsi. Letniki '72 iz Doberdoba*

## Obvestila

**DRUŠTVO TRŽIČ** vabi od oktobra 2012 do marca 2013 v bralni krožek za odrašle člane, nečlane in simpatizerje: vsak četrtek bodo na sedežu društva prebirali in komentirali slovenske časopise in revije. Društvo bo poskrbelo tudi za dobro počutje članov: ponedeljek planovanje v bazenu, sreda telovadba, petek hoja; informacije po tel. 0481-474191.

**KRUT** obvešča, da bo od oktobra do decembra pisarna na Korzu Verdi, 54/int. v Gorici odprta ob četrtekih med 9. in 12. uro (tel. 0481-530927, krut.go@tiscali.si).

**SPDG** obvešča, da poteka redna tedenška vadba v okviru načrta rekreacijske telovadbe ob sredah med 19.30 in 20.30; informacije Aldo Bauzon.

**VADBENI DOMU ANDREJA BUDALA V STANDREŽU:** pilates 1 (začetni): torek 19.00-20.00; pilates 2 (nadaljevalni): ponedeljek in četrtek 19.00-20.00; pilates senior (za starejše osebe) od 17. no-

vembra: sreda 17.30-18.30; spinning: pondeljek, sreda, petek 20.00-21.00, ob petkih tudi 19.00-20.00; zumba: torek in četrtek 20.00-21.00, sreda 19.00-20.00; informacije in prijave: tel. 00386-70-820453 ali suzana.komec@gmail.com. Joga: sreda 20.30-22.00 (informacije in prijave: tel. 348-9260604 Alessandra). Vadba trebušnih plesov poteka ob torkih, 19.00-20.00 (informacije in prijave tel. 340-3814478 Antonella).

**AŠKD KREMENJAK** in mentorica Kristina Šinigoj vabita na plesne delavnice za starejše, tudi invalide, ter na sprostilne dejavnosti (ples, joga in razne druge zvrsti) za ženske srednjih let. Potekajo bodo v večnamenskem centru v Jamljah; informacije in vpisovanje po tel. 338-6495722 (Martina) ali 337-5755060 (Bruna) v popoldanskih ali večernih urah do 20. oktobra.

**ZUPNIJSKI PASTORALNI SVET** iz Sovodenj prireja enovečerni tečaj izdelovanja cvetličnih kompozicij v ponedeljek, 22. oktobra, ob 20.30 v župnišču v Sovodenj; informacije po tel. 0481-882043 (Marinka).

**DRUŠTVO KARNIVAL** vabi člane na občni zbor v sredo, 24. oktobra, ob 19. uri v prvem in ob 20.30 v drugem sklicu na društvenem sedežu v Gabrijah.

**65-LETNIKI** iz Števerjana, Sovodenj, Štandreža in Doberdoba se bodo srečali na večerji v gostilni pri Braniku na Poljanah v soboto, 17. novembra; kdor si želi zabave in lepega vzdušja, naj se javi do četrtnika, 25. oktobra, ob uri obedov po tel. 346-6170924 (Ana Florenin) in tel. 329-0582186 (Pepe Jelen).

**DRUŠTVO SLOVENSKIH UPOKOJEN-CEV** za Goriško prireja v soboto, 3. novembra, tradicionalno martinovanje v restavraciji Kapriol (Dol). Vpisujejo do zasedbe mest na avtobusu po tel. 0481-882183 (Dragica), 347-1042156 (Rozina F.), 0481-20801 (Sonja K.), 0481-884156 (Andrej F.).

## Pogrebi

**DANES V GORICI:** 9.30, Giuseppe Russo iz splošne bolnišnice v cerkev v Podturnu in na glavno pokopališče.

**DANES V TRŽIČU:** 10.00, Lucio Foscian iz bolnišnice v baziliko Sv. Ambroža, sledila bo upeljitev; 10.50, Neriina Mania vd. Casasola iz bolnišnice v baziliko Sv. Ambroža in na pokopališče; 12.20, Graziella Fumis por. Boscarol iz bolnišnice v baziliko Sv. Ambroža, sledila bo upeljitev.

**DANES V ROMANSU:** 10.30, Delfina Toftul vd. Simonetti (iz tržiške bolnišnice) v cerkvi in na pokopališču.

**DANES V KRAJU SAN PIER:** 11.00, Domicira Sel vd. Zorzet (iz tržiške bolnišnice) v cerkvi in na pokopališču.

Po dolgi bolezni nas je zapustila

**Alenka Pahor Violin**



Žalostno vest sporočajo

mož Luca, sinova Dejan in Saša, oče Drago, mama Orfea, brat Davorin z Vinko in tast Fulvio

V torek, 16. oktobra, ob 8.30 do 10.45 bo pokojnica ležala v mrtvašnici

**ŠE EN UDAREC**

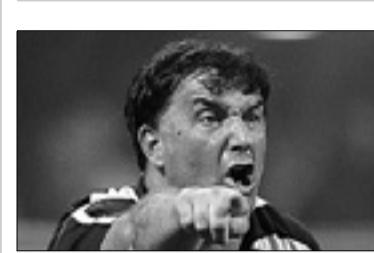
PARIZ - Sloviti ameriški kolesar Lance Armstrong je prejel nov udarec. Direktor dirke po Franciji Christian Prudhomme se je zavzel, da Armstrongu odvzamejo vseh sedem zmag na najbolj slovenski kolesarski preizkušnji na svetu, ki jih je v nizu osvojil med letoma 1999 do 2005, kar pa mora potrditi tudi Mednarodna kolesarska zveza (Uci). »Naša želja je, da v tem obdobju ni zmagovalca dirke po Franciji,« je dejal Prudhomme. Mednarodna kolesarska zveza bo končno odločitev o tem sprejela do 31. oktobra.



Njegova poglavitna naloga je bila krepitev vezi med igralci in upravo.

**RUDONJA ODSTOPIL**

KOPER - Mladen Rudonja, nekdanji slovenski nogometni reprezentant, ni več vodja stroke v Luki Koper. »Nepreklicno odstopam z mesta vodje stroke. Svoj nepreklicni odstop ute-meljujem in opravičujem z dejstvom, da dela v Luki Kopru ne morem več opravljati, kot si želim in se od me-ne pričakuje,« je pojasnil Rudonja, ki je v koprski klub prišel po koncu lan-ske sezone.

**SPLITSKI HAJDUK PRED STEČAJEM?**

Splitska mestna skupščina Hajduku najprej ni odobrila jamstva za najem štirih milijonov evrov novega posojila. Pred časom so klubu dali jamstvo za osem milijonov evrov posojila, kar pa očitno ni zadostilo.

**NOGOMET** - V 3. krogu kvalifikacij za SP 2014 v Braziliji zmagali tako Slovenci kot Italijani

# Slovenija še v igri

**6** reprezentanc je po 3. oziroma 2. krogu kvalifi-kacij za svetovno prven-stvo 2014 v Braziliji še s polnim izkupičkom. V skupini C Nemčija, sku-pini D Nizozemska in Romunija, ki se bosta sponadli v torek, v skupini F Ca-pellova Rusija ter v skupini I Francija in Španija. Špansko-francoski dvobojo bo na sprednu v prihodnjem krogu.



Andrea Pirlo je tako uspešno izvedel enajstmetrovko  
ANS

**SKUPINA B** Izidi Armenija - Italija 1:3, Češka - Malta 3:1, Bolgarija - Danska 1:1

Italija	3	2	1	0	7:3	7
Bolgarija	3	1	2	0	4:3	5
Češka	2	1	1	0	3:1	4
Armenija	3	1	0	2	2:4	3
Danska	2	0	2	0	1:1	2
Malta	3	0	0	3	1:6	0

**PRIHODNJI KROG (16. 10.):** Češka - Bolgarija, Italija - Danska

**SKUPINA E** Izidi Albanija - Islan-dija 1:2, Švica - Norveška 1:1, Slovenija - Ciper 2:1

Švica	3	2	1	0	5:1	7
Islandija	3	2	0	1	4:2	6
Norveška	3	1	1	1	3:4	4
Albanija	3	1	0	2	4:5	3
Slovenija	3	1	0	2	3:5	3
Ciper	2	1	0	1	2:3	3

**PRIHODNJI KROG (16. 10.):** Albanija - Slovenija, Ciper - Norveška, Islandija - Švica

**SKUPINA A** Izidi Srbija - Belgija 0:3, Maked. - Hrvaška 1:2, Wales - Škotska 2:1

Belgia	3	2	1	0	6:1	7
Hrvaška	3	2	1	0	4:2	7
Srbija	3	1	1	1	6:4	4
Wales	3	1	0	2	3:9	3
Škotska	3	0	2	1	2:3	2
Makedonija	3	0	1	2	2:4	1

**PRIHODNJI KROG (16. 10.):** Belgia - Škotska, Makedonija - Srbija, Hrvaška - Wales

**SKUPINA C** Izida Fer. - Švedska 1:2, Kaz. - Avstrija 0:0, Irska - Nemčija 1:6

Nemčija	3	3	0	0	11:2	9
Švedska	2	2	0	0	4:1	6
Irska	2	1	0	1	3:7	3
Avstrija	2	0	1	1	1:2	1
Kazahstan	3	0	1	2	1:4	1
Ferski otoki	2	0	0	2	1:5	0

**PRIHODNJI KROG (16. 10.):** Ferski otoki - Irska, Nemčija - Švedska, Avstrija - Kazahstan

**SKUPINA D** Izidi Nizozemska - Andora 3:0, Estonija - Madžarska 0:1, Turčija - Romunija 0:1

Romunija	3	3	0	0	7:0	9
Nizozemska	3	3	0	0	9:1	9
Madžarska	3	2	0	1	7:4	6
Turčija	3	1	0	2	3:3	3
Estonija	3	0	0	3	0:6	0
Andona	3	0	0	3	0:12	0

**PRIHODNJI KROG (16. 10.):** Andora - Estonija, Madžarska - Turčija, Romunija - Nizozemska

**SKUPINA F** Izida Rusija - Portugalska 1:0, Luksemburg - Izrael 0:6

Rusija	3	3	0	0	7:0	9
Portugalska	3	2	0	1	5:2	6
Izrael	3	1	1	1	7:5	4
Luksemburg	3	0	1	2	2:9	1
S. Irska	2	0	1	1	1:3	1
Azerbajdzan	2	0	1	1	1:4	1

**PRIHODNJI KROG (16. 10.):** Izrael - Luksemburg, Rusija - Azerbajdzan, Portugalska - S. Irska

**SKUPINA G** Izida Grčija - BiH 0:0, Slovaška - Latvija 2:1, Liechtenstein - Litva 0:2

BiH	3	2	1	0	12:2	7
Grčija	3	2	1	0	4:1	7
Slovaška	3	2	1	0	5:2	7
Latvia	3	1	1	1	1:5	4
Litva	3	0	0	3	3:8	0
Liechtenstein	3	0	0	3	1:12	0

**PRIHODNJI KROG (16. 10.):** BiH - Litva, Latvija - Liechtenstein, Slovaška - Grčija

**SKUPINA H** Izida Anglija - San Marino 5:0, Moldavija - Ukrayina 0:0

Anglija	3	2	1	0	11:1	7
Črna Gora	2	1	1	0	8:2	4
Poljska	2	1	1	0	4:2	4
Ukrayina	2	0	2	0	1:1	2
Moldavija	3	0	1	2	0:7	1
San Marino	2	0	0	2	0:11	0

**PRIHODNJI KROG (16. 10.):** Poljska - Anglija, Ukrayina - Črna Gora, San Marino - Moldavija

**SKUPINA I** Izida Belorusija - Španija 0:4, Finska - Gruzija 1:1

Francija	2	2	0	0	4:1	6
Španija	2	2	0	0	5:0	6
Gruzija	3	1	1	1	2:2	4
Finska	2	0	1	1	1:2</td	

NOGOMET - V D-ligi

# V Repen prihaja ... Real

Vesna že danes v Terzu, Sovodnje doma proti Gradišču - Jutri Juventina za vse tri točke - Reakcija Zarje?

Jutrišnji Krasov nasprotnik v 8. krogu nogometne D-lige bo Real Vicenza, ki je pred začetkom sezone vejljal za enega izmed favoritov za napredovanje v višjo ligo. »Dosej je Vicenza zbrala 12 točk na lestvici. Očitno so naleteli na nekatere težave. Prepričan pa sem, da nas čaka jutri trda naloga,« je povedal predsednik Krasa Goran Kocman. Pri rdeče-belih ne bo še naprej poškodovanih Božiča, Grujiča in Colavete. Na razpolago pa bo Artur Alejnikov, ki bo tekmo bržko ne začel na klopi. Med rezervami bo tudi mladi Sain, ki se je sicer doslej dobro odrezal. Po mnjenju trenerja Sergeja Alejnikova pa potrebuje malo počitka. Zamenjal naj bi ga Osso Ar-mellino. Kras bo proti Vicenci začel s taktično postavljivjo 3-4-1-2. Podobno so namreč igrali na četrtkovi prijateljski trening tekmi proti Gažonu.

Ekipa Real Vicenza bo na tržaško gostovanje odpotovala že danes. »Popoldne bodo trenirali na proseški Rouni. Prenočili pa bodo pri Križmanu v Repnu,« je še dodal Kocman. V nedeljo bo klub iz Veneta organiziral avtobusni

izlet za navijače. V Repnu naj bi se torej zbral nekaj več ljudi kot ponavadi. Real Vicenza je zmes izkušenih starejših (35-letni Ferronato in 40-letni Vecchiat) ter mladih igralcev. V Repnu bo sodil Alessandro Colinucci iz Cesene.

**ALEN CARLI PO TV** - Danes ob 14.00 bodo v okviru skupine D D-lige po Rai Sport 1 neposredno predvajali v živo tekmo med Lucchesejem, pri katerem igra slovenski nogometničar iz Slinvega Alen Carli, ter Real Spalom.

**DANES VESNA IN SOVODNJE** - Nogometničar Vesna bodo v promocijski ligi igrali že danes. Gostovali bodo v Terzu. Domača ekipa ima štiri točke več na lestvici. Klub temu je športni vodja kriške ekipe prepričan, da bodo danes »plavci« v gosteh uspešni: »Med tednom so fantje trenirali dobro. Videl sem jih zelo motivirane in zagrizene. V Terzo gremo po zmago,« je napovedal Soavi. Vesnin trener Zanuttig ne bo imel težav s postavo. Odsoten bo le Puric, ki bo sicer kmalu znova začel trenirati.

Danes bodo igrali tudi nogometničarji Sovodenja.



Ivo Križmančič (Zarja) KROMA

društva mora reagirati, saj je zadnja na lestvici.

V 2. AL bodo doma igrali le nogometničarji Primorja, ki v uvodnem delu sezone igrajo zelo nihajoče. Jutri bodo na Rouni gostili Piedimonte. Breg in Zarja odhajata v goste. Breg bo v Tapoljanu skušal zmagati in obdržati stik z vodilnimi na lestvici. Zarja pa bo z novim trenerjem Poccuccom igrala v Mossi. V taboru bazovskega kluba upajo, da bo moštvo pozitivno reagiralo na zamenjavo trenerja. Za začetku tedna je namreč moštvo zapustil Rajko Žeželj.

V 3. AL bo Gaja, ki je še brez poraza, igrala v Žavljah proti Chiarboli. Pri zeleno-rumenih bo odsoten Bubnick ter najbrž tudi vratar Aljek Klun. Mladost bo igrala doma v Doberdobu. Nasprotnik bo moštvo iz Strasolda.

**BELTRAME** - Nogometničar Juventina Thomas Beltrame je bil povabljen na torkov trening mladinske deželne izbrane vrste, ki jo vodi selektor Gabriele Pecile. Trening bo ob 16. uri v Visu.

## Domači šport

### DANES

Sobota, 13. oktobra 2012

#### KOŠARKA

DRŽAVNA DIVIZIJA C - 21.00 v Montebelluni: Montebelluna - Jadran

DEŽELNA C-LIGA - 18.30 v Trstu, 1. maj: Bor Radenska - Falconstar

DEŽELNA D-LIGA - 17.30 v Vidmu, Ul. Cairoli: CBU - Kontovel

#### NOGOMET

PROMOCIJSKA LIGA - 15.30 v Terzu: Terzo - Vesna

1. AMATERSKA LIGA - 15.30 v Sovodnjah: Sovodnje - Gradišča

DRŽAVNI MLADINCI - 15.30 v Ricoltu: Belluno - Kras

DEŽELNI MLADINCI - 18.30 v Križu: Vesna - Pro Cervignano

ZAČETNIKI - 15.30 v Štandrežu: Juventina - Azzura

NAJMLAJŠI - 15.00 v Miljah: Muggia - Kras

#### ODBOJKA

MOŠKA C-LIGA - 20.00 v Štandrežu: Val/Soča Imsa - Buia; 20.30 v Gorici, Špacapan: Olympia - VBU Videm; 20.30 v Casarsi: Casarsa - Soča/Val ZBDS; 20.45 v Trstu, Ul. della Valle: Volley club - Sloga Tabor

ŽENSKA D-LIGA - 20.30 v Tržiču: Fincantieri - Govolley Kinemax; 21.00 v Trstu, športna palača: Rigutti - Zalet D

#### BALINANJE

B-LIGA - 15.00 v Tiezzu pri Azzanu Decimu: Snua - Gaja

#### HOKEJ NA ROLERJAH

2. SLOVENSKA LIGA - 13.30 v Lukovici: Polet Kwins - Prevoje

3. SLOVENSKA LIGA - 20.30 v Horjulu: Polet Kwins - Prevoje

#### JUTRI

Nedelja, 14. oktobra 2012

#### NOGOMET

D-LIGA - 15.00 v Repnu: Kras Repen - Real Vicenza

PROMOCIJSKA LIGA - 15.30 v Štandrežu: Juventina - Buttrio

1. AMATERSKA LIGA - 15.30 v Trstu, Ul. Petracco: Costalunga - Primorec

2. AMATERSKA LIGA - 15.30 v Mošu: Mossa - Zarja; 15.30 na Rouni na Prosek: Primorje - Piedimonte; 15.30 v Tapoljanu: Torre - Breg

3. AMATERSKA LIGA - 15.30 v Žavljah: Chiarbola - Gaja; 15.30 v Doberdobu: Mladost - Strassoldo

NARAŠČAJNIKI - 10.30 v Dolini: Kras - Opicina; 10.30 v Červinjanu: Pro Cervignano - Juventina

NAJMLAJŠI - 10.30 v Podgori: Juventina - Pro Cervignano

#### ODBOJKA

MOŠKA B2-LIGA - 18.00 v Castelfranco Venetu: Castelfranco Veneto - Sloga Tabor Televita

ŽENSKA C-LIGA - 17.00 v Čenti: Tarcento - Zalet C

## Predzadnji »napor« za kolesarje Devina

Konec tedna so kolesarji Devina v Latisani nastopili na predzadnji dirki v okviru Pokala Junior Cross v priredbi krajevnega kluba, ki je tokrat našel kar 156 udeležencev.

Vrstni red: **G1:** 1. Dean Tence (Devin); 4. Petra Godnič (Devin) 1. med dekleti. **G2:** 1. Lucrezia Braida (Team Granzon); 11. Daniel Moimas (Devin); 13. Vanja Ražem (Devin); 21. Alessia Mastrangelo (Devin) **G3:** 1. Matteo Milan (Jam's bike team Buja); 3. Noel Boneta (Devin); 24. Matija Di Biagio (Devin) **G4:** 1. Valentino Nadalutti (Team Granzon); 2. Peter Chenda (Devin); 9. Tarek Nelson (Devin); 10. Tristan Taverna (Devin); 20. Thomas Balzano (Devin) **G4:** (nevčlanjeni): 2. Jernej Močnik (Devin); **G5:** 1. Davide Toneatti (Jam's bike team Buja); 8. Jan Godnič (Devin); **G6:** (sode številke): 1. Gioele Polano (Bujese); 14. Ivan Braico (Devin) **G6:** (lihe številke): 1. Federico Ceolin (Team Velociraptors); 14. Max Zannier (Devin) **G6:** (nevčlanjeni): 2. Jarno Zannoni (Devin)

### KOŠARKA - Pestra predstavitev Jadrana

## »Ne igra samo zato, ker je sin sponzorja ...«

Duhovita in prijetna. Z dvema predvinkoma bi lahko opisali predstavitev Jadranskih ekip, ki je bila v četrtek zvezcer v prostorih Zadružne kraške banke na Opcinah. Po uvodnem posegu predsednika Adriana Sossija, ki je orisal Jadranski projekt za sezono 2012/13 in prisotne spomnil, da je Jadran še vedno druga ekipa v Trstu, skupaj s Servolano, je v velikem slogu predstavil vse košarkarje komentator koprsko televizije, nekdanji trener Sergio Tavčar. Predstavitev je začela z najstarejšim članom Jadranske ekipe Petrom Francom, ki - kot je poudaril Tavčar - »ne igra samo zato, ker je sin glavnega sponzorja« (podjetje Robert Franco bo namreč letos glavni Jadrana pokrovitelj, medtem ko ostaja K2 Sport tehnični sponzor), ampak ker ga trener Mura kravovo potrebuje pod košem. Tavčar (zahvalil se je tudi lanskemu trenerju Walterju Vatovcu) je natot mladega talenta Boruta Bana opozoril, »da mora letos igrati nekoliko bolje od lanskega leta«. Vsakemu posebej je namenil vsaj minutu ali dve. Imensko so predstavili tudi vse mlajše člane Jadranskih mladinskih ekip U19, U17 in U15 ter združene ekipe letnikov 1998 Team 98, s katero Jadran v letošnji sezoni še tesneje sodeluje z glavnim tržaškim klubom Pallacanestro Trieste. Jadranska ekipa bo novo sezono začela z nočojšnjim prvim krogom v Montebelluni.

dranov pokrovitelj, medtem ko ostaja K2 Sport tehnični sponzor), ampak ker ga trener Mura kravovo potrebuje pod košem. Tavčar (zahvalil se je tudi lanskemu trenerju Walterju Vatovcu) je natot mladega talenta Boruta Bana opozoril, »da mora letos igrati nekoliko bolje od lanskega leta«. Vsakemu posebej je namenil vsaj minutu ali dve. Imensko so predstavili tudi vse mlajše člane Jadranskih mladinskih ekip U19, U17 in U15 ter združene ekipe letnikov 1998 Team 98, s katero Jadran v letošnji sezoni še tesneje sodeluje z glavnim tržaškim klubom Pallacanestro Trieste. Jadranska ekipa bo novo sezono začela z nočojšnjim prvim krogom v Montebelluni.



Komentator Sergio Tavčar in predsednik Adriano Sossi KROMA



Jadranski članski in mlajši košarkarji KROMA



### KOŠARKA

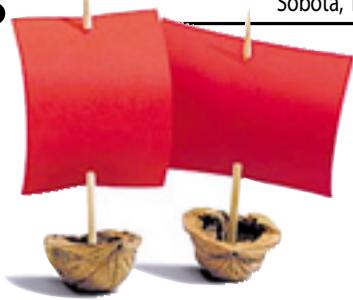
## Borovci doma, Kontovel na gostovanju

**Breg - Goriziana 86:81 (27:20, 45:46, 63:68)**

Breg: Schillani 4 (2:2, 2:2, -), M. Grimaldi 14 (-, 4:10, 2:6), K. Ferfoglia 23 (7:8, 5:6, 3:4), Robba 12 (4:6, 4:10, 0:1), Bazzarini n.v., Sternad n.v., Semec 1 (1:2, 0:2, -), Nadlišek n.v., Cigliani 19 (6:10, 5:6, 1:4), Mattiassich, Kos n.v., A. Grimaldi 8 (4:4, 2:6, 0:3), trener Kladnik.

Bregova hitrost je prevladala nad izkušenostjo »novogoriške« Goriziane, pri kateri igra kar nekaj slovenskih košarkarjev (Delpin, Marčetič). V Dolini so sinoči gledalci videли lepo živahno tekmo. Breg je v drugi in tretji četrtini zaostajal. Do odločilnega preobrata je prišlo v zadnjem delu, ko so gostitelji zaostajali za pet točk. S pravim preobratom so gostom zadal delni izid 12:0 in povedli s 75:68. »Ta je bil odločilen trenutek,« je poudaril Bregov spremljevalec Walter Mocor. Pri Bregu se je izkazal Kristjan Ferfoglia. Odlično pa je celih petnajst minut igral domaćin Patrick Mattiassich (letnik 1995), ki je na najboljši način opravil krstni nastop v članskem moštvu.

**BALINANJE** - Gospajsko-padriška Gaja bo z današnjim gostovanjem pri Pordenonu začela zahtevno prvenstvo B-lige. Domača tekme bodo zeleno-rumeni igrali v športnem centru Ervatti pri Prosek.



**JADRANJE** - Na Maxi Jeni, ki jadra pod zastavo Čupe, tudi člani No borders Team

# Najprej kava in piškoti

Rutina zadnjih dni je bila povsem enaka. Zbor jadralcev okrog poldne v koprski marini, posladek s piškoti in kavo (za nabiranje še zadnjih moči pred treningom) in pa priprava jadrnice. Skupinska in usklajena. Ob jadralni opremi so v četrtek na Maxi Jeno naložili še vrečo jabolk in pa dvižni most. Po treningu jih je namreč čakal prvi sprejem na tržaškem nabrežju.

Tisti, ki so se prvič znašli v vrtincu Maxi Jene, iz množice niso izstopali. Morda so bili na krovu vselej bolj previdni in še z očmi vsrkavali čim več znanja, da bodo drugič lahko še bolj koristni. Občutek pa je bil domačiški: »Morda bi nekdo sprva mislil, da je to zanj nedosegljivo okolje, tudi vzvišeno, na krovu pa je naposled vse zelo sproščeno. Vsi so nas hitro sprejeli,« je pojasnil **Francesco Digovich**, podjetnik iz Zgonika in član No borders Team-a, ki je ob županu Občine Zgonik Mirku Sardoču in podjetniku Sladanu Brankoviču idejni snovalec projekta. Letos so na krov Maxi Jene namreč stopili tudi člani No borders Team-a – projekt, ki združuje zgoniško in sežansko javno upravo ter nekatere gospodarske dejavnike na našem ozemlju, je letos zaživel na Maxi Jeni, jadrnica pa bo posledično jadrala pod zastavo Čupe, ki prav tako podpira vzpostavljeni čezmejno sodelovanje.

Ob stalnih članih posadke bo na Maxi Jeni torej še sedem članov No borders Team-a: župan Mirko Sardoč, podjetniki Francesco Digovich, Paolo Škerk in Sladan Brankovič, športni direktor Čupe Franko Rebula ter perspektivna jadralca Simon Sivitz Košuta in Jaš Farneti. Z izjemo svetovnih in evropskih mladinskih prvakov je dokončna sestava posadke še nedorečena: »Odločitev, kdo bo na jadrnici, bo padla v soboto (danes op.a.) zvečer, potem ko bomo preverili vremenske razmere in pripravili strategijo za doseg maksimalnega rezultata,« je napovedala duša Maxi Jene **Mitja Kosmina**.

**na.** V normalnih vremenskih razmerah bo na Maxi Jeni 22 članov, število pa se bo glede na vetrovne napovedi lahko povečalo ali zmanjšalo za dve osebi.

Letos bodo na krovu torej jadralci z mnogoterimi izkušnjami vključno z mladima jadralcem in pa rekreativci, ki razen izjem (Rebula jadra že trideset let op.a.) nabirajo tekmovalne izkušnje v zadnjih letih. Čeprav je Kosmina še laži na našem intervjuju potr-



dil, da izbira tekmovalce z določenimi izkušnjami na velikih jadrnicah, je letos prišel do kompromisa: »Na ključnih mestih so sicer še vedno profesionalci, vsekakor pa imajo tudi ostali člani posadke dovolj znanja, da odigrajo dobro svojo vlogo. Letos imam res občutek, da imamo pravo ekipo. Z novimi člani smo se zelo dobro uskladili,« je poudaril Kosmina, ki je še napovedal, da je ekipa po

K uigranosti ekipe so seveda prispevali tudi člani No borders Team-a. »Sprva je prevladalo nekaj strahu, da temu ne bomo kos. In najbrž s tehničnega vidika nismo na nivoju jadrnice, vendar z dobro voljo, zagnanostjo in s skromnostjo, ki smo jo izkazali, nam so ostali člani posadke omogočili, da lahko priporomoremo k dobremu rezultatu. Vsekakor nimamo odločilnih vlog, tako da nas stalno nadzorujejo,« pravi Digovich. Pred prvim treningom je Kosmina novim članom slovenskega super maxija predstavil jadrnico (45-minuti sestanek ali – kot ga jadralci imenujejo – briefing), nato pa jim dodelil funkcije glede na izkušnje in znanje. Tako Digovich kot župan Mirko Sardoč sta poudarila, da so vsi zavestni, da bodo, če bo nujno za športni rezultat jadrnice, tudi sestopili z Jene. »Prevzeli smo odločitev, da zado-

voljimo sponzorje, ki so tisti, ki v ta projekt vlagajo. Nekateri člani ekip No borders Team-a, ki so sposobnejši od nas, so zato izostali iz posadke. S športnega vidika najbrž odločitev ni pravilna, prav zato smo za športni rezultat pripravljeni tudi sestopiti iz jadrnice,« je pristavil Digovich.

Zupan, podjetniki in športni direktor vrtijo vinče, kar nedvomno zahteva dobro fizično pripravo. Čisto vsi so se zato tudi pripravili, vadili so na jadralnih treningih kot tudi sami.

Tako je župan pospešil vzdrževanje kondicije s tekom, Rebula je obiskoval fitness, Brankovič fizično pripravilo že stalno pridobiva v dva-krat tedenskimi treningi body

bildinga, Škerk tre-

nira trikrat tedensko v sklo-

pu predsmučarske vadbe in s tekom, Digovich pa formo vzdržuje s janjem, tenisom, plavanjem in fitnessom. Skratka, vsi se trudijo, da bodo lahko na najboljši način kos svojim nalogam. Pomoč jim nudi tudi Peter Sedmak iz Križa. Z Diegom Kolaričem sta edina zaimeca, ki sta že vrsto let stalna člana posadke slovenske jadrnice.

Za vse »goste« je jadranje na Maxi Jeni enkratna izkušnja, taka, »ki je sploh nisem pričakoval pred nekaj leti,« je priznal Brankovič. Paolo Škerl pa meni, da je morda »tudi edinstvena«, čeprav upa, da se bo sodelovanje nadaljevalo še naslednje leto. Za ljubitelje jadranja, ki se še niso preizkusili na takih jadrnicah, bo letosna Barcolana torej prav posebna. Češnja na torti bi bila prav gotovo zmag, o kateri čisto vsi razmišljajo, čeprav vedo, kdo je glavni favorit. »Vsekakor pa sploh ne bo od muh, ko bomo lahko sledili vse ostale, ki so za nami,« je zaključil župan Sardoč.

Veronika Sossa



## Brez napak!

Mitja Kosmina bo vesel »če bomo korektno opravili svoje delo, če odjadramo maksimalno in s čim manj napakami«. Tako je stavek dopolnil slovenski skipper in že prava ikona Barcolane. »Želja pa je zmaga, kakšna bo realnost, pa bomo videli na licu mesta. Vsekakor bomo morali premagati Esimit Europa 2, v spremenljivih pogojih pa lahko presenetijo še druge, na primer Shining ali Tutta Trieste. Na tržaškem regatnem polju ne moreš nikogar podcenjevati.«

## ŽUPAN SARDOČ

### »Mesto si moram izboriti sam«

Župan Mirko Sardoč je že nekaj desetletij ljubitelj jadranja. Sprva je jadril s sorodniki, nato pa si je nabavil jadrnico. Na njej povečini uživa, tekmuje pa samo na manj zahtevnih (povečini društvenih) regatah, »pravo« tekmovalno jadranje pa je spoznal zadnja leta z ekipo No borders Team.

**Kosmina je najavil, da bo posadko izbiral danes. Ali imate nekaj prednosti, ker ste župan?**

Ne, mesto si je treba izbrati na krovu jadrnice. Ker je tačas pomembnejša športna plat projekta, se lahko umaknem, če to lahko pripne do pozitivnega rezultata.

**Ko zajadra Maxi Jena do tržaškega nabrežja, jo na nabrežju vsi pozdravijo z glasnim ploskanjem. Kaj pomeni za župana druge Občine tak sprejem?**

Topel sprejem smo sicer dobili tudi v prejšnjih letih, ko smo na nabrežje prijadrali z ekipo No borders Team. Slovenska zastava, ki je plapolala na krovu, ni zaustavila takega sprejema. Ljudje dokazujo neko zrelost in sožitje.

**Na jadrnici boste vrteli vinče, kar zahteva dobro fizično pripravo. Navadno za to poklicno veslače. Ste pripravljeni?**

Smo. V teh mesecih sem izboljševal kondicijo s tekom.

**Je to zahteval Kosmina?**

Ne. Če hočeš biti kos določeni funkciji, moraš pač imeti nekaj osnove. Vrteni vinče ni enostavno, potrebno je veliko moći.

**Kako usklajujete funkcijo župana in jadralca?**

K sreči Občina ne sloni samo na županu. Ponosen sem na svoj odbor. Vem, da je krmilo Občine v dobrih rokah. Ne strinjam se s tistimi, ki pravijo, da je župan zapustil občino in je zdaj na jadrnici. Župan ima kot upravitelj tudi dolžnost, da ovrednoti dejavnike svojega teritorija, torej tudi gospodarske dejavnike, ki delujejo na teritoriju, saj se vse to potem vrne v prid ozemlja. Ker so pokrovitelji Maxi Jene odraz zgoniškega teritorija, se mi zdi samoumevno, da tudi s pokroviteljstvom in prisotnostjo Občine Zgonik jim dajemo vidljivost. Če gospodarstvo raste, se bo tudi dobrobit občanov izboljšala. (V.S.)

## NABREŽJE - Današnja vabilia Izzivi za sladokusce in glasbene ljubitelje

### MEHURČKI IN PRIGRIZKI V NEKDANJI RIBARNICI

Ljubitelji penine so lahko že sinoci okusili prijetne mehurčke Prosecco Doc, saj so se vrata nekdajne ribarnice po dvodnevnu zasedanju proizvajalcev in mednarodnih kupcev na stežaj odprla tudi vsem ostalim. Danes in jutri bo lahko vsak okusil več vrst penine in segel po okusnih, t.i. finger food prigrizkih od 11. do 22. ure.

### SHOWCOOKING Z AMI SCABAR V ARENI

V Areni Barkolana, kjer se vrstijo debate in predstavitev knjig, pa bo danes ob 16. uri gostja kuharica izvedena v prehrani Ami Scabar, ki bo predstavila nekaj tradicionalnih ribnih krožnikov v posodobljeni obliki.

### KRAŠKI OKUSI V SKLADIŠČU IDEJ

Na pobudo pokrajine Trst in v sodelovanju z tržaško univerzo bodo obiskovalci Barcolane lahko okusili tudi kraške dobre. V Skladišču idej (Korzo Cavour) bo poskrbljeno za štiri degustacijska srečanja, in sicer danes ob 16.30 in 18.30, jutri pa ob 11. in 13. uri. Prisotnost je treba potrditi na spletni strani [www.provincia.trieste.it/web/guest](http://www.provincia.trieste.it/web/guest). Stefano Cosma in Sabrina assamonti bosta poskrbela za primerno razlag ob pokušnji.

### ELIO IN ... NJEGOVE NAPETE ZGODBE

Drevišnji spored bo v glavnem izobilovala skupina Elio e le storie tese (na spodnji fotografiji), ki je v preteklosti že nastopila na Barcolana festivalu. Koncert na Velikem trgu se bo začel ob 21. uri, kot predskupina pa bo na tržaški oder stopil domači bend Libero Vento.



## SIVITZ KOŠUTA IN FARINETI

### Zanimivo, a drugačno



O obetavnih jadralcih Simonu Sivitzu Košutu in Jašu Farnetiju je Mitja Kosmina razmišljal že lani, ko je navajal, kdo bi lahko stopil na Maxi Jeno. Napisled sta bila ravno 21-letna jadralca odločilna, da je projekt Maxi Jena No borders Team zaživel. Krmrju Simonu je Kosmina zaupal regulacijo glavnega jadra z Enricom Zennarom, Jaš pa skrbi s Tomazem Kopijem za regulacijo prednjih jader. Skratka, vlogi se skoraj povsem skladata s tistimi, ki jih imata na jadrnici 470, saj je Simon krmkar in upravlja glavno jadro, Jaš pa je flokist.

Jadranje na velikanki je za oba zanimivo, vendar različno kot na njunem dvosedu: »Ko se pri velikanah razvijejo razdalje, večjih sprememb v teku regate ni, s 470 pa je bolj nepredvidljivo,« je pojasnil Simon. Jaš je še pristavil, da so naloge na večji jadrnici severa bolj porazdeljene: »Le tisti, ki regulirajo jadra, krmkar in takтик so vseskozi vprenjeni v jadranje, ostali pa se po obratih lahko sprostijo in sedejo ob bok jadrnice.« Izkušnja na Maxi Jeni – jadranje v drugačnih dimenzijah in hitrostih – pa bo jima ponudila tudi iztočnice za njun nadaljnji jadralni razvoj. O tem sta prepričana. (V.S.)

## Doslej 1495 vpisanih

Navdušenju jadralcev ni videti konca - do včerajnjega dne (do 22.00) se je na Barcolano prijavilo 1495 jadralcev. Organizatorji vabijo vse krmarje na današnje srečanje ob 18. uri v hotelu Savoia Excelsior.

## »Počilo« bo ob 10. uri

Start (topovska salva) 44. Barcolane bo ob 10.00. Vremenoslovci napovedujejo deloma jasno vreme in rahel veter. Danes bodo objektivi usmerjeni v starodobne jadrnice, ki se bodo od 12.00 daže merile za Pokal Prosecco v okviru Barcolana Classic. Ob 17.00 bodo pred Velikim trgom tekmovalne jadrnice tipa Meteor, v okviru 90-letnice Lege Navale pa bodo danes ob 16.00 pred Barcolano organizirali tudi regato za člane različnih sekcij. Medtem se bo v Tržaškem zalivu nadaljeval boj za naslov King of the Wind.



## Moja Barcolana

Ste med tistimi, ki bodo v nedeljo jadralci na 44. Barcolani? Boste regato spremljali z nabrežja, okna ali terase svojega doma, s kraškega obronka?

## Pošljite nam svoje fotografije!

To lahko storite preko rubrike Fotogalerije bralcev na spletni strani [www.primorski.eu](http://www.primorski.eu) ali po elektronski pošti [tiskarna@primorski.eu](mailto:tiskarna@primorski.eu), lahko pa jih tudi osebno dostavite v uredništvo v Trstu in Gorici.


**Rai Tre bis**
**SLOVENSKI PROGRAM****Na kanalu 103**

**18.40** Čezmejna TV: Primorska kronika  
**20.25** Tv Kocka: Terenski prispevek – Žonglirajmo skupaj! 2. del  
**20.30** Deželni TV dnevnik, sledi Utrip Evangelija in Čezmejna Tv: Dnevnik Slo 1


**Rai Uno**

**6.30** Variete: Unomattina in famiglia **10.05**  
 Rubrika: Rai Parlamento Settegiorni **10.55**  
 Rubrika: ApriRai (v. C. De Ponti) **11.10** Reportaža: DreamsRoad **12.00** Variete: La prova del cuoco (v. A. Clerici) **13.30** Dnevnik **14.00** Rubrika: Easy Driver **14.30** Rubrika: Lineablu **15.30** Rotocalco: Le amiche del sabato **17.00** Dnevnik **17.15** Aktualno: A sua immagine **17.45** Rubrika: Passaggio a Nord Ovest (v. A. Angela) **18.50** Kvizi: L'eredità (v. C. Conti) **20.00** Dnevnik **20.30** Športni dnevnik **20.35** Igra: Affari tuoi **21.10** Show: Ti lascio una canzone (v. A. Clerici)


**Rai Due**

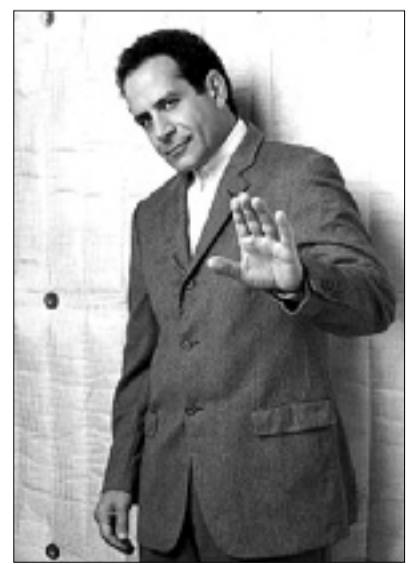
**6.00** Nan.: La complicata vita di Christine **6.30** Rubrika: Pit Lane **7.00** Avtomobilizem: VN Južne Koreje, Formula 1, prenos kvalifikacij **8.30** New Art Attack **8.55** Nan.: The Elephant Princess **9.20** Nan.: Radio Free Roscoe **10.05** Rubrika: ApriRai **10.15** Aktualno: Sulla via di Damasco **10.55** Rubrika: Rai Parlamento Territori **11.35** Variete: Mezzogiorno in famiglia **13.00** Dnevnik **13.25** Rubrika: Dribbling **14.00** Resničnostni show: Teen Manager **15.00** Resničnostni show: Pechino Express **15.50** Beauty & Me **16.30** Catastrofi **17.05** Sereno variabile **18.05** Nan.: Chaos **19.30** Nan.: Sea Patrol **20.25** Žrebanje Lota **20.30** Dnevnik **21.05** Nan.: Castle **21.50** Nan.: Body of proof **22.40** Nan.: Cold Case – Delitti irrisolti **23.30** Dnevnik in rubrike


**Rai Tre**

**7.00** Nan.: Wind at my back **7.45** Film: 20.000 leghe sotto la terra (fant., VB/ZDA, '65) **9.10** Film: Casanova farebbe così (kom., It., '42) **10.10** Nan.: Pepper Anderson, agente speciale **11.00** Aktualno: Tigr Bellitalia, sledi Tigr Prodotto Bellitalia **12.00** Dnevnik in šport **12.25** Aktualno: Tigr Il Settimanale, sledi Tigr Ambiente Italia **14.00** Deželni dnevnik, sledi Dnevnik, Tg3 Pixel **14.55** Rotocalco: Tv Talk **17.00** Dok.: Timbuctu – I viaggi di Davide **17.15** Film: Turner e il "Casinario" (kom., ZDA, '89) **19.00** Dnevnik, deželni dnevnik in vremenska napoved **20.00** Variete: Blob **20.10** Film: I fanciulli del West – Allegri vagabondi **21.05** Rubrika: Ulisse – Il piacere della scoperta **23.20** Dnevnik in deželni dnevnik **23.40** Rubrika: Un giorno in pretura


**Rete 4**

**8.10** Nan.: La freccia nera **9.40** L'Italia che funziona **9.50** Nan.: Carabinieri **6.10.50** Aktualno: Ricette di famiglia **11.30** Dnevnik in vremenska napoved **12.00** Nan.: Un detective in corsia **12.55** Nan.: La signora in giallo **14.00** Dnevnik **14.45** Aktualno: Lo sportello di Forum (v. R. Dalla Chiesa) **15.30** Film: Perry Mason – Crimini di guerra (krim., ZDA, '90)



**17.00** Nan.: Monk **18.00** Rubrika: Pianeta mare **18.55** Dnevnik in vremenska napoved **19.35** Nan.: Tempesta d'amore **20.40** Nan.: Le indagini di padre Castell **21.30**

Nan.: Law & Order – Unità speciale **23.15**  
 Nan.: Law & Order – Los Angeles **0.10** Film: Quicksand – Accusato di omicidio (triler, Fr./VB, '01)


**Canale 5**

**6.00** Dnevnik - Pregled tiska **7.55** Prometne informacije in vremenska napoved **8.00** Dnevnik **8.50** Rubrika: Superpartes **9.45** Rubrika: Melaverde **11.00** Aktualno: Forum (v. R. Dalla Chiesa) **13.00** Dnevnik in vremenska napoved **13.40** Film: Rosamunde Pilcher – Le ali dell'amore (rom., Nem., '10) **15.30** Rotocalco: Verissimo **18.50** Kvizi: Avanti un altro! (v. P. Bonolis) **20.00** Dnevnik in vremenska napoved **20.40** Striscia la notizia – La voce dell'insolvenza (v. E. Gregorio, M. Hunziker) **21.10** Show: C'è posta per te (v. M. De Filippi)


**Italia 1**

**6.55** Motociklizem: SP, VN Japanske, MotoGP, prenos kvalifikacij **8.10** Motociklizem: SP, VN Japanske, Moto2, prenos kvalifikacij **9.05** **19.00** Risanke **11.00** Film: Batman – Il mistero di Batwoman (anim., ZDA, '03) **12.25** Dnevnik, vremenska napoved in športne vesti **13.40** Nan.: Simpsonovi **14.05** Resničnostni show: La scimmia **15.30** Film: Ho voglia di te (rom., It., '07) **17.55** Rubrika: Magazine Champions League **18.30** Dnevnik **19.25** Film: Planet 51 (anim., ZDA, '09) **21.10** Film: Shrek (anim., ZDA, '01)



**23.00** Film: Pathfinder (pust., ZDA, '06)


**La 7**

**7.00** Aktualno: Omnibus **10.00** Aktualno: Bookstore **11.05** Aktualno: Madama Palazzo **11.40** Nan.: JAG – Avvocati in divisa **13.30** Dnevnik **14.05** Rubrika: L'erba del vicino **15.05** Reportaža: Missione natura **17.05** Dok.: Austin Stevens – Fotografo per natura **18.00** Nan.: L'ispettore Barnaby **20.00** Dnevnik **20.30** Aktualno: In Onda **22.35** Dnevnik **0.25** Aktualno: Omnibus Notte


**Tele 4**

**7.00** 8.30 Deželni dnevnik **7.25** 11.00 Dok.: La libreria Marciana **8.00** 14.05 Dok.: Borgo Italia **11.35** Film: Nata libera (pust., VB, '65) **13.05** 22.40 Dok.: Splendori d'Italia **13.30** Dnevnik **13.55** Antichi palazzi del Friuli Venezia Giulia **15.30** Dok.: A Massa Martana... con amore **16.30** Dnevnik **17.00** Risanke **18.50** 44<sup>th</sup> Barcolana – Regata noturna Juton Cup **20.00** Dnevnik **20.25** Italija Economia e Prometeo **20.35** Aktualno: Super Sea **21.00** Film: Così vinsi la guerra (kom., ZDA, '44) **23.00** Deželni dnevnik in vremenska napoved **23.25** Koncert: Quando la radio


**Slovenija 1**

**6.05** Kultura (pon.) **6.10** Odmevi (pon.) **7.00** Zgodbe iz školjke **7.25** Radovedni Taček **7.40** Poučna odd.: Iz popotne torbe **7.55** Nan.: Bine, sledita Zlati prah in otroška odd.: Bukvožerček **8.40** Lutk.-moz. odd.: Studio Kriščka (pon.) **9.20** Biba se giba (risanka) **9.45** Kvizi: Male sive celice (pon.) **10.25** Kratki igri film: Cilj – Poletje (pon.) **10.40** Nan.: Polna hiša živali (pon.) **11.20** Film: Mala čaravnica Lili **13.00** Poročila, športne vesti, vremenska napoved **13.25** Tednik (pon.) **14.20** Alpe-Donava-Jadran **15.05** O živalih in ljudeh **15.30** Na vrtu **16.00** Dok. odd.: Fugu, riba, dobra za

umret **17.00** Poročila, vremenska napoved in športne vesti **17.15** Čez planke **18.25** Dok. serija: Village Folk **18.35** Ozare **18.40** Risanke **18.55** Dnevnik, vremenska napoved in športne vesti **19.25** Utrip **20.00** Kvizi: Moja Slovenija **21.30** Film: Mongol **23.40** Poročila **0.10** Maribor 2012


**Kanal A**

**6.55** 17.15 Formula 1: Velika nagrada Koreje – kvalifikacije, prenos iz Jeongama **8.35** Skozi čas **9.00** Pogledi Slovenije (pon.) **10.20** Slovenci in Italiji (pon.) **11.00** Univerza (pon.) **11.20** Osmi dan (pon.) **11.55** Dok. film: Ernesto Sabato – moj oče (pon.) **13.35** Film: Trpljenje mladega Igora **15.30** Koncert: Prifarski muzikanti: Poklon Sloveniji (pon.) **18.30** Nogomet: FIFA magazin **18.55** Športni iziv **19.25** Športni magazin **20.00** Gala koncert **21.15** Plesna skupina Maestro **21.30** Evrovizijski Tv Laboratorij **0.00** Bleščica, oddaja o modi


**Slovenija 2**

**6.00** Sporočamo **6.05** Dnevnik Tv Maribor **6.30** Primorska kronika **7.40** Slovenska kronika **8.05** **21.40** Žarišče **10.10** Evropski premislek **10.35** **14.10** Tedenski pregled **10.50** **16.15**, **22.05** Na tretjem... **12.25** **20.00**, **23.05** Satirično oko **13.30** Prvi dnevnik **14.00** Poslanski premislek **17.30** Poročila **20.55** 23.55 Svet v besedi in sliki **21.15** Utrip **21.50** Kronika


**Koper**

**13.45** Dnevni program **14.00** Čezmejna Tv – deželne vesti **14.30** Nogomet: KV za SP Slovenija – Ciper, neposredni prenos **16.10** Dok. odd.: K2 **16.40** Arhivski posnetki **17.25** 23.25 Vsedanes aktualnost **18.00** Evropski magazin **18.40** Primorska kronika **19.00** **22.00**, **0.10** Vsedanes – TV dnevnik **19.25** Šport **19.30** Jutri je nedelja – verska oddaja **19.45** Tednik **20.15** Film: Meteor **22.15** Back Stage Live **22.35** »Q« – trendovska oddaja **23.25** Vsedanes – Aktualnost **23.55** Glasba zdaj **0.25** Čezmejna Tv – TDD


**Tv Primorka**

**11.00** Dnevnik, vreme in Kultura **11.30** Videostrani **15.30** Bese miru – Notranje potovanje **16.00** Tv prodajno okno **16.30** Žogarnija in Zagreb **17.00** Metal Camp **17.20** Svet, ujet v digitalno **18.05** Naselbinska kultura na Krasu – Sožitje človeka z naravo **19.00** Pravljica **19.15** Duhovna misel **19.30** Tedenski pregled, sledi Napovedujemo **20.00** Teden univerze in Novi Gorici **20.40** 10. obletnica folklorne skupine BC **22.00** Tedenski pregled, sledi Tv Prodajno okno, Glasbeni večer in videostrani


**Pop TV**

**7.00** Risane in otr. Serije **10.15** Nan.: Grda račka **11.10** Nan.: Castle **12.05** Dok. serija: Opremljevalci za milijon dolarjev **13.05** Dok. serija: Opremljam za najemnike **13.35** Kuharski mojster (resnič. serija) **14.35** Film: Prišla je ljubezen (rom., ZDA, '07) **16.30** Film: America (dram., ZDA, '09) **18.15** Dok. serija: Okrog sveta do srca **18.55** **24UR** - vreme **19.00** 24UR - novice **20.00** Resničnostni show: Gostilna išče šefu



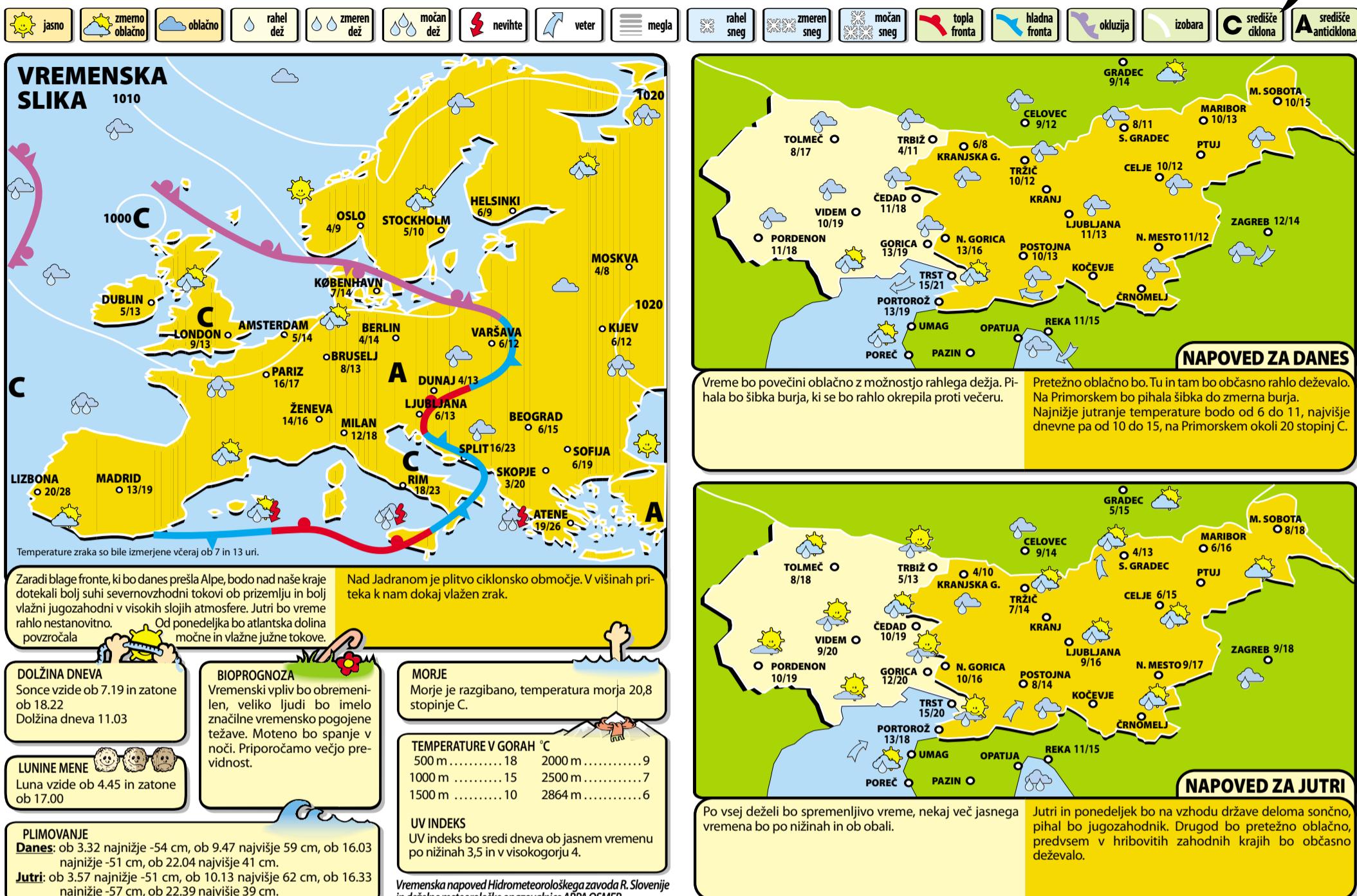
**21.00** Sobotni filmski hit: Hitch – Zdravilo za sodobnega moškega (kom., ZDA, '05, i. W. Smith, E. Mendes) **23.15** Film: Glasniki zla (dram., ZDA, '07, i. K. Stewart, D. McDermott)


**Kanal A**

**7.30** **8.20**, **9.10**, **10.05** Nan.: VIP **10.55** Astro Tv **12.25** Urbani freestyle ekstremni spor-

ti **12.35** Nan.: Vlomilci **13.05** Nan.: Jimova družina **13.35** Film: Zasebna šola (kom., ZDA, '83) **15.15** Film: Otroštvo na Manhattnu (kom., ZDA, '05) **17.00** Dok. serija: Posel mojega življenja **18.00** Svet **18.30** Volan **19.05** SKL, športni magazin

šport; **9.35**, **16.08** Popevki tedna; **10.00** Reakcija; **10.45** Zapisni iz močvirja; **11.00** **150** let južne železnice v Krškem; **11.35**, **14.20**, **17.35** Obvestila; **12.00** Rimsko tornovalo ladj in njen "dvig" iz struge Ljubljance; **13.00** Danes do 13-ih; **13.45** Linhartovo srečanje; **14.00** Kulturnice; **14.45** Peter Rozman, inovativni mladi kmet; **15.03** RS napoveduje; **15.30** DIO;



**Terme Zreče**  
UNITUR WELLNESS & SPA RESORT

**TOPLINA JESENI**

**Termin: do 25. 11. 2012**  
(ponudba ne velja v terminu 26.10.2012 - 4.11.2012)

**Program vključuje:** razširjen polpenzion (zajtrk s pestrim Bio kotičkom ter večerja na samopostrežni način, s poudarkom na regionalnih jedeh in pridelkih iz okolice, ob kulinaričnih užitkih »Okusi Rogle«), lahko kosilo iz lonca (v restavraciji Vinia, restavraciji ob bazenu ali v Stari koči na Rogli), neomejeno kopanje v termalnih bazenih, vodna gimnastika za dobro jutro, popoldanska zabavna aqua aerobika (po programu), 1x obisk Savna vasi z vključenimi jesenskimi programi vrtinčenja zraka in malo šolo savnanja (po programu), kopalni plašč (Hotel Atrij), jesenska animacija po programu (popoldanski potep med vinogradi, z vinogradniško malico, osnove nordijske hoje z obiskom okoliških sadovnjakov, topli jesenski večeri ob zvokih glasbe).

Cena (po osebi na dan v dvoposteljni sobi)      1. oseba      2. oseba  
**HOTEL ATRIJ \*\*\*\* SUPERIOR**      **73,00 €**      **55,00 €**  
**VILE TERME ZREČE \*\*\*\* APT**      **51,00 €**      **26,00 €**

**Minimalna doba bivanja:** 4 dni (3 noči)

**Podarimo:**

- IDILA WELLNESS VOUCHER** v vrednosti 10,00 € za koriščenje Aromatičnega rituala (vinski peeling & masaža z oljem grozdnih pečk, 50 min)
- MEDICO VOUCHER** v vrednosti 5,00 € za koriščenje Parafinske oblage za roke ali Šotne oblage

**Ugodnosti:**

- Otrok do 6. leta, v sobi z dvema odraslima, biva gratis.
- Drugi otrok do 12. leta plača otroški pavšal v vrednosti 15,00 €/ dan.
- Upokojencem Republike Slovenije priznavamo 10% popust.

**Info:** +386 3 75 76 000, +386 1 23 29 264, [www.terme-zrece.eu](http://www.terme-zrece.eu)

# GODINA IN BARCOLANA

Prisotni smo s svojo stojnicijo v "Villaggio Barcolana", nasproti pomola Audace, od srede, 10. do nedelje, 14. oktobra.

**Odprti non-stop  
pon-sob od 9.00 do 19.30**

Pooblaščeni zastopnik  
Polo Barcolana Gastra 2012  
na voljo tudi na spletni strani  
[www.godina.it](http://www.godina.it)

ARMANI  
COLLEZIONI  
**PINKO**

HUGO BOSS  
**LIU-JO**

CANALI  
MONNALISA  
▲ PEUTEREY

MaxMara  
RED VALENTINO  
Jeckerson  
SCERVINO Street  
TOMMY HILFINGER

Desigual  
Timberland

**Godina**  
od leta 1948, in nemščini

Ostanite seznanjeni z vsemi našimi novostmi preko naših Facebook in Twitter strani ali z aplikacijo, ki jo lahko dobite na Apple store-ju!

**Godina**  
od leta 1948, in nemščini